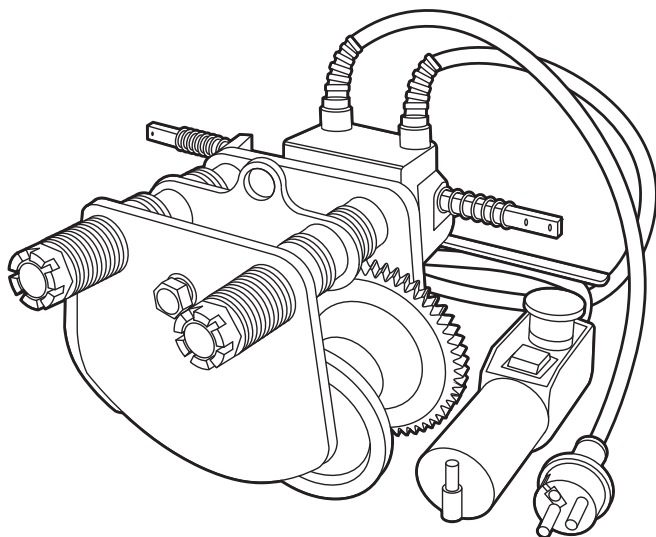




- (EN) Instruction manual
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (FR) Manuel d'utilisation
- (DE) Bedienungsanleitung

# Electric Trolley for Hoists

## - Original Instructions

- (NL) Elektrische Loopkat voor Takels  
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- (FR) Chariot électrique pour palans  
- Traduction de la notice originale
- (DE) Elektrische Laufkatze für Hebezüge  
- Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



|                   |           |
|-------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>    | <b>3</b>  |
| <b>NEDERLANDS</b> | <b>18</b> |
| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>33</b> |
| <b>DEUTSCH</b>    | <b>50</b> |



- (EN)** Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- (NL)** Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- (FR)** Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- (DE)** Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- (IT)** Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- (ES)** Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- (PL)** Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- (DK)** Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- (PT)** Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

## Table of Contents

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introduction to this manual</b>     | <b>4</b>  |
| <b>2. Important safety instructions</b>   | <b>4</b>  |
| 2.1 General safety instructions           | 4         |
| 2.2 Personal protective equipment (PPE)   | 4         |
| 2.3 Noise reduction                       | 4         |
| 2.4 Residual risks                        | 5         |
| 2.5 Emergency situation                   | 5         |
| 2.6 Explanation of symbols                | 5         |
| 2.7 Explanation of signal words           | 6         |
| 2.8 List of used abbreviations            | 6         |
| 2.9 Intended use                          | 6         |
| 2.10 Foreseeable misuse                   | 6         |
| <b>3. Site consideration</b>              | <b>6</b>  |
| 3.1 Electrical connection                 | 6         |
| 3.2 Ceiling and beam load                 | 6         |
| 3.3 Lighting                              | 6         |
| 3.4 Altitude                              | 7         |
| 3.5 Working clearance                     | 7         |
| <b>4. Overview</b>                        | <b>7</b>  |
| 4.1 Required tools                        | 8         |
| 4.2 Specifications                        | 8         |
| 4.3 Declared noise emission values        | 8         |
| <b>5. Before first use</b>                | <b>9</b>  |
| 5.1 Unpacking                             | 9         |
| <b>6. Installation</b>                    | <b>9</b>  |
| 6.1 Attaching the hoist onto the trolley  | 9         |
| 6.2 Quick mounting                        | 10        |
| <b>7. Commissioning</b>                   | <b>10</b> |
| 7.1 Pre-operational checks and procedures | 10        |
| 7.2 Installation check                    | 10        |
| 7.3 Check and test of safety systems      | 11        |
| <b>8. Operation</b>                       | <b>11</b> |
| 8.1 Use of the safety devices             | 11        |
| 8.2 Operator position                     | 11        |
| 8.3 After use                             | 11        |
| <b>9. Cleaning and care</b>               | <b>12</b> |
| 9.1 Cleaning                              | 12        |
| 9.2 Lubrication                           | 12        |
| <b>10. Maintenance</b>                    | <b>12</b> |
| 10.1 Maintenance schedule                 | 12        |
| <b>11. Troubleshooting</b>                | <b>13</b> |
| <b>12. Disposal</b>                       | <b>14</b> |
| 12.1 Product disposal                     | 14        |
| 12.2 Packaging/packing materials disposal | 14        |
| <b>13. Warranty</b>                       | <b>14</b> |
| <b>14. Customer service</b>               | <b>14</b> |
| <b>15. Part lists and diagrams</b>        | <b>15</b> |
| 15.1 Circuit schematic diagram            | 15        |
| 15.2 Exploded diagram                     | 15        |
| <b>16. EU Declaration of conformity</b>   | <b>17</b> |

## 1. Introduction to this manual

This manual serves several crucial purposes:

- It provides clear and detailed instructions on how to safely and effectively operate, maintain and troubleshoot the equipment.
- It enables operators to thoroughly understand the equipment's functions and safety features, effectively preventing mishandling and minimising the risk of personal injury or damage.
- It includes detailed explanations of safety symbols and warnings on the equipment and in this manual, helping operators identify and avoid potential risks.
- It outlines the intended use of the equipment and provides information on its recommended applications.

### **WARNING! Before setting up and operating the equipment, read and understand this manual thoroughly.**

- » Failure to read, understand and follow the instructions in this manual may result in fire, electric shock or serious personal injury.
- » Maintain and store this manual in a secure location accessible to authorised operators who operate, maintain, or service this equipment. Keep it close to the equipment for easy reference for all operators. All operators must undergo comprehensive training and familiarise themselves with this manual before operating, maintaining or servicing this equipment.
- » This manual is an essential resource for understanding the safe and efficient operation of the equipment and must be reviewed and comprehended by all individuals involved. Keep this manual for future reference. If this equipment is transferred to a third party, make sure that this manual is included as well.
- » The owner of this equipment is solely responsible for ensuring its safe use. This responsibility includes, but is not limited to, proper installation in a safe environment, regular inspection and maintenance, understanding and availability of the manual, use of safety devices and adherence to personal protective equipment requirements. It is important to review this manual regularly to make sure ongoing safe operation.
- » The manufacturer will not be held liable for any injury or property damage resulting from negligence, unauthorised modifications or misuse.

## 2. Important safety instructions

### **WARNING! Risk of injury due to lack of familiarity with the equipment's operation and safety instructions.**

- » No list of safety guidelines can be complete. Every environment is different. Accidents are frequently caused by lack of familiarity or distraction.
- » Use this equipment carefully and with caution to reduce the risk of injury. If normal safety precautions are overlooked or ignored, serious injury may occur.

## 2.1 General safety instructions

### **WARNING! Risk of injury.**

- » Always switch off and unplug the equipment before making any adjustments or performing cleaning and maintenance.
- » Do not wear loose clothing or jewellery that could get caught in the equipment. Secure long hair or wear a hairnet to prevent entanglement.
- » Do not leave the equipment running unattended. Switch off the equipment and remain nearby until it comes to a complete stop.
- » Do not operate the machine while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.

- Make sure all operators are adequately trained in the use, adjustment, setting and operation of the equipment.
- The operator shall always work in compliance with the operating instructions.
- Avoid excessive inching (giving short pulses to the motor).
- Do not stand or work under the equipment.
- The equipment is not designed for the lifting of persons.
- The equipment is not designed for transporting hot molten masses.
- Always pay attention to the equipment and any lifted loads during operation.
- Keep the work area clean and free of obstacles. Ensure good lighting to see the work area clearly.
- Make sure the floor of the work area is level and well-maintained. Keep it free of obstructions and clear of loose items.
- Lubricate the moving parts to ensure smooth operation and prevent wear.
- Do not operate the machine unless all safety devices are properly positioned, in good working order and well-maintained. Conduct regular examinations of the safety devices.
- Keep the supply cord away from heat, oil and sharp edges.
- For any repairs, contact a professional service person to ensure the equipment is properly repaired.
- Keep children and other bystanders away from the equipment to prevent accidental use.
- Not intended for operating in aggressive environments and outdoors.
- Not intended for operating at low temperature.

## 2.2 Personal protective equipment (PPE)

- Wear ear protection that fits well and offers adequate noise reduction to safeguard your hearing from the high noise levels generated by the equipment.
- Wear safety footwear, including non-slip soles, to protect your feet from falling objects, crushing or puncture hazards when operating the equipment. Make sure a proper fit for comfort and maximum safety.
- Wear a protective helmet when operating the equipment to safeguard your head from potential hazards, such as falling objects, low-hanging structures or accidental impacts. Make sure the helmet fits securely and provides adequate coverage to protect your head.

## 2.3 Noise reduction

- Minimise the duration of equipment operation to reduce overall exposure to noise. Take breaks and alternate tasks to allow for sufficient recovery time.

- Use the equipment only as intended by its design and follow the instructions provided by the manufacturer. Adhering to these guidelines ensures safe and efficient operation, minimising noise emissions.
- Make sure that the equipment is in good condition and well-maintained.
- Use the appropriate accessories specifically designed for the equipment. Make sure they are in good condition and properly installed. Damaged or incorrect accessories can increase noise levels.
- Keep the equipment well-lubricated as described in the manual.

## 2.4 Residual risks

- Despite adhering to all safety requirements while operating this equipment, there are inherent risks of injury and damage that may still exist. There are potential risks associated with the unit's structure and design, including:
- Fatigue increases the risk of accidents. Encourage regular breaks, adequate rest and task rotation to prevent fatigue.
- Injuries and equipment damage due to malfunctioning or damaged components.
- Inadequate access points or insufficient guarding mechanisms can increase the risk of accidental contact with moving parts or hazardous areas.
- Loose clothing or accessories can get entangled in moving parts. Ensure guards are in place and keep loose items away from moving parts.
- Implement comprehensive fall protection measures, such as harness or anchor points, to prevent the risk of falling objects or personal injury.
- Establish controlled access zones to restrict unauthorised entry and limit exposure to fall hazards.
- Wear ear protection that fits well and offers adequate noise reduction to safeguard your hearing from the high noise levels generated by the machine.

## 2.5 Emergency situation

- Maintain a high level of alertness and attention while operating the equipment. Regularly inspect the equipment for any signs of malfunction or potential risks.
- In case of malfunctions, press the emergency stop button [11]. Have the equipment checked and repaired by a qualified professional before operating it again.
- If a fire occurs and you are unable to switch off the equipment, prioritise your safety and the safety of others. Do not attempt to fight the fire unless you are trained and equipped to do so. Promptly alert the appropriate authorities by calling your national emergency hotline
- In the event of other emergency situations, such as entrapment, power failure, mechanical failures, short circuits or injury to persons, follow the emergency stop procedures outlined in the manual. Switch off the equipment, seek immediate assistance and provide medical assistance as required.
- Regularly train the operators to promote a safe working environment in various emergency situations. Reinforce essential protocols, such as evacuation procedures, fire-fighting techniques and safety measures. Stay proactive in ensuring preparedness and protecting the well-being of all individuals involved.

## 2.6 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the equipment and/or the packaging.



This symbol stands for "Conformité Européenne", which declares "Conformity with EU directives, regulations and applicable standards". With the CE-marking, the manufacturer confirms that this product complies with applicable European directives and regulations.



Caution required at all times when operating the equipment. Potential injury or damage.



Warning! Risk of electric shock!



Warning! Hot surfaces!



Refer to Instruction manual.



Wear ear protection.



Wear safety footwear



Wear head protection.



Disconnect from power source before disassembly, maintenance or servicing.



Rated voltage



Insulating grade



Work rate



Operating temperature



m/min

## 2.7 Explanation of signal words

The following symbols and signal words are used in this manual, on the machine and/or on the packaging.

|                                                                                                  |                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>DANGER!</b>  | Signal word used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.       |
|  <b>WARNING!</b> | Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.      |
|  <b>CAUTION!</b> | Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.     |
| <b>CAUTION!</b>                                                                                  | Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in equipment or property damage. |
| <b>NOTICE!</b>                                                                                   | This signal word indicates additional useful tips and information.                                                                  |

## 2.8 List of used abbreviations

The following abbreviations are used in this manual, on the machine and/or the packaging. Understanding these abbreviations helps minimise hazards and promotes safe use of the machine.

|              |                   |            |                       |
|--------------|-------------------|------------|-----------------------|
| <b>V</b>     | Volt              | <b>cm</b>  | Centimetre            |
| <b>Hz</b>    | Frequency         | <b>m</b>   | Metre                 |
| <b>W</b>     | Watt              | <b>°C</b>  | Degree Celsius        |
| <b>min</b>   | min               | <b>dB</b>  | Decibel               |
| <b>m/min</b> | Metres per minute | <b>LOT</b> | Identification number |
| <b>kg</b>    | Kilogram          |            |                       |
| <b>mm</b>    | Millimetre        |            |                       |

## 2.9 Intended use


**WARNING! Risk of injury!**

» It is not allowed to use the equipment for any purpose other than its intended use, as described in this manual. Other use is considered unauthorised.

- The equipment is specifically designed for installing with a hoist and transporting heavy items along a fixed track in workshops, garages, or DIY environments.
- The equipment is intended to be used in indoor environments and is suitable for operation in both dry and wet conditions.
- The equipment is intended to be mounted to beams and remain stationary.

## 2.10 Foreseeable misuse


**WARNING! Risk of serious injury due to misuse!**

- » Adhere strictly to the intended use of the equipment, as it is designed for specific applications. Modifying the equipment or using it for purposes other than its designated function is strictly prohibited.
- » Strictly using the equipment as intended helps mitigate the risks associated with misuse, promoting a safer working environment and reducing the potential for accidents or equipment damage.

- The equipment is not intended for lifting people or animals.
- Do not lift loads beyond the rated capacity.

## 3. Site consideration

### 3.1 Electrical connection


**WARNING! Risk of electric shock!**

- » Verify the voltage, phase and frequency specifications of the equipment are compatibility with the available power source.
- » To make sure the safe and reliable operation of the equipment, it must be connected to a stable and suitable power source.

- Each unit should be connected to a dedicated power circuit capable of handling the maximum load without the risk of overloading. If a dedicated circuit is not available, make sure that the power circuit is able to handle the combined maximum load of all connected equipment.
- Make sure that the power circuit is equipped with properly sized circuit breakers and time-delay fuses. This is important for providing over-current protection and preventing fire hazards. If in doubt, consult a professional electrician (see chapter 4.2 Specifications).

### 3.2 Ceiling and beam load

- The ceiling and beam must be able to support the weight of the equipment as well as any lifting loads.
- Make sure the ceiling and beam are structurally sound and can support both static and dynamic loads.

### 3.3 Lighting

- Make sure that the equipment is correctly assembled, including proper alignment and secure fastening of components, to maintain stability during operation.
- To ensure enhanced stability and prevent movement that could result in unsafe operating conditions or damage to the equipment and workpieces, it is necessary to anchor the equipment to the ceiling by securely fastening it according to the instructions provided in chapter 6. Installation.
- Proper lighting is essential for both safety and operation. Make sure that the site has sufficient lighting to provide a safe and well-illuminated working environment.
- Install appropriate lighting to eliminate shadows on the work area, as shadows can obstruct vision and increase the risk of errors or accidents.
- Avoid both insufficient lighting, which strains eyes and affects task accuracy and overly bright lighting, which causes glare and visual discomfort, impairing concentration and perception.

### 3.4 Altitude

Do not operate at altitudes exceeding 3000 metres above sea level. Operating the unit above 1000 metres altitude results in decreased air density due to the lower atmospheric pressure. Higher altitudes may impact the performance and safety features.

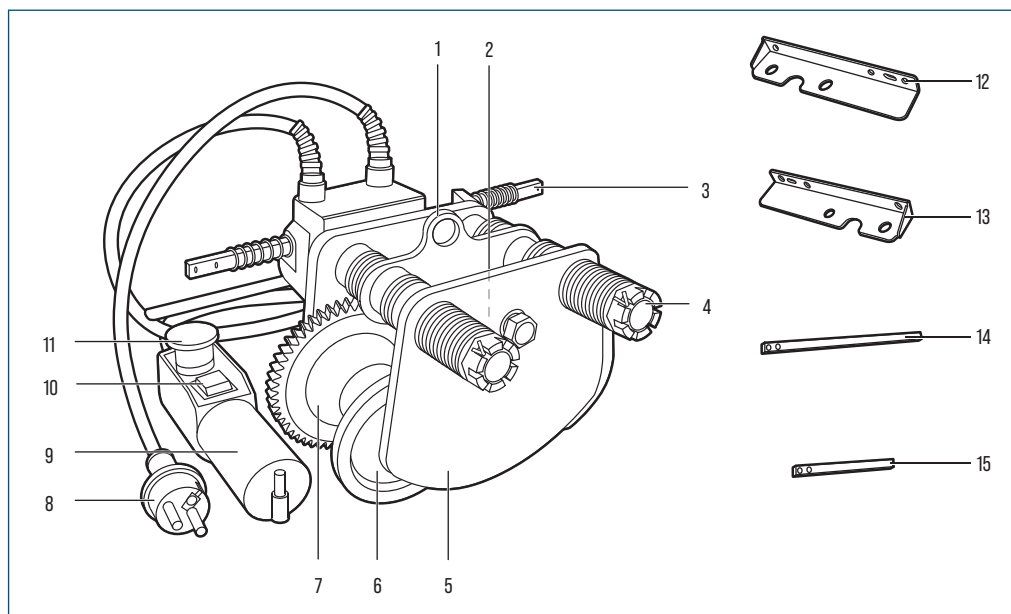
### 3.5 Working clearance

Make sure that the site provides adequate space for the safe operation and accessibility of the equipment. This includes considering factors such as door sizes, corridors and pathways to accommodate the size and weight of the equipment.

Consider the following factors when determining the necessary working clearance for the equipment:

- Anticipate both present and potential future space needs, allowing for any changes that may require additional room.
- Allocate sufficient space for handling and manoeuvrability of materials to be processed, as well as any additional equipment used with the equipment.
- Optimise the layout for a smooth workflow and logical material handling path, providing ample room for operators to carry out necessary operations safely.

## 4. Overview



| No. | Part name                    |
|-----|------------------------------|
| 1   | Hook plate                   |
| 2   | Balance wheel (not shown)    |
| 3   | Limit pole                   |
| 4   | Joint shaft with locking pin |
| 5   | Wheel wallboard              |
| 6   | Driving wheel                |
| 7   | Driving gear                 |
| 8   | Power cord with plug         |

| No. | Part name                  |
|-----|----------------------------|
| 9   | Motor (inner)              |
| 10  | Up (↑) and down (↓) switch |
| 11  | Emergency stop button      |
| 12  | Left L-bar                 |
| 13  | Right L-bar                |
| 14  | Long limit pole extension  |
| 15  | Short limit pole extension |

## 4.1 Required tools



Open-end wrench / adjustable wrench



Ladder



Needle nose pliers



Cross-head screwdriver

## 4.2 Specifications

### NOTICE!

» The specifications and constructions outlined in this manual were accurate at the time of publication. There is a possibility of changes being made to the specifications and constructions without prior notice or obligations due to continuous improvements.

|                                 |                                                                                                                                             |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                           | 9498                                                                                                                                        |
| Rated voltage                   | 230 V 50 Hz                                                                                                                                 |
| Rated power                     | 200 W                                                                                                                                       |
| Rated loading weight            | 999 kg (includes hoist weight)                                                                                                              |
| Rated speed                     | 16 m/min                                                                                                                                    |
| Length of power cord            | 1.6 m                                                                                                                                       |
| Insulating grade                | B                                                                                                                                           |
| IP class                        | IP54                                                                                                                                        |
| Work rate                       | S3 25 % - 10 min                                                                                                                            |
| Operating temperature           | 0 °C to +40 °C                                                                                                                              |
| Weight                          | 15 kg                                                                                                                                       |
| Recommended steel beam          | I-shaped beam                                                                                                                               |
| Recommended width of beam track | 68-110 mm                                                                                                                                   |
| Applicable hoist                | H133461, H133462, H133463, 01709, 7857, 01711, 01712, 01713, 10369, 10370, 10371, 10372, 10373, H134118, H134119, H134120, 9693, 9694, 9695 |

- Rated speed is defined as the lowest speed of the equipment.
- Work rate (S3 25% - 10 min): The equipment can run for 2.5 minutes (25% of 10 minutes) before needing a rest period of 7.5 minutes to prevent overheating. S3 refers to intermittent periodic duty.

## 4.3 Declared noise emission values

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| A-weighted emission sound pressure at the workstation, $L_{pA}$ | ≤85 dB(A) |
| Uncertainty, $K_{pA}$                                           | 1.5 dB(A) |

### NOTICE!

- » Value determined according to ISO 3744.
- » The sum of a measured noise emission value and its associated uncertainty represents an upper boundary of the range of values which is likely to occur in measurements.



## 5. Before first use

### 5.1 Unpacking

#### **WARNING! Risk of injury!**

- » Keep packaging materials away from children and pets to avoid suffocation risks.

#### **NOTICE!**

- » Carefully inspect the packaging for any visible signs of damage, such as dents, punctures or tears. Promptly contact our customer service team regarding any significant issues. Make sure that the delivery content is complete and undamaged before using the equipment.

1. Carefully open the box and remove all packing materials, such as bubble wrap or foam inserts. Dispose and recycle the packing materials responsibly.
2. Thoroughly inspect the equipment for any visible damages, scratches or defects. Verify that all expected parts and accessories are present and report any damages or missing components to our customer service team.

## 6. Installation

#### **WARNING! Risk of injury!**

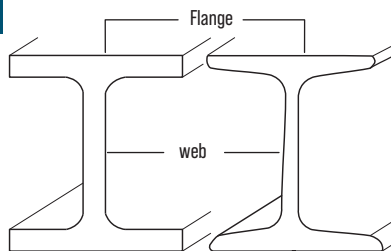
- » Before starting installation, make sure the equipment is disconnected from the power source to prevent accidental activation and reduce the risk of electrical shocks or injuries.
- » Tie back long hair, avoid wearing loose clothing and remove any dangling accessories to prevent entanglement with equipment or moving parts.
- » Only install the equipment onto a fixed structure.
- » It is recommended to have a professional structural engineer inspect the beam structure of the installation area.

#### **NOTICE!**

- » The mounting area of the beam must be greater than the cross-sectional area of the beam (Fig. A).
- » Cross-sectional area = Flange × Web
- » At least 2 people are required for installation.

1. Measure the beam flange (must be 68–110 mm wide).
2. Install the limit pole extension (14, 15), if necessary, at both ends of the equipment.
3. With 2 people, lift the equipment by the side brackets.
4. Align the wheels (2, 6) onto the beam flange.
5. Make sure all wheels are fully seated and level.
6. Push the equipment manually to confirm smooth movement.
7. Connect the power cord (8) to an appropriate power source.
8. Test the up (↑) and down (↓) switch (10) and emergency stop button (11).

A



### 6.1 Attaching the hoist onto the trolley

#### **NOTICE!**

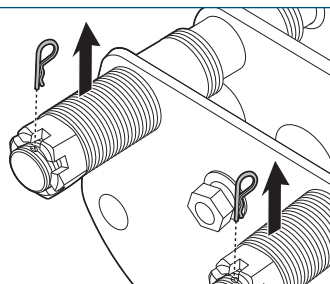
- » For mounting the hoist onto the trolley, follow the installation instructions provided in the instruction manual of the selected hoist.

#### **NOTICE!**

- » Adjust the number of rings on the joint shaft (4) to set the correct spacing between the left L-bar (12) and right L-bar (13). This ensures proper fit for hoists of different widths, as listed in chapter 4.2 Specifications.

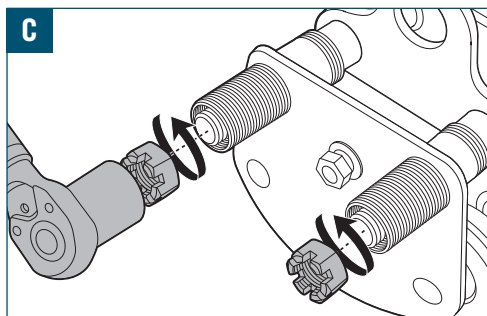
1. Remove the lock pin from the joint shaft (4) (Fig. B).

B

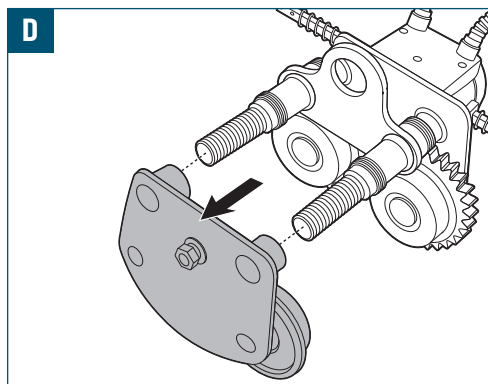


2. Loosen the bolts on the joint shaft (4) (Fig. C). Hold one end of the shaft with a wrench and turn the other end anti-clockwise with another wrench.

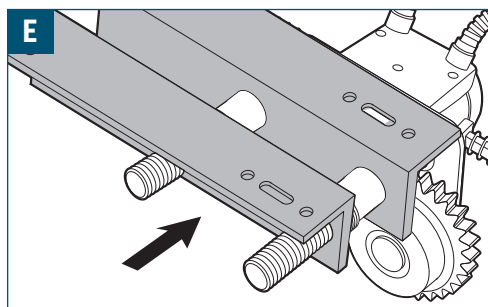
C



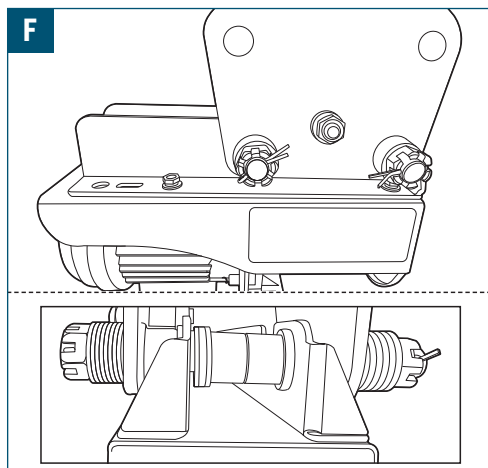
3. Remove the wheel wallboard [5] (Fig. D).



4. Remove the rings from both ends of the joint shaft [4].  
 5. Remove the hook plate [1].  
 6. Insert the left L-bar [12] and right L-bar [13] into the joint shaft [4] (Fig. E).



7. Re-insert the rings and reinstall the wheel wallboard [5].  
 8. Tighten the bolts on the joint shaft (4) and reinstall the lock pin (Fig. F).

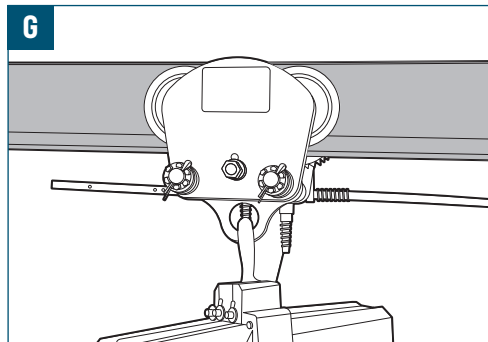


## 6.2 Quick mounting

### NOTICE!

- » Do not attempt to disassemble the trolley.

1. Position the hoist directly above the hook plate [1] of the trolley.
2. Hang the hoist securely onto the hook plate [1].
3. Confirm that the hook is fully seated and that the hoist is stable before operation (Fig. G).



## 7. Commissioning

### NOTICE!

- » Commissioning helps optimise the performance of the equipment. By thoroughly testing and verifying the functionality of the equipment, potential hazards and safety risks can be identified and addressed before operation.

### 7.1 Pre-operational checks and procedures

- Visually inspect the equipment for any signs of damage, wear or loose components before operation.
- Familiarise yourself with the equipment's controls. Understand how to start and operate the equipment.
- Make sure that limit poles [3] are installed at both ends of the beam.
- Make sure that the trolley is properly seated on the I-beam and that there are no obstructions along the beam path.

### 7.2 Installation check

- Make sure that the equipment is properly positioned and securely mounted. This includes verifying that the equipment is installed on a level and stable foundation, preventing any movement or instability during operation.
- Verify the alignment and calibration of equipment components, including any measuring or positioning systems. Proper alignment and calibration are essential for accurate and precise results, enabling the equipment to function optimally and deliver reliable results.

## 7.3 Check and test of safety systems

### NOTICE!

- » Pay attention to any abnormal sounds, vibrations or odours during the checks and investigate and address them accordingly. If any issues or abnormalities are discovered during the checks, consult chapter 11. **Troubleshooting** of the manual or contact our customer service team for further assistance.

Conduct a comprehensive test run of the equipment to ensure proper functionality and readiness for regular operation. During the test run, thoroughly verify the following:

- **Emergency stop button (11):** Without a load, press the emergency stop button while the equipment is running. Make sure the equipment stops immediately upon pressing the emergency stop button.
- **Limit pole (3):** Manually push the equipment toward a limit pole to confirm firm contact without derailment.
- **Thermal cut-out switch:** Run the equipment back and forth under no load for several minutes. If the motor overheats, the thermal cut-out should stop operation automatically. Allow it to cool, then confirm the equipment resumes operation once the motor temperature is safe.
- **Microswitch:** Move the equipment slowly toward the limit positions. Confirm the micro switch activates before mechanical contact with the limit pole (3), stopping the motor automatically. This prevents overtravel beyond the safe range.

## 8. Operation

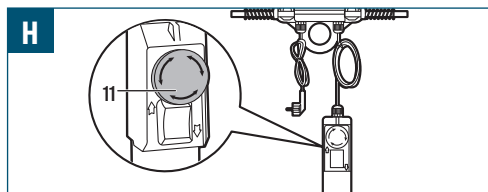
### ⚠ WARNING! Risk of injury due to improper operation!

- » Before operating the equipment carefully read and understand the content of this manual.
- » Verify proper installation, secure anchoring and conduct a thorough inspection and functionality test to make sure safe and efficient operation.

### ⚠ WARNING! Risk of injury due to lack of proper control understanding!

- » Before operating the equipment, familiarise yourself with the location and functionality of all controls, ensuring a firm grasp of their functions.

- Stand in a safe position away from the trolley's path.
- Press and hold the up (↑) and down (↓) switch (10) to move the trolley in the desired direction.
- Release the button to stop movement immediately.
- Use short taps for precise positioning.
- Press the emergency stop button (11) at any time to stop all operations (Fig. H).



- After use, return the trolley to a suitable position.
- Unplug the trolley from the power source.

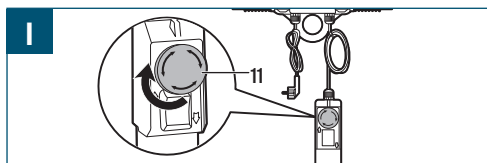
## 8.1 Use of the safety devices

### ⚠ WARNING! Risk of injury due to improper handling of safety devices!

- » The safety devices installed on the equipment are critical for preventing accidents and injuries and it is essential to make sure that these safety devices are kept in place, functioning properly and not modified or tampered with under any circumstances.

### 8.1.1 Emergency button

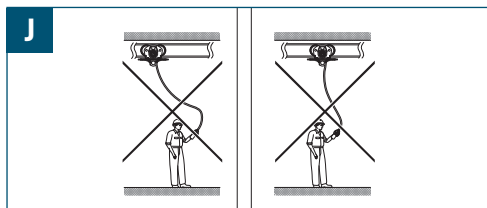
- Press the emergency stop button (11) to stop the equipment.
- When the emergency stop button (11) is engaged, the up (↑) and down (↓) switch (10) is deactivated.
- To release the emergency stop button (11), turn it clockwise until it pops up (Fig. I).



### 8.2 Operator position

### ⚠ WARNING! Risk of injury due to improper operator position!

- » To maintain control and minimise the risk of accidents or strain, adopt a recommended operating position for the equipment, which includes maintaining a stable and balanced stance, proper body posture and ensuring correct hand placement and foot positioning.
- Maintain a safe distance from the equipment.
- Maintain unobstructed visibility of the load and the equipment.
- Do not stand under or near a moving equipment (Fig. J).



### 8.3 After use

### ⚠ WARNING! Risk of burns!

- » Do not touch the surfaces of the equipment after use. Allow the equipment to cool down completely before handling or cleaning.
- » Disconnect the equipment from the power supply. Wait until all moving parts have come to a complete stop before performing any cleaning or maintenance tasks.



- Refer to chapter 9.1 **Cleaning** on how to clean the equipment after use to remove debris, dust or other contaminants.

9. Cleaning and care

 **WARNING! Risk of electric shock!**

- » Disconnect the equipment from the power supply before any cleaning. This is to reduce the risk of electric shock and prevent accidental startup during cleaning.
- » Keep the equipment dry and avoid exposing it to water or other liquids. Do not immerse the equipment in water.

9.1 Cleaning

**CAUTION! Risk of damage!**

- » Apply the cleaning solution onto a cloth or sponge before wiping the equipment, rather than directly applying it to the equipment. This helps prevent excessive moisture or cleaning agent from entering sensitive areas and potentially causing damage.
- » Avoid using harsh or abrasive cleaners, solvents, scouring pads or scrubbers that can damage the surfaces, remove protective coatings or cause corrosion when cleaning the equipment.
- » Test the cleaner in a less visible area first to check for any unintended effects.

1. Use a soft bristle brush or compressed air with a suitable attachment to remove excess dust, dirt and debris from the equipment. Pay attention to all the accessible areas, including the motor (9) and other surfaces.
2. Take a dry cloth and wipe off any remaining dust from the frame and housing of the equipment. Make sure to cover all areas thoroughly.

9.2 Lubrication

**NOTICE!**

- » Regularly lubricate the driving wheels (6), driving gear (7) and balance wheels (2) using the specified lubricants and intervals to ensure proper functioning and minimise wear and tear.
- » Make sure that surfaces and part which require lubrication are clean and free from dirt, debris or old lubricant before applying new lubricant.
- » Store lubricants in a cool and dry location, away from direct sunlight and heat sources. Make sure that they are kept in sealed containers, adhering to the manufacturer's instructions regarding storage temperature and shelf life.

1. Lubricate the driving wheels (6) and balance wheels (2) every 3 months or after 500 operating cycles.
2. Use a light industrial-grade grease or lithium-based multipurpose lubricant.
3. Apply grease to wheel bearings and axle points, avoiding over-application.
4. Check the joint shaft (4) and driving gear (7) for smooth rotation and apply a small amount of gear oil or grease as needed.
5. Wipe off excess lubricant to prevent dust buildup.
6. Do not lubricate electrical components such as the motor (9) or the power cord with plug (8).
7. After lubrication, run the equipment briefly to distribute grease evenly.

10. Maintenance

 **WARNING! Risk of electric shock!**

- » Disconnect the equipment from the power supply before any maintenance. This is to reduce the risk of electric shock and prevent accidental startup during maintenance.

10.1 Maintenance schedule

Regular inspections and maintenance are crucial for early detection and timely resolution of issues. Follow the maintenance plan outlined in this chapter to maintain the equipment's optimal performance. The maintenance table serves as a comprehensive framework for scheduling tasks and ensuring the equipment's performance and reliability.

| Part         | Task      | Before each use | After each use | Monthly | Remark                                     |
|--------------|-----------|-----------------|----------------|---------|--------------------------------------------|
| Driving gear | Lubricate | ✓               |                | ✓       | Lubricate lightly with gear oil or grease. |
|              | Check     | ✓               | ✓              |         | Make sure it is not displaced or loose.    |

| Part           | Task       | Before each use | After each use | Monthly | Remark                                                  |
|----------------|------------|-----------------|----------------|---------|---------------------------------------------------------|
| Driving wheels | Lubricate  | ✓               |                | ✓       | Lubricate lightly with grease.                          |
|                | Check      | ✓               | ✓              |         | Make sure it is not displaced or loose.                 |
| Joint shaft    | Lubricate  |                 |                | ✓       | Lubricate as needed; retighten if needed.               |
| Balance wheels | Lubricate  | ✓               |                | ✓       | Lubricate lightly with grease.                          |
| Limit pole     | Check      | ✓               |                | ✓       | Check the spring function.                              |
| Screws/bolts   | Re-tighten |                 |                | ✓       | Check all the screws and bolts and retighten as needed. |
| Locking pins   | Check      | ✓               |                | ✓       | Re-tighten as needed.                                   |

## 11. Troubleshooting

Follow the instructions provided in this chapter to identify issues and potential solutions. If the issue cannot be resolved independently, it is recommended to seek assistance from an authorized service centre or a qualified specialist for further inspection, maintenance and repair work. Alternatively, contact our customer service team for further assistance.

| Symptom                                                         | Possible cause                                                                                                                                                                     | Possible solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The equipment does not move.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>The emergency stop button (11) is engaged.</li> <li>The controller cable is damaged.</li> <li>Thermal cut-out switch is engaged.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reset the emergency stop button (11).</li> <li>Have a qualified technician to service the equipment and replace it.</li> <li>Stop operation and cool down the equipment for at least 10 mins, and restart it. It still not operate, extend the cooling time until resume.</li> </ul> |
| The equipment moves in only one direction.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>The up (⬆) and down (⬇) switch (10) or cable is faulty.</li> </ul>                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Have a qualified technician to service the equipment and replace it.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                      |
| The movement is jerky or uneven.                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>The wheels (2, 6) are dirty or misaligned.</li> <li>Lubricant is dried out.</li> <li>Dirts on the tracks of the beam.</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stop the operation immediately. Clean and realign the wheels.</li> <li>Lubricate as stated in chapter 9.2 <b>Lubrication</b>.</li> <li>Clean the beam and lubricate it.</li> </ul>                                                                                                   |
| The equipment makes an unusual noise.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>The driving gear (7) or the joint shaft (4) is dirty or dry.</li> </ul>                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Clean and lubricate as stated in chapter 9.1 <b>Cleaning</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             |
| The equipment stops randomly or burnt smell during use.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>The motor is (9) overheating.</li> </ul>                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stop operation and cool down the equipment. Check the wiring for any damaged.</li> </ul>                                                                                                                                                                                             |
| The emergency stop function does not work.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>The emergency stop button (11) is stuck.</li> <li>Internal circuit is damaged.</li> </ul>                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Clean the area around the emergency stop button.</li> <li>Have a qualified technician to service the equipment and replace it.</li> </ul>                                                                                                                                            |
| The equipment collides with walls or beam ends during movement. | <ul style="list-style-type: none"> <li>The limit pole (3) and spring are damaged and no longer functioning.</li> </ul>                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Have a qualified technician to service the equipment and replace it.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                      |

## 12. Disposal

### 12.1 Product disposal



The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive aims to minimise the impact of electrical and electronic goods on the environment and human health, by increasing re-use and recycling and by reducing the amount of electrical and electronic waste going to landfills. The symbol on this product and its packaging signifies that this product must be disposed separately from ordinary household waste at the end of its life. Be aware that this is the responsibility of the owner to dispose of electrical and electronic waste at recycling centres in order to conserve natural resources. Each country has its collection centres for electrical and electronic waste. For information about recycling drop off areas, contact the local electrical and electronic equipment waste management authority, the local city office or the household waste disposal service.

### 12.2 Packaging/packing materials disposal

Sorting and disposing of packaging materials correctly is essential for environmentally friendly waste management. The packaging is designed to protect the equipment during transit and is made of materials that can be recycled.

- Dispose of cardboard and paperboard packaging by submitting them to the recycled paper service or waste paper collection. Check with local recycling facilities for specific guidelines on recycling cardboard and paperboard.
- Dispose of wrapping materials, inserts, straps and other plastic packaging by checking with local recycling facilities for specific guidelines on recycling or waste disposal methods. Follow their instructions to ensure proper disposal and promote environmental sustainability.

## 13. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

Limited Warranty:

Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for **2 years**. During the warranty period, if a product is found to have a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product or provide a refund equal to the purchase price.

Exclusions:

This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature or unauthorised modifications or repairs. Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from noncompliance with our product instructions, specifications or recommended usage guidelines.

Claim Process:

To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

**Other Terms and Conditions:**

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.

Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

## 14. Customer service

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with operation, maintenance, troubleshooting, replacement parts or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

To reach our customer service team, please send an email to [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

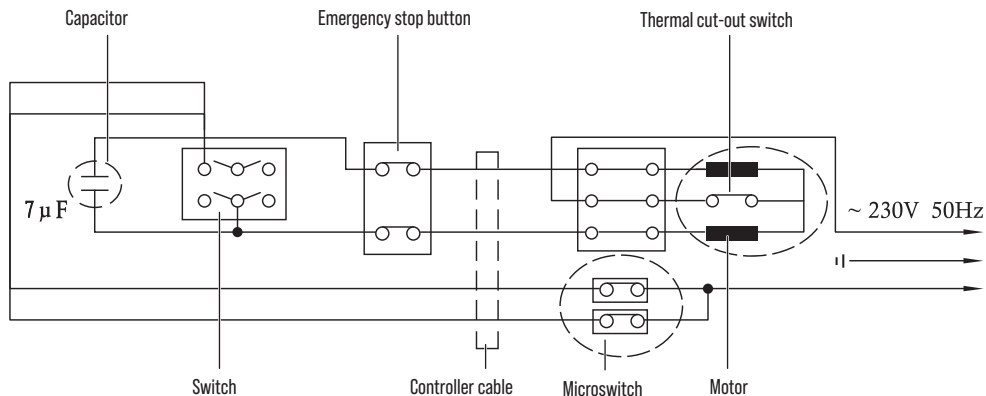
When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing. Including specific details such as error codes, abnormal sounds or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

## 15. Part lists and diagrams

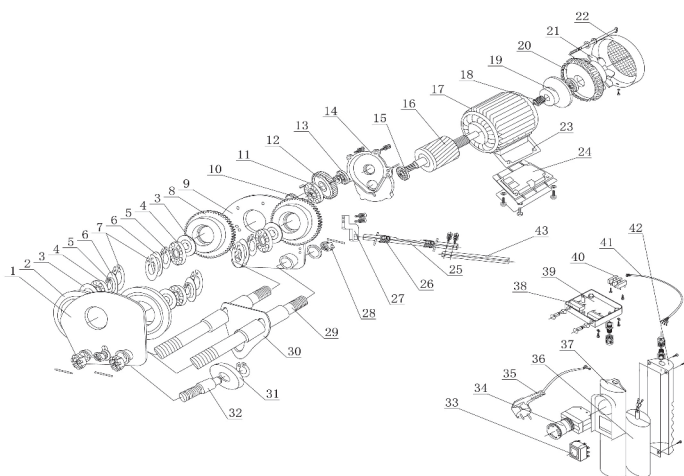
### NOTICE! Read carefully!

» The parts diagram provided in this manual is intended solely as a reference tool for the machine. The manufacturer and/or distributor explicitly disclaim any representation or warranty regarding the user's qualifications to perform repairs or replace parts of the machine. It is strongly advised that all repairs and parts replacements be undertaken by certified and licensed technicians, rather than by the user. The user assumes all risks and liabilities associated with their repairs to the original machine or installation of replacement parts.

### 15.1 Circuit schematic diagram



### 15.2 Exploded diagram



| No. | Part name               | Qty. |
|-----|-------------------------|------|
| 1   | Driving wheel wallboard | 1    |
| 2   | Driving wheel           | 2    |
| 3   | Inner oil spacer        | 4    |
| 4   | Bearing (6204-2RS)      | 4    |
| 5   | Circlip for shaft (Φ20) | 4    |
| 6   | Outer oil spacer        | 4    |
| 7   | Circlip for bore (Φ47)  | 4    |
| 8   | Action wheel            | 2    |
| 9   | Action wheel wallboard  | 1    |
| 10  | Gear shaft              | 1    |
| 11  | Bearing (6204-ZN)       | 4    |
| 12  | Big gear                | 1    |
| 13  | Bearing (61900)         | 1    |
| 14  | Front cover             | 1    |
| 15  | Bearing (6000-2RS)      | 2    |
| 16  | Motor                   | 1    |
| 17  | Stator                  | 1    |
| 18  | Spring                  | 1    |
| 19  | Brake hoop              | 1    |
| 20  | Gear cover              | 1    |
| 21  | Fan blade               | 1    |
| 22  | Fan hood                | 1    |

| No. | Part name                                                | Qty. |
|-----|----------------------------------------------------------|------|
| 23  | Connecting housing spacer                                | 1    |
| 24  | Connecting housing (Down)                                | 1    |
| 25  | Limit pole block                                         | 1    |
| 26  | Limit pole spring                                        | 2    |
| 27  | Limit pole support                                       | 2    |
| 28  | Slotted thin hex nut (M6 x 1.5)                          | 4    |
| 29  | Fixed screw arbor                                        | 2    |
| 30  | Hook plate                                               | 1    |
| 31  | Balance wheel                                            | 1    |
| 32  | Balance shaft                                            | 1    |
| 33  | Up (↑) and down (↓) switch                               | 1    |
| 34  | Emergency stop button                                    | 1    |
| 35  | Three-core plug                                          | 1    |
| 36  | Capacitor                                                | 1    |
| 37  | Handle cover                                             | 1    |
| 38  | Microswitch                                              | 2    |
| 39  | Connecting housing                                       | 1    |
| 40  | Places terminal block                                    | 1    |
| 41  | Power cord                                               | 1    |
| 42  | Handle base                                              | 1    |
| 43  | Limit pole extension<br>(PA1000D:290, PA250D-PA500D:180) | 2    |



## EU DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration number: **DOCIP 3585009**

Name and address of manufacturer / EU-AR: **HBM Machines  
Louis Dobbelmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**



**THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:**

Name and address of manufacturer: **HBM Machines  
Louis Dobbelmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**



Product identification: **HBM Elektrische Loopkat 999 Kg voor Takels  
9498**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU  
Machinery Directive 2006/42/EC  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU**

Harmonised standards: **Safety of machinery  
EN 14492-2:2006+A1:2009 + AC:2010  
EN 60204-32:2008**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)  
EN 12198-1:2000+A1:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN IEC 61000-6-2:2019  
EN IEC 61000-6-4:2019**

**SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:**

Place and date of issue: **Waddinxveen, 11 September 2023**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. W. Stapel'.

Name, position: **Jan Willem Stapel  
CEO**

Company name: **HBM Machines**

# Inhoudsopgave

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introductie tot deze handleiding</b>             | <b>19</b> |
| <b>2. Belangrijke veiligheidsinstructies</b>           | <b>19</b> |
| 2.1 Algemene veiligheidsinstructies                    | 19        |
| 2.2 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)            | 19        |
| 2.3 Geluidsreductie                                    | 20        |
| 2.4 Restricties                                        | 20        |
| 2.5 Noodsituatie                                       | 20        |
| 2.6 Uitleg van de symbolen                             | 20        |
| 2.7 Uitleg over signaalwoorden                         | 21        |
| 2.8 Lijst met gebruikte afkortingen                    | 21        |
| 2.9 Beoogd gebruik                                     | 21        |
| 2.10 Voorzienbaar verkeerd gebruik                     | 21        |
| <b>3. Overweging voor de locatie</b>                   | <b>21</b> |
| 3.1 Elektrische aansluiting                            | 21        |
| 3.2 Plafond- en balkbelasting                          | 21        |
| 3.3 Verlichting                                        | 21        |
| 3.4 Hoogte                                             | 22        |
| 3.5 Vrije werkruimte                                   | 22        |
| <b>4. Overzicht</b>                                    | <b>22</b> |
| 4.1 Benodigd gereedschap                               | 23        |
| 4.2 Specificaties                                      | 23        |
| 4.3 Verklaarde geluidsemissiewaarden                   | 23        |
| <b>5. Voor het eerste gebruik</b>                      | <b>24</b> |
| 5.1 Uitpakken                                          | 24        |
| <b>6. Installatie</b>                                  | <b>24</b> |
| 6.1 Montage van de takel op de loopkat                 | 24        |
| 6.2 Snelle montage                                     | 25        |
| <b>7. Inbedrijfstelling</b>                            | <b>25</b> |
| 7.1 Pre-operationele controles en procedures           | 25        |
| 7.2 Installatiecontrole                                | 25        |
| 7.3 De veiligheidssystemen controleren en testen       | 26        |
| <b>8. Werking</b>                                      | <b>26</b> |
| 8.1 De veiligheidsinrichtingen gebruiken               | 26        |
| 8.2 Positie van de gebruiker                           | 26        |
| 8.3 Na gebruik                                         | 27        |
| <b>9. Reiniging en onderhoud</b>                       | <b>27</b> |
| 9.1 Reiniging                                          | 27        |
| 9.2 Smering                                            | 27        |
| <b>10. Onderhoud</b>                                   | <b>27</b> |
| 10.1 Onderhoudsschema                                  | 28        |
| <b>11. Probleemoplossing</b>                           | <b>28</b> |
| <b>12. Verwijdering</b>                                | <b>29</b> |
| 12.1 Verwijdering van het product                      | 29        |
| 12.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen | 29        |
| <b>13. Garantie</b>                                    | <b>29</b> |
| <b>14. Klantenservice</b>                              | <b>30</b> |
| <b>15. Onderdelenlijsten en diagrammen</b>             | <b>30</b> |
| 15.1 Schematisch circuitdiagram                        | 30        |
| 15.2 Opengewerkte tekening                             | 31        |
| <b>16. EU-conformiteitsverklaring</b>                  | <b>32</b> |

## 1. Introductie tot deze handleiding

Deze handleiding dient verschillende cruciale doeleinden:

- Deze biedt duidelijke en gedetailleerde instructies over hoe u het apparaat veilig en effectief kunt bedienen, onderhouden en problemen kunt oplossen.
- Het stelt gebruikers in staat om de functies en veiligheidskenmerken van de apparatuur grondig te begrijpen, waardoor een verkeerd gebruik effectief wordt voorkomen en het risico op persoonlijk letsel of schade wordt beperkt.
- Het bevat gedetailleerde uitleg over de veiligheidssymbolen en waarschuwingen op de apparatuur en in deze handleiding, zodat gebruikers potentiële risico's kunnen herkennen en vermijden.
- Het beschrijft het beoogde gebruik van het apparaat en geeft informatie over de aanbevolen toepassingen.

### **WAARSCHUWING! Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u het apparaat installeert en bedient.**

- » Het niet lezen, begrijpen en opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot brand, elektrische schokken of ernstig persoonlijk letsel.
- » Bewaar deze handleiding op een veilige plek die toegankelijk is voor bevoegde operatoren die dit apparaat bedienen, onderhouden of repareren. Houd de handleiding dicht bij het apparaat voor eenvoudige raadpleging door alle operatoren. Alle gebruikers moeten een uitgebreide training volgen en zich vertrouwd maken met deze handleiding voordat zij dit apparaat bedienen onderhouden of repareren.
- » Deze handleiding is een essentiële bron voor het begrijpen van de veilige en efficiënte werking van het apparaat en moet door alle betrokkenen worden geraadpleegd en begrepen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als deze apparatuur aan een derde wordt overgedragen, zorg er dan voor dat deze handleiding wordt meegegeven.
- » De eigenaar van dit apparaat is als enige verantwoordelijk voor het veilig gebruik ervan. Deze verantwoordelijkheid omvat, maar is niet beperkt tot, een correcte installatie in een veilige omgeving, regelmatige inspectie en onderhoud, begrip van en beschikbaarheid van de handleiding, het gebruik van veiligheidsvoorzieningen, en naleving van de vereisten voor persoonlijke beschermingsmiddelen. Het is belangrijk om deze handleiding regelmatig te raadplegen om een aanhoudende veilige werking te garanderen.
- » De fabrikant is niet aansprakelijk voor enig letsel of materiële schade als gevolg van nalatigheid, ongeautoriseerde aanpassingen of verkeerd gebruik.

## 2. Belangrijke veiligheidsinstructies

### **WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan vertrouwdheid met de bediening en de veiligheidsinstructies van het apparaat.**

- » Geen enkele lijst met veiligheidsrichtlijnen kan compleet zijn. Elke omgeving is anders. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door een gebrek aan vertrouwdheid of afleiding.
- » Gebruik dit apparaat zorgvuldig en met de nodige voorzichtigheid om het risico op letsel te beperken. Als de normale veiligheidsmaatregelen over het hoofd worden gezien of worden genegeerd, kan er ernstig letsel optreden.

## 2.1 Algemene veiligheidsinstructies

### **WAARSCHUWING! Risico op letsel.**

- » Schakel altijd het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen maakt of schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- » Draag geen losse kleding of sieraden die in het apparaat verstrikt kunnen raken. Maak lang haar vast of draag een haarnet om verstriking te voorkomen.
- » Laat het apparaat niet zonder toezicht draaien. Schakel het apparaat uit en blijf in de buurt totdat het volledig tot stilstand is gekomen.
- » Gebruik de machine niet als u moe of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.

- Zorg ervoor dat alle bedieners voldoende zijn getraind in het gebruik, de afstelling, instelling en bediening van het apparaat.
- De bediener dient altijd te werken in overeenstemming met de bedieningsinstructies.
- Vermijd overmatig "inchen" (het geven van korte pulsen aan de motor).
- Ga niet onder het apparaat staan of werken.
- Het apparaat is niet ontworpen voor het hijsen van personen.
- Het apparaat is niet ontworpen voor het transporteren van hete, gesmolten massa's.
- Let tijdens de bediening altijd op het apparaat en op eventuele opgeheven lasten.
- Houd de werkruimte schoon en vrij van obstakels. Zorg voor goede verlichting om het werkgebied duidelijk te kunnen zien.
- Zorg ervoor dat de vloer van het werkgebied vlak en goed onderhouden is. Houd het vrij van obstakels en losse voorwerpen.
- Smeer de bewegende onderdelen om een soepele werking te garanderen en slijtage te voorkomen.
- Bedien de machine alleen als alle veiligheidsvoorzieningen correct zijn geplaatst, juist werken en goed onderhouden zijn. Voer regelmatig controles uit van de veiligheidsinrichtingen.
- Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie en scherpe randen.
- Neem voor reparaties contact op met een professionele servicemonteur om ervoor te zorgen dat het apparaat correct wordt gerepareerd.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt van het apparaat om onbedoeld gebruik te voorkomen.
- Niet bedoeld voor gebruik in een schadelijke omgeving en buitenshuis.
- Niet bedoeld voor gebruik bij een lage temperatuur.

## 2.2 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag gehoorbescherming die goed past en voldoende geluidsreductie biedt om uw gehoor te beschermen tegen de hoge geluidsniveaus die het apparaat genereert.
- Draag veiligheidsschoenen met antislipzolen om uw voeten te beschermen tegen vallende objecten, verplettering of prikgevaar tijdens het bedienen van het apparaat. Zorg ervoor dat ze goed passen voor comfort en maximale veiligheid.
- Draag een veiligheidshelm bij het bedienen van het apparaat om uw hoofd te beschermen tegen mogelijke gevaren, zoals vallende voorwerpen, laaghangende constructies of onverwachte stoten. Zorg ervoor dat de helm goed past en voldoende dekking biedt om uw hoofd te beschermen.

## 2.3 Geluidsreductie

- Minimaliseer de duur van het gebruik van het apparaat om de totale blootstelling aan lawaai te beperken. Las geregeld een pauze in en wissel de taken af om voldoende hersteltijd te hebben.
- Gebruik het apparaat alleen zoals bedoeld door het ontwerp en volg de instructies van de fabrikant op. Door deze richtlijnen na te leven, wordt een veilige en efficiënte werking gewaarborgd en worden geluidsemissies geminimaliseerd.
- Zorg ervoor dat het apparaat in goede staat verkeert en juist wordt onderhouden.
- Gebruik de juiste accessoires die specifiek voor het apparaat zijn ontworpen. Zorg ervoor dat ze in goede staat zijn en correct zijn geïnstalleerd. Beschadigde of onjuiste accessoires kunnen het geluidsniveau verhogen.
- Houd het apparaat goed gesmeerd zoals beschreven in de handleiding.

## 2.4 Restrisico's

- Ondanks het naleven van alle veiligheidsvoorschriften tijdens gebruik van dit apparaat, blijven er inherente risico's op letsel en schade bestaan. Er zijn potentiële risico's verbonden aan de structuur en het ontwerp van het toestel, waaronder:
- Vermoeidheid vergroot het risico op ongevallen. Moedig regelmatige pauzes, voldoende rust en taakrotatie aan om vermoeidheid te voorkomen.
- Letsel en schade aan het apparaat als gevolg van defecte of beschadigde componenten.
- Ontoereikende toegangspunten of onvoldoende afschermingsmechanismen kunnen het risico op ongewenst contact met bewegende delen of gevaarlijke gebieden vergroten.
- Losse kleding of accessoires kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen. Zorg ervoor dat afschermingen aanwezig zijn en houd losse voorwerpen uit de buurt van bewegende delen.
- Implementeer uitgebreide valbeveiligingsmaatregelen, zoals een harnas of bevestigingspunten, om het risico op vallende voorwerpen of persoonlijk letsel te voorkomen.
- Stel gecontroleerde toegangszones in om onbevoegde toegang te beperken en blootstelling aan valgevaar te beperken.
- Draag gehoorbescherming die goed past en voldoende geluidsreductie biedt om uw gehoor te beschermen tegen de hoge geluidsniveaus die de machine genereert.

## 2.5 Noodsituatie

- Houd een hoog niveau van alertheid en aandacht tijdens gebruik van het apparaat. Controleer het apparaat regelmatig op tekenen van storingen of potentiële risico's.
- Druk bij een storing op de noodstopknop [11]. Laat de apparatuur controleren en repareren door een gekwalificeerde professional voordat u deze opnieuw gebruikt.
- Als er brand ontstaat en u bent niet in staat het apparaat uit te schakelen, geef dan voorrang aan uw eigen veiligheid en die van andere personen. Probeer de brand niet te blussen tenzij u opgeleid en uitgerust bent om dit te doen. Waarschuw onmiddellijk de juiste autoriteiten door het alarmnummer van uw land te bellen.
- In geval van een andere noodsituatie, zoals beknelling, stroomuitval, mechanische storing, kortsluiting of letsel aan personen, volg de noodstopprocedures zoals beschreven in de handleiding. Schakel het apparaat uit, zoek onmiddellijk hulp en verleen medische hulp indien nodig.

- Train de gebruikers regelmatig om een veilige werkomgeving in diverse noodsituaties te bevorderen. Versterk essentiële protocollen, zoals evacuatieprocedures, brandbestrijdingstechnieken en veiligheidsmaatregelen. Blijf proactief om paraatheid te waarborgen en de veiligheid van alle betrokkenen te beschermen.

## 2.6 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op de apparatuur en/of de verpakking gebruikt.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Dit symbool is de afkorting van "Conformité Européenne" wat "Conformiteit met de EU-richtlijnen, voorschriften en geldende normen" betekent. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product in overeenstemming is met de geldende Europese richtlijnen en voorschriften. |
|    | Werk altijd voorzichtig bij het gebruik van het apparaat. Er bestaat gevaar voor letsel of schade.                                                                                                                                                                                   |
|    | Waarschuwing! Risico op elektrische schok!                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Waarschuwing! Hete oppervlakken!                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Raadpleeg de gebruikershandleiding.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Draag gehoorbescherming.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Draag werkschoenen                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|   | Draag hoofdbescherming.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Ontkoppel het apparaat van de voedingsbron voorafgaand aan demontage, onderhoud of service.                                                                                                                                                                                          |
|  | Nominale spanning                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Isolatieklasse                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Inschakelduur                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Bedrijfstemperatuur                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | m/min                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## 2.7 Uitleg over signaalwoorden

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze handleiding, op de machine en/of op de verpakking gebruikt.

|                                                                                                      |                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>GEVAAR!</b>      | Signaalwoord dat wordt gebruikt om een directe gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel veroorzaakt.                 |
|  <b>WAARSCHUWING!</b> | Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel kan veroorzaken.           |
|  <b>VOORZICHTIG!</b>  | Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, licht of matig letsel kan veroorzaken.                  |
| <b>VOORZICHTIG!</b>                                                                                  | Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, schade aan het apparaat of eigendommen kan veroorzaken. |
| <b>OPMERKING!</b>                                                                                    | Dit signaalwoord geeft extra nuttige tips en informatie aan.                                                                                                          |

## 2.8 Lijst met gebruikte afkortingen

De volgende afkortingen worden in deze handleiding, op de machine en/of de verpakking gebruikt. Het begrijpen van deze afkortingen helpt gevaren te minimaliseren en bevordert het veilig gebruik van de machine.

|              |                  |            |                     |
|--------------|------------------|------------|---------------------|
| <b>V</b>     | Volt             | <b>mm</b>  | Millimeter          |
| <b>Hz</b>    | Frequentie       | <b>cm</b>  | Centimeter          |
| <b>W</b>     | Watt             | <b>m</b>   | Meter               |
| <b>min</b>   | min              | <b>°C</b>  | Graden Celsius      |
| <b>m/min</b> | Meter per minuut | <b>dB</b>  | Decibel             |
| <b>kg</b>    | Kilogram         | <b>LOT</b> | Identificatienummer |

## 2.9 Beoogd gebruik

### **WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!**

- » Het is niet toegestaan om het apparaat voor andere doeleinden te gebruiken dan waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongeautoriseerd beschouwd.
- Het apparaat is speciaal ontworpen om te worden gebruikt in combinatie met een takel en voor het verplaatsen van zware lasten langs een vaste rail in werkplaatsen, garages of doe-het-zelfomgevingen.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in een binnenomgeving en is geschikt voor gebruik onder zowel droge als natte omstandigheden.
- Het apparaat is bedoeld om aan balken te worden gemonteerd en stationair te blijven.

## 2.10 Voorzienbaar verkeerd gebruik

### **WAARSCHUWING! Risico op ernstig letsel door verkeerd gebruik!**

- » Houd u strikt aan het beoogde gebruik van de apparatuur, aangezien het is ontworpen voor specifieke toepassingen. Het aanpassen van de apparatuur of het gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, is ten strengste verboden.
- » Het strikt gebruiken van de apparatuur zoals bedoeld helpt de risico's van verkeerd gebruik te beperken, bevordert een veiligere werkomgeving en vermindert de kans op ongevallen of schade aan het apparaat.

- Het apparaat is niet bedoeld voor het hijsen van personen of dieren.
- Til geen lasten die de nominale capaciteit overschrijden.

## 3. Overweging voor de locatie

### 3.1 Elektrische aansluiting

#### **WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!**

- » Controleer of de spanning, fase en frequentie van het apparaat compatibel zijn met de beschikbare voedingsbron.
- » Om een veilige en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, sluit het aan op een stabiele en geschikte voedingsbron.
- Elk toestel moet worden aangesloten op een aparte stroomkring die in staat is om de maximale belasting aan te kunnen zonder het risico op overbelasting. Als een aparte stroomkring niet beschikbaar is, zorg er dan voor dat de stroomkring in staat is om de gecombineerde maximale belasting van alle aangesloten apparatuur aan te kunnen.
- Zorg ervoor dat het stroomcircuit is uitgerust met correct gedimensioneerde stroomonderbrekers en tijdvertragende zekeringen. Dit is belangrijk voor het bieden van overstroombescherming en het voorkomen van brandgevaar. In geval van twijfel, raadpleeg een professionele elektricien (zie het hoofdstuk 4.2 Specificaties).

### 3.2 Plafond- en balkbelasting

- Het plafond en de balk moeten het gewicht van het apparaat en de te hijsen lading kunnen dragen.
- Zorg ervoor dat het plafond en de balk constructief stevig zijn en zowel statische als dynamische belasting kunnen dragen.

### 3.3 Verlichting

- Zorg ervoor dat het apparaat juist is gemonteerd, inclusief de juiste uitlijning en stevige bevestiging van de componenten, om stabiliteit tijdens de werking te behouden.
- Om de stabiliteit te verbeteren en beweging te voorkomen die kan leiden tot onveilige werkomstandigheden of schade aan het apparaat en werkstukken, is het noodzakelijk om het apparaat aan het plafond te verankeren door deze stevig vast te zetten volgens de instructies in hoofdstuk 6. Installatie.
- Een gepaste verlichting is essentieel voor zowel de veiligheid als de bediening. Zorg ervoor dat de locatie voldoende verlichting heeft om een veilige en goed verlichte werkomgeving te bieden.

- Installeer geschikte verlichting om schaduwen op het werkgebied te elimineren, aangezien schaduwen het zicht kunnen belemmeren en het risico op fouten of ongelukken kunnen vergroten.
- Vermijd zowel onvoldoende verlichting, wat de ogen belast en de nauwkeurigheid van taken beïnvloedt, als te felle verlichting, wat verblinding en visueel ongemak veroorzaakt, waardoor de concentratie en waarneming worden aangetast.

### 3.4 Hoogte

Niet gebruiken op een hoogte van meer dan 3000 meter boven zeeniveau. Het toestel boven een hoogte van meer dan 1000 meter gebruiken resulteert in een verminderde luchtdichtheid door de lagere atmosferische druk. Een hogere hoogte kan de prestaties en veiligheidsvoorzieningen beïnvloeden.

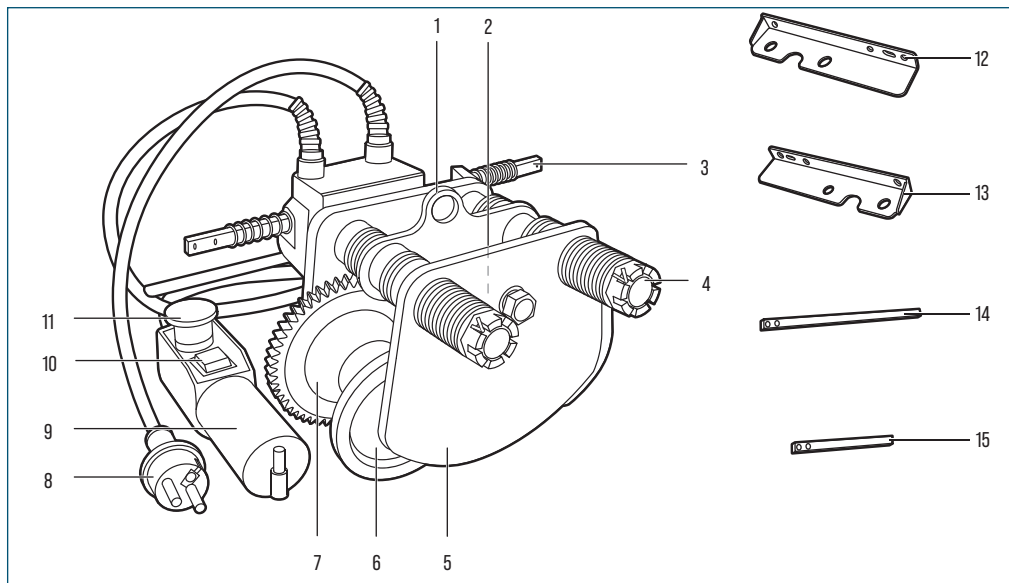
### 3.5 Vrije werkruimte

Zorg ervoor dat de locatie voldoende ruimte biedt voor een veilige werking en toegankelijkheid van het apparaat. Dit omvat het overwegen van factoren zoals deurafmetingen, gangen en paden om de grootte en het gewicht van het apparaat te kunnen accommoderen.

Houd rekening met de volgende factoren bij het bepalen van de benodigde werkruimte voor het apparaat:

- Anticipeer op zowel de huidige als potentiële toekomstige ruimtebehoeften, waarbij rekening wordt gehouden met mogelijke veranderingen die extra ruimte vereisen.
- Reserveer voldoende ruimte voor het hanteren en manoeuvreren van de te verwerken materialen, evenals voor eventuele extra apparatuur die met het apparaat wordt gebruikt.
- Optimaliseer de indeling voor een soepele workflow en een logische materiaalverwerkingsroute, en zorg voor voldoende ruimte voor de gebruikers om de vereiste werkzaamheden veilig te kunnen uitvoeren.

## 4. Overzicht



| Nr. | Onderdeelnaam                |
|-----|------------------------------|
| 1   | Haakplaat                    |
| 2   | Steunwiel (niet weergegeven) |
| 3   | Eindschakelaarstang          |
| 4   | Koppelas met borgpen         |
| 5   | Wielplaat                    |
| 6   | Aandrijf wiel                |
| 7   | Aandrijftandwiel             |
| 8   | Netsnoer met stekker         |

| Nr. | Onderdeelnaam                          |
|-----|----------------------------------------|
| 9   | Motor (intern)                         |
| 10  | Omhoog (⬆) en omlaag (⬆)-schakelaar    |
| 11  | Noodstopknop                           |
| 12  | Linker L-profiel                       |
| 13  | Rechter L-profiel                      |
| 14  | Lange verlengstang voor eindschakelaar |
| 15  | Korte verlengstang voor eindschakelaar |

## 4.1 Benodigd gereedschap



Steeksleutel / verstelbare moersleutel



Ladder



Punttang



Kruiskopschroevendraaier

## 4.2 Specificaties

### OPMERKING!

» De specificaties en constructies die in deze handleiding worden beschreven, waren accuraat op het moment van publicatie. Er bestaat een mogelijkheid dat de specificaties en constructies zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen worden gewijzigd door continue verbeteringen.

|                                     |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                               | 9498                                                                                                                                        |
| Nominale spanning                   | 230 V 50 Hz                                                                                                                                 |
| Nominaal vermogen                   | 200 W                                                                                                                                       |
| Nominale belastingscapaciteit       | 999 kg (inclusief gewicht van takel)                                                                                                        |
| Nominaal toerental                  | 16 m/min                                                                                                                                    |
| Snoerlengte                         | 1,6 m                                                                                                                                       |
| Isolatieklasse                      | B                                                                                                                                           |
| IP-klasse                           | IP54                                                                                                                                        |
| Inschakelduur                       | S3 25 % - 10 min                                                                                                                            |
| Bedrijfstemperatuur                 | 0 °C tot +40 °C                                                                                                                             |
| Gewicht                             | 15 kg                                                                                                                                       |
| Aanbevolen stalen balk              | I-vormige balk                                                                                                                              |
| Aanbevolen flensbreedte van de balk | 68-110 mm                                                                                                                                   |
| Geschikte takels                    | H133461, H133462, H133463, 01709, 7857, 01711, 01712, 01713, 10369, 10370, 10371, 10372, 10373, H134118, H134119, H134120, 9693, 9694, 9695 |

- Nominale snelheid wordt gedefinieerd als de laagste snelheid van het apparaat.
- Inschakelduur (S3 25 % - 10 min): Het apparaat kan 2,5 minuten werken (25 % van 10 minuten) en heeft vervolgens een rustperiode van 7,5 minuten nodig om oververhitting te voorkomen. S3 verwijst naar een onderbroken periodieke bedrijfsmodus.

## 4.3 Verklaarde geluidsemissiewaarden

|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| A-gewogen emissiegeluidsrukniveau op de werkplek, $L_{pA}$ | ≤ 85 dB(A) |
| Onzekerheid, $K_{pA}$                                      | 1,5 dB(A)  |

### OPMERKING!

- » Waarde bepaald volgens ISO 3744.
- » De som van een gemeten geluidsemissie en de bijbehorende onzekerheid vertegenwoordigt een bovengrens van de waarden die waarschijnlijk voorkomen in metingen.

## 5. Voor het eerste gebruik

### 5.1 Uitpakken

#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!**

- » Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren om verstikkingsgevaar te voorkomen.

#### **OPMERKING!**

- » Inspecteer de verpakking zorgvuldig op zichtbare tekenen van schade, zoals deuken, gaatjes of scheuren. Neem bij significante problemen direct contact op met onze klantenservice. Zorg ervoor dat de inhoud van de levering compleet en onbeschadigd is voordat u het apparaat gebruikt.

1. Open de doos zorgvuldig en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals noppenfolie of schuiminserts. Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde wijze weg en recycle het.
2. Inspecteer het apparaat grondig op zichtbare schade, krassen of defecten. Controleer of alle verwachte onderdelen en accessoires aanwezig zijn en meld eventuele beschadigingen of ontbrekende componenten bij onze klantenservice.

## 6. Installatie

#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!**

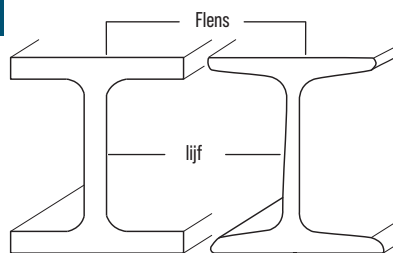
- » Voordat u begint met de installatie, zorg ervoor dat het apparaat van de voeding is losgekoppeld om accidentele inschakeling te voorkomen en het risico op elektrische schokken of letsel te beperken.
- » Bind lang haar vast, vermijd het dragen van losse kleding en verwijder bungelende accessoires om verstriking met het apparaat of bewegende onderdelen te voorkomen.
- » Installeer het apparaat uitsluitend op een vaste constructie.
- » Het wordt aanbevolen om een professionele constructie-ingenieur de balkconstructie van de installatieruimte te laten inspecteren.

#### **OPMERKING!**

- » Het montageoppervlak van de balk moet groter zijn dan de dwarsdoorsnede van de balk (Afb. A).
- » Dwarsdoorsnede = flens × lijf
- » Voor de installatie zijn minimaal 2 personen nodig.

1. Meet de balkflens (moet 68-110 mm breed zijn).
2. Indien nodig, monteer de verlengstangen van de eindschakelaar (14, 15) aan beide uiteinden van het apparaat.
3. Til met 2 personen het apparaat op aan de zijsteunen.
4. Lijn de wielen (2, 6) uit op de balkflens.
5. Zorg dat alle wielen volledig zijn geplaatst en waterpas staan.
6. Beweeg het apparaat handmatig om een soepele loop te controleren.
7. Sluit het netsnoer (8) aan op een gepaste voedingsbron.
8. Test de omhoog (↑) en omlaag (↓)-schakelaar (10) en de noodstopknop (11).

**A**



### 6.1 Montage van de takel op de loopkat

#### **OPMERKING!**

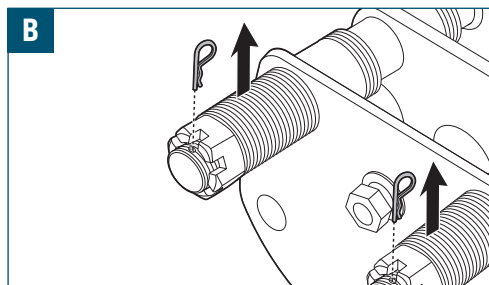
- » Volg voor het monteren van de takel op de loopkat de installatie-instructies zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing van de gekozen takel.

#### **OPMERKING!**

- » Stel het aantal ringen op de koppelas (4) af om de juiste afstand te bepalen tussen het linker L-profiel (12) en het rechter L-profiel (13). Dit zorgt voor de correcte passing voor takels met verschillende breedten, zoals vermeld in het hoofdstuk 4.2 Specificaties.

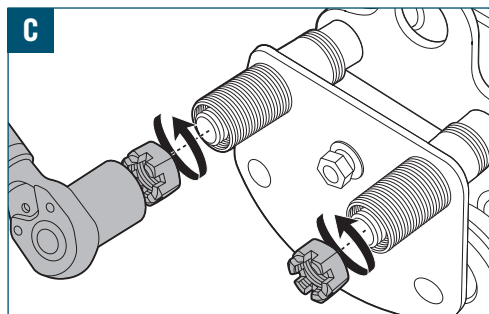
1. Verwijder de borgpen van de koppelas (4) (Afb. B).

**B**



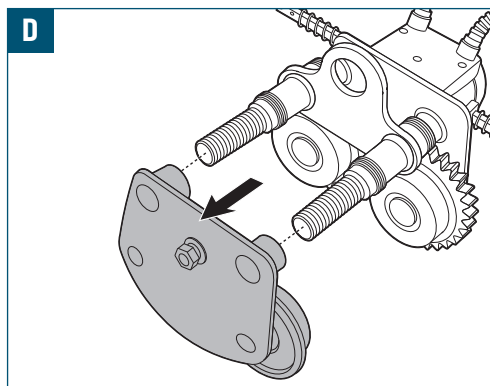
2. Maak de bouten op de koppelas (4) los (Afb. C). Houd één uiteinde van de as vast met een sleutel en draai het andere uiteinde tegen de klok in met een tweede sleutel.

**C**





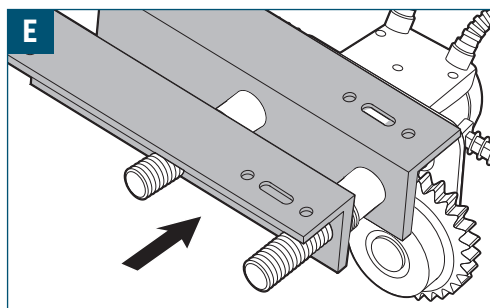
3. Verwijder de wielplaat (5) (Afb. D).



4. Verwijder de ringen aan beide uiteinden van de koppelas (4).

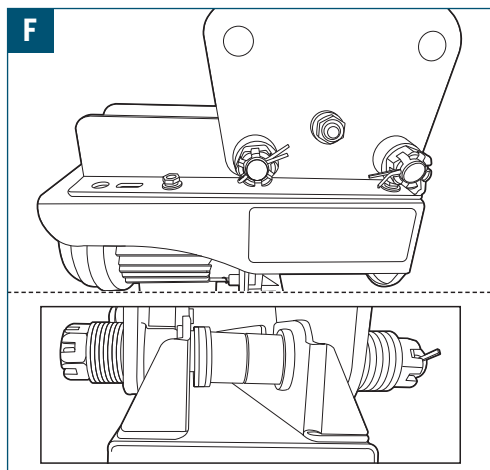
5. Verwijder de haakplaat (1).

6. Plaats het linker L-profiel (12) en het rechter L-profiel (13) in de koppelas (4) (Afb. E).



7. Plaats de ringen terug en monteer de wielplaat (5) opnieuw.

8. Draai de bouten op de koppelas (4) vast en monteer de borgpen opnieuw (Afb. F).

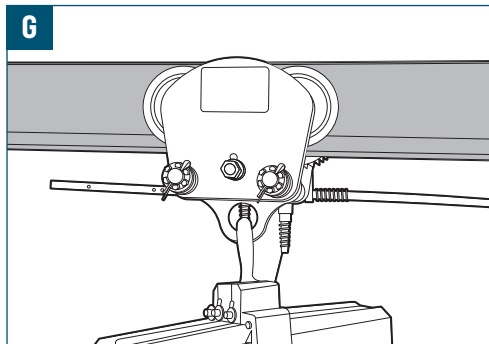


## 6.2 Snelle montage

### OPMERKING!

» Demonteer de loopkat niet.

1. Positioneer de takel recht boven de haakplaat (1) van de loopkat.
2. Hang de takel stevig aan de haakplaat (1).
3. Controleer voor gebruik of de haak volledig is geplaatst en dat de takel stabiel hangt (Afb. G).



## 7. Inbedrijfstelling

### OPMERKING!

» Inbedrijfstelling helpt de prestaties van het apparaat te optimaliseren. Door de functionaliteit van het apparaat grondig te testen en te verifiëren, kunnen potentiële gevaren en veiligheidsrisico's worden geïdentificeerd en aangepakt voordat het gereedschap in gebruik wordt genomen.

### 7.1 Pre-operationele controles en procedures

- Inspecteer het apparaat visueel op tekenen van schade, slijtage of losse onderdelen voordat u het in gebruik neemt.
- Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat. Begrijp hoe u het apparaat start en bedient.
- Zorg ervoor dat de eindschakelaarstangen (3) aan beide uiteinden van de balk zijn geïnstalleerd.
- Zorg ervoor dat de loopkat correct op de I-balk is geplaatst en dat er geen obstakels aanwezig zijn langs de baan van de balk.

### 7.2 Installatiecontrole

- Zorg ervoor dat het apparaat correct is gepositioneerd en stevig is gemonteerd. Dit houdt in dat u controleert of het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond is geïnstalleerd, zodat beweging of instabiliteit tijdens het gebruik wordt voorkomen.
- Controleer de uitlijning en kalibratie van de componenten van het apparaat, inclusief eventuele meet- of positioneringssystemen. Een juiste uitlijning en kalibratie zijn essentieel voor nauwkeurige en precieze resultaten, zodat het apparaat optimaal kan functioneren en betrouwbare resultaten kan leveren.

## 7.3 De veiligheidssystemen controleren en testen

### OPMERKING!

- » Let tijdens de controles op abnormale geluiden, trillingen of geuren, en onderzoek en verhelp ze indien nodig. Als er tijdens de controles problemen of afwijkingen worden ontdekt, raadpleeg het hoofdstuk 11. **Probleemoplossing** in de handleiding of neem contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

Voer een uitgebreide testrun van het apparaat uit om de juiste functionaliteit en gereedheid voor een regelmatig gebruik te waarborgen. Tijdens de testrun, controleer het volgende grondig:

- **Noodstopknop (11):** Druk zonder last op de noodstopknop terwijl het apparaat in werking is. Zorg ervoor dat het apparaat onmiddellijk stopt wanneer de noodstopknop wordt ingedrukt.
- **Eindschakelaarstang (3):** Duw het apparaat handmatig richting een eindschakelaarstang om te controleren dat er stevig contact ontstaat zonder dat de loopkat ontspoor.
- **Thermische beveiligingsschakelaar:** Laat het apparaat enkele minuten heen en weer lopen zonder belasting. Als de motor oververhit raakt, moet de thermische beveiliging de werking automatisch stoppen. Laat de motor afkoelen en controleer daarna of het apparaat opnieuw werkt zodra de motortemperatuur weer veilig is.
- **Microschakelaar:** Beweeg het apparaat langzaam richting de eindposities. Controleer of de microschakelaar activeert voordat er mechanisch contact ontstaat met de eindschakelaarstang (3), waardoor de motor automatisch stopt. Dit voorkomt dat het apparaat buiten het veilige bereik beweegt.

## 8. Werking

### ⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onjuist gebruik!

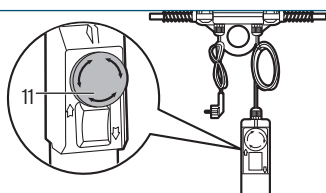
- » Lees en begrijp de inhoud van deze handleiding zorgvuldig voordat u het apparaat bedient.
- » Controleer of het apparaat correct is gemonteerd, stevig is verankerd en voer een grondige inspectie en functionaliteitstest uit om een veilige en efficiënte werking te garanderen.

### ⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan een goed begrip van de bedieningselementen!

- » Voordat u het apparaat bedient, maakt u zich vertrouwd met de locatie en werking van alle bedieningselementen, zodat u volledig inzicht hebt in hun functies.

1. Ga in een veilige positie staan, buiten het bewegingsbereik van de loopkat.
2. Druk op de omhoog (↑) en omlaag (↓)-schakelaar (10) en houd deze ingedrukt om de loopkat in de gewenste richting te bewegen.
3. Laat de knop los om de beweging direct te stoppen.
4. Gebruik korte drukstoten voor nauwkeurige positionering.
5. Druk op de noodstopknop (11) om op elk moment alle bediening te stoppen (Afb. H).

H



6. Breng de loopkat na gebruik terug naar een geschikte positie.
7. Haal de stekker van de loopkat uit het stopcontact.

## 8.1 De veiligheidsinrichtingen gebruiken

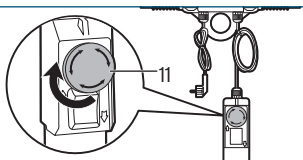
### ⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door onjuist gebruik van de veiligheidsvoorzieningen!

- » De op het apparaat geïnstalleerde veiligheidsvoorzieningen zijn cruciaal voor het voorkomen van ongevallen en letsel. Het is essentieel ervoor te zorgen dat deze veiligheidsvoorzieningen op hun plaats blijven, goed functioneren en onder geen enkele omstandigheid worden aangepast of omzeild.

### 8.1.1 Noodknop

1. Druk op de noodstopknop (11) om het apparaat te stoppen.
2. Wanneer de noodstopknop (11) is ingedrukt, wordt de omhoog (↑) en omlaag (↓)-schakelaar (10) gedeactiveerd.
3. Om de noodstopknop (11) te ontgrendelen, draai deze met de klok mee totdat deze omhoog springt (Afb. I).

I



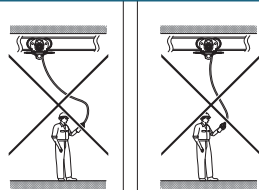
### 8.2 Positie van de gebruiker

### ⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door een onjuiste houding van de gebruiker!

- » Om de controle te behouden en het risico op ongevallen of overbelasting te minimaliseren, neem een aanbevolen houding aan tijdens het werken met het apparaat. Dit omvat het aannemen van een stabiele en gebalanceerde houding, een juiste lichaamshouding en het zorgen voor de correcte plaatsing van de handen en voeten.

- Houd een veilige afstand tot het apparaat.
- Zorg voor onbelemmerd zicht op de last en het apparaat.
- Ga niet onder of dicht bij een bewegend apparaat staan (Afb. J).

J



## 8.3 Na gebruik

### ⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor brandwonden!

- » Raak de oppervlakken van het apparaat niet aan na gebruik. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u die aanraakt of schoonmaakt.
- » Ontkoppel het apparaat van de voeding. Wacht tot alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.



- Raadpleeg het hoofdstuk **9.1 Reiniging** over het schoonmaken van het apparaat na gebruik om vuil, stof of andere verontreinigingen te verwijderen.

## 9. Reiniging en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

- » Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u met reinigen begint. Dit beperkt het risico op een elektrische schok en voorkomt een onbedoelde start tijdens de reiniging.
- » Houd het apparaat droog en vermijd blootstelling aan water of een andere vloeistof. Dompel de apparatuur niet in water.

## 9.1 Reiniging

### VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Breng het reinigingsmiddel aan op een doek of spons voordat u het apparaat schoonveegt, in plaats van het direct op het apparaat aan te brengen. Dit voorkomt dat overmatig vocht of reinigingsmiddel gevoelige gebieden binnendringt en mogelijk schade veroorzaakt.
- » Vermijd het gebruik van agressieve of schurende reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, schuursponsjes of -borstels die de oppervlakken kunnen beschadigen, beschermende coatings kunnen verwijderen of corrosie kunnen veroorzaken bij het schoonmaken van het apparaat.
- » Test het reinigingsmiddel eerst op een minder zichtbaar gebied om te controleren op eventuele ongewenste effecten.

1. Gebruik een zachte borstel of perslucht met een geschikt mondstuk om overtollig stof, vuil en resten van het apparaat te verwijderen. Let op alle toegankelijke delen, waaronder de motor (9) en andere oppervlakken.
2. Neem een droge doek en veeg het resterende stof van het frame en de behuizing van het apparaat af. Zorg ervoor dat u alle gebieden grondig afdekt.

## 9.2 Smering

### OPMERKING!

- » Smeer regelmatig de aandrijfwielen (6), het aandrijftandwiel (7) en de steunwielen (2) met de voorgeschreven smeermiddelen en volgens de aanbevolen intervallen om een goede werking te waarborgen en slijtage te minimaliseren.
- » Zorg ervoor dat de oppervlakken en onderdelen die gesmeerd moeten worden schoon en vrij van vuil, stof of oud smeermiddel zijn voordat u nieuw smeermiddel aanbrengt.
- » Bewaar smeermiddelen op een koele, droge plaats, en uit de buurt van direct zonlicht en warmtebronnen. Zorg ervoor dat ze in afgesloten containers worden bewaard en volgens de instructies van de fabrikant met betrekking tot de opslagtemperatuur en houdbaarheid.

1. Smeer de aandrijfwielen (6) en de steunwielen (2) elke 3 maanden of na 500 bedieningscycli.
2. Gebruik een licht industrievet of een lithiumgebaseerd multifunctioneel smeermiddel.
3. Breng vet aan op de wiellagers en de aspunten, zonder overmatig te smeren.
4. Controleer de koppelas (4) en het aandrijftandwiel (7) op een soepele rotatie en breng indien nodig een kleine hoeveelheid tandwielolie of vet aan.
5. Veeg overtollig smeermiddel af om stofophoping te voorkomen.
6. Smeer geen elektrische componenten zoals de motor (9) of het netsnoer met stekker (8).
7. Laat het apparaat na het smeren kort draaien om het vet gelijkmatig te verdelen.

## 10. Onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

- » Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voor onderhoud. Dit beperkt het risico op een elektrische schok en voorkomt een onbedoelde start tijdens het onderhoud.

## 10.1 Onderhoudsschema

Regelmatische inspecties en onderhoud zijn essentieel voor het vroegtijdig opsporen en tijdig oplossen van problemen. Volg het onderhoudsplan zoals beschreven in dit hoofdstuk om de optimale prestaties van het apparaat te behouden. De onderhoudstabel dient als een uitgebreid raamwerk voor het plannen van taken en het waarborgen van de prestaties en betrouwbaarheid van het apparaat.

| Onderdeel           | Taak                | Voor elk gebruik | Na elk gebruik | Maandelijks | Opmerking                                                               |
|---------------------|---------------------|------------------|----------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Aandrijftandwiel    | Smeren              | ✓                |                | ✓           | Smeer lichtjes met tandwielolie of vet.                                 |
|                     | Controleren         | ✓                | ✓              |             | Controleer of het niet verschoven of losgeraakt is.                     |
| Aandrijfwielen      | Smeren              | ✓                |                | ✓           | Smeer lichtjes met vet.                                                 |
|                     | Controleren         | ✓                | ✓              |             | Controleer of het niet verschoven of losgeraakt is.                     |
| Koppelas            | Smeren              |                  |                | ✓           | Smeer indien nodig; draai indien nodig opnieuw vast.                    |
| Steunwielen         | Smeren              | ✓                |                | ✓           | Smeer lichtjes met vet.                                                 |
| Eindschakelaarstang | Controleren         | ✓                |                | ✓           | Controleer de werking van de veer.                                      |
| Schroeven/bouten    | Opnieuw vastdraaien |                  |                | ✓           | Controleer alle schroeven en bouten en draai indien nodig opnieuw vast. |
| Borgpennen          | Controleren         | ✓                |                | ✓           | Draai indien nodig opnieuw vast.                                        |

## 11. Probleemoplossing

Volg de instructies in dit hoofdstuk om problemen en mogelijke oplossingen te identificeren. Als het probleem niet zelfstandig opgelost kan worden, wordt het aangeraden om hulp te zoeken bij een erkend servicecentrum of een gekwalificeerde specialist voor verdere inspectie, onderhoud en reparatiewerkzaamheden. Neem eventueel contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

| Probleem                                                                    | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                                                                | Mogelijke oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat beweegt niet.                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>De noodstopknop [11] is ingeschakeld.</li> <li>De controllerkabel is beschadigd.</li> <li>De thermische beveiligingsschakelaar is geactiveerd.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reset de noodstopknop [11].</li> <li>Laat een gekwalificeerd technicus het apparaat onderhouden en indien nodig vervangen.</li> <li>Stop de bediening en laat het apparaat minstens 10 minuten afkoelen, en start het vervolgens opnieuw op. Als het apparaat daarna nog steeds niet werkt, verleng de afkoeltijd totdat de werking kan worden hervat.</li> </ul> |
| Het apparaat beweegt slechts in één richting.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>De omhoog (↗) en omlaag (↘) schakelaar [10] of de kabel is defect.</li> </ul>                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Laat een gekwalificeerd technicus het apparaat onderhouden en indien nodig vervangen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| De beweging is schokkerig of ongelijkmatig.                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>De wielen [2, 6] zijn vuil of verkeerd uitgelijnd.</li> <li>Het smeermiddel is uitgedroogd.</li> <li>Vuil op de loopvlakken van de balk.</li> </ul>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stop de bediening onmiddellijk. Reinig en lijn de wielen opnieuw uit.</li> <li>Smeer zoals beschreven in het hoofdstuk <b>9.2 Smering</b>.</li> <li>Reinig de balk en smeer deze.</li> </ul>                                                                                                                                                                      |
| Het apparaat maakt een ongewoon geluid.                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Het aandrijftandwiel [7] of de koppelas [4] is vuil of droog.</li> </ul>                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reinig en smeer zoals beschreven in het hoofdstuk <b>9.1 Reiniging</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Het apparaat stopt willekeurig of er is een verbrande geur tijdens gebruik. | <ul style="list-style-type: none"> <li>De motor [9] is oververhit.</li> </ul>                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stop de bediening en laat het apparaat afkoelen. Controleer de bedrading op eventuele beschadigingen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Probleem                                                             | Mogelijke oorzaak                                                                                                               | Mogelijke oplossing                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De noodstopfunctie werkt niet.                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>De noodstopknop (11) zit vast.</li> <li>Het interne circuit is beschadigd.</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reinig het gebied rond de noodstopknop.</li> <li>Laat een gekwalificeerd technicus het apparaat onderhouden en indien nodig vervangen.</li> </ul> |
| Het apparaat botst tegen muren of balkuiteinden tijdens het bewegen. | <ul style="list-style-type: none"> <li>De eindschakelaarstang (3) en veer zijn beschadigd en functioneren niet meer.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Laat een gekwalificeerd technicus het apparaat onderhouden en indien nodig vervangen.</li> </ul>                                                  |

## 12. Verwijdering

### 12.1 Verwijdering van het product



De richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) heeft als doel het effect van elektrische en elektronische goederen op het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken door hergebruik en recycling te stimuleren en de hoeveelheid elektrische en elektronische afval die op de stortplaatsen terechtkomt, te beperken. Het symbool op dit product en de verpakking geeft aan dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huisvuil mag worden weggegooid. Wees u ervan bewust dat het de verantwoordelijkheid van de eigenaar is om elektrische en elektronische afval naar recyclingcentra te brengen zodat de natuurlijke hulpbronnen bewaard worden. Elk land heeft zijn inzamelpunten voor elektrische en elektronische afval. Voor meer informatie over recyclingcentra, neem contact op met de lokale instantie voor elektrische en elektronische afval, het gemeentebestuur of de verwerkingsdienst voor huisvuil.

### 12.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen

Het juist sorteren en verwijderen van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieuvriendelijk afvalbeheer. De verpakking is ontworpen om het apparaat tijdens transport te beschermen en is gemaakt van materialen die kunnen worden gerecycled.

- Voer kartonnen en papieren verpakkingen af door ze in te leveren bij een gepast inzamelpunt voor papier. Controleer bij uw lokaal recyclingcentrum op specifieke richtlijnen voor het recycleren van karton en papier.
- Voer verpakkingsmaterialen, inzetstukken, riemen en andere plastic verpakkingen af door bij uw lokaal recyclingcentrum te informeren naar specifieke richtlijnen voor de juiste recycling- of afvalverwijderingsmethode. Volg deze richtlijnen voor een juiste afvalverwijdering en bescherming van het milieu.

## 13. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Beperkte garantie:

Onze producten worden gedurende **2 jaar** gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoopprijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

**Onze voorwaarden:**

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.

Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

## 14. Klantenservice

Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig hebt met bediening, onderhoud, probleemoplossing, vervangingsonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

Om onze klantenservice te bereiken, stuur een e-mail naar [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

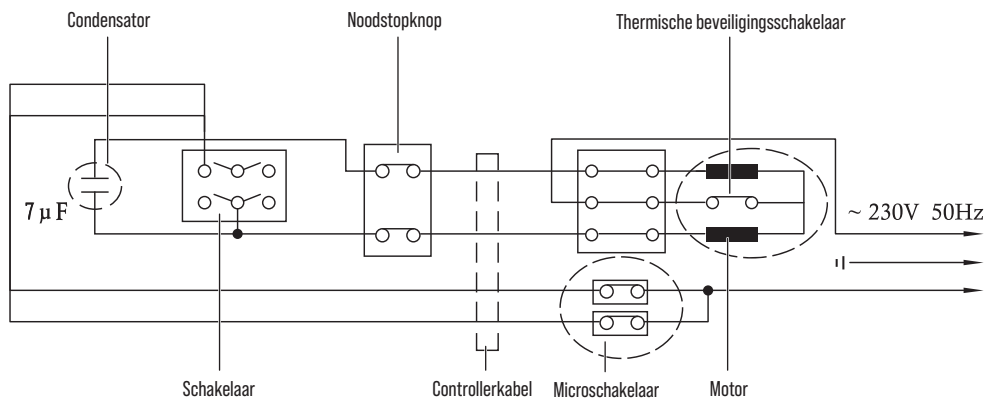
Wanneer u contact opneemt met onze klantenservice, meld u het modelnummer, serienummer en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de storing die u ervaart. Het vermelden van specifieke details, zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, zal ons helpen om het probleem effectiever te diagnosticeren en op te lossen.

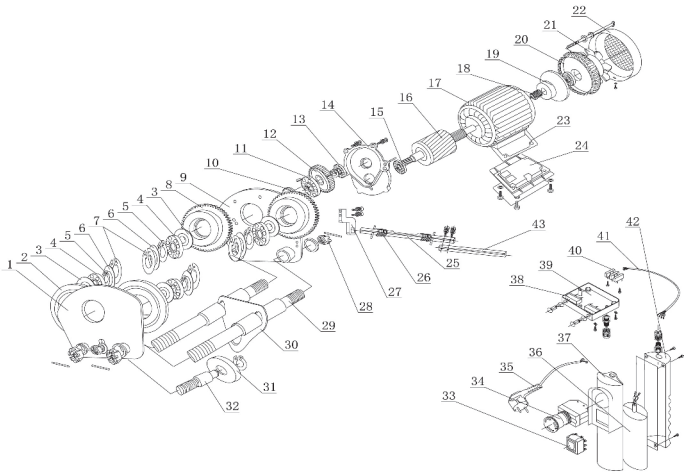
## 15. Onderdelenlijsten en diagrammen

### OPMERKING! Zorgvuldig doorlezen!

» Het onderdelendiagram dat in deze handleiding wordt verstrekt, is uitsluitend bedoeld als referentiehulpmiddel voor de machine. De fabrikant en/of distributeur wijzen uitdrukkelijk elke verklaring of garantie af met betrekking tot de kwalificaties van de gebruiker om reparaties uit te voeren of onderdelen van de machine te vervangen. Het wordt ten zeerste aanbevolen dat alle reparaties en vervangingen van onderdelen worden uitgevoerd door gecertificeerde en erkende technici, in plaats van door de gebruiker. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich die gepaard gaan met hun reparaties aan de oorspronkelijke machine of de installatie van vervangende onderdelen.

### 15.1 Schematisch circuitdiagram





| Nr. | Onderdeelnaam              | Aantal |
|-----|----------------------------|--------|
| 1   | Aandrijfwielplaat          | 1      |
| 2   | Aandrijfwiel               | 2      |
| 3   | Interne olie-afstandhouder | 4      |
| 4   | Lager (6204-2RS)           | 4      |
| 5   | Circlip voor as (Φ20)      | 4      |
| 6   | Externe olie-afstandhouder | 4      |
| 7   | Circlip voor boring (Φ47)  | 4      |
| 8   | Rijwiel                    | 2      |
| 9   | Rijwielplaat               | 1      |
| 10  | Tandwielas                 | 1      |
| 11  | Lager (6204-ZN)            | 4      |
| 12  | Groot tandwiel             | 1      |
| 13  | Lager (61900)              | 1      |
| 14  | Voorste afdekking          | 1      |
| 15  | Lager (6000-2RS)           | 2      |
| 16  | Motor                      | 1      |
| 17  | Stator                     | 1      |
| 18  | Veer                       | 1      |
| 19  | Remring                    | 1      |
| 20  | Tandwieldeksel             | 1      |
| 21  | Ventilatorblad             | 1      |
| 22  | Ventilatorkap              | 1      |

| Nr. | Onderdeelnaam                                                     | Aantal |
|-----|-------------------------------------------------------------------|--------|
| 23  | Tussenring voor verbindingshuis                                   | 1      |
| 24  | Verbindingshuis (onder)                                           | 1      |
| 25  | Eindschakelaarblok                                                | 1      |
| 26  | Eindschakelaarveer                                                | 2      |
| 27  | Eindschakelaarsteun                                               | 2      |
| 28  | Dunne sleufzeskantmoer (M6 x 1,5)                                 | 4      |
| 29  | Vaste schroefas                                                   | 2      |
| 30  | Haakplaat                                                         | 1      |
| 31  | Steunwiel                                                         | 1      |
| 32  | Steunas                                                           | 1      |
| 33  | Omhoog (↗) en omlaag (↘)-schakelaar                               | 1      |
| 34  | Noodstopknop                                                      | 1      |
| 35  | Drie-aderige stekker                                              | 1      |
| 36  | Condensator                                                       | 1      |
| 37  | Kap van hendel                                                    | 1      |
| 38  | Microschakelaar                                                   | 2      |
| 39  | Verbindingshuis                                                   | 1      |
| 40  | Klemmenblokhouders                                                | 1      |
| 41  | Netsnoer                                                          | 1      |
| 42  | Onderkant van hendel                                              | 1      |
| 43  | Verlengstang voor eindschakelaar (PA1000D:290, PA250D-PA500D:180) | 2      |

# EU-CONFORMITEITSVERKLARING

No verklaring: **DOCIP 3585009**

Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**



**DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN:**

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**



Productidentificatie: **HBM Elektrische Loopkat 999 Kg voor Takels  
9498**

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU  
Machinery Directive 2006/42/EC  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU**

Geharmoniseerde normen: **Safety of machinery  
EN 14492-2:2006+A1:2009 + AC:2010  
EN 60204-32:2008**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)  
EN 12198-1:2000+A1:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN IEC 61000-6-2:2019  
EN IEC 61000-6-4:2019**

**ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:**

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 11 september 2023**

Handtekening:

Naam, functie: **Jan Willem Stapel  
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**



# Table des matières

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introduction au présent manuel d'utilisation</b>              | <b>34</b> |
| <b>2. Consignes de sécurité importantes</b>                         | <b>34</b> |
| 2.1 Consignes de sécurité générales                                 | 34        |
| 2.2 Équipement de protection individuelle (EPI)                     | 34        |
| 2.3 Réduction de bruit                                              | 35        |
| 2.4 Des risques subsistent                                          | 35        |
| 2.5 Situations d'urgence                                            | 35        |
| 2.6 Signification des symboles                                      | 35        |
| 2.7 Signification des mots de signalisation                         | 36        |
| 2.8 Liste des abréviations utilisées                                | 36        |
| 2.9 Utilisation prévue                                              | 36        |
| 2.10 Mauvaise utilisation prévisible                                | 36        |
| <b>3. Prise en compte du site</b>                                   | <b>36</b> |
| 3.1 Branchement électrique                                          | 36        |
| 3.2 Charge admissible par le plafond et la poutrelle                | 37        |
| 3.3 Éclairage                                                       | 37        |
| 3.4 Altitude                                                        | 37        |
| 3.5 Aire de travail                                                 | 37        |
| <b>4. Vue d'ensemble</b>                                            | <b>37</b> |
| 4.1 Outils nécessaires                                              | 38        |
| 4.2 Caractéristiques                                                | 38        |
| 4.3 Valeurs d'émissions sonores déclarées                           | 39        |
| <b>5. Avant la première utilisation</b>                             | <b>39</b> |
| 5.1 Déballage                                                       | 39        |
| <b>6. Installation</b>                                              | <b>39</b> |
| 6.1 Fixation du palan sur le chariot                                | 39        |
| 6.2 Montage rapide                                                  | 40        |
| <b>7. Mise en service</b>                                           | <b>41</b> |
| 7.1 Vérifications et procédures préalables au fonctionnement        | 41        |
| 7.2 Contrôle de l'installation                                      | 41        |
| 7.3 Contrôle et test des dispositifs de sécurité                    | 41        |
| <b>8. Fonctionnement</b>                                            | <b>41</b> |
| 8.1 Usage des dispositifs de sécurité                               | 41        |
| 8.2 Position de l'opérateur                                         | 42        |
| 8.3 Après utilisation                                               | 42        |
| <b>9. Nettoyage et entretien</b>                                    | <b>42</b> |
| 9.1 Nettoyage                                                       | 42        |
| 9.2 Lubrification                                                   | 42        |
| <b>10. Entretien</b>                                                | <b>43</b> |
| 10.1 Calendrier d'entretien                                         | 43        |
| <b>11. Dépannage</b>                                                | <b>44</b> |
| <b>12. Mise au rebut</b>                                            | <b>44</b> |
| 12.1 Mise au rebut du produit                                       | 44        |
| 12.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage | 44        |
| <b>13. Garantie</b>                                                 | <b>45</b> |
| <b>14. Service client</b>                                           | <b>46</b> |
| <b>15. Liste des pièces et schémas</b>                              | <b>47</b> |
| 15.1 Schéma du circuit                                              | 47        |
| 15.2 Vue éclatée                                                    | 47        |
| <b>16. Déclaration UE de conformité</b>                             | <b>49</b> |

## 1. Introduction au présent manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation répond à plusieurs objectifs essentiels :

- Il fournit des consignes claires et détaillées sur la manière de faire fonctionner, d'entretenir et de dépanner l'équipement de manière sûre et efficace.
- Il permet aux opérateurs de bien comprendre les fonctions et les dispositifs de sécurité de l'équipement, ce qui permet d'éviter les mauvaises manipulations et de minimiser les risques de blessures ou de dommages.
- Il comprend des explications détaillées sur les symboles de sécurité et les avertissements figurant sur l'équipement et dans le présent manuel d'utilisation, afin d'aider les opérateurs à identifier et à éviter les risques potentiels.
- Il décrit l'utilisation prévue de l'équipement et fournit des informations sur les usages recommandés.

### **⚠ Avertissement ! Avant d'installer et de faire fonctionner l'équipement, lisez attentivement ce manuel d'utilisation.**

- » Le fait de ne pas lire, comprendre et suivre les consignes de ce manuel d'utilisation peut entraîner un incendie, une décharge électrique ou des blessures graves.
- » Conservez et rangez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr et accessible aux opérateurs autorisés chargés du fonctionnement, de l'entretien ou de la maintenance de cet équipement. Gardez-le à proximité de l'équipement pour que tous les opérateurs puissent s'y reporter facilement. Tous les opérateurs doivent suivre une formation complète et se familiariser avec ce manuel d'utilisation avant de procéder au fonctionnement, à la maintenance ou à l'entretien de cet équipement.
- » Ce manuel d'utilisation est une ressource essentielle pour comprendre le fonctionnement sûr et efficace de l'équipement et doit être lu et compris par toutes les personnes concernées. Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si cet équipement est cédé à un tiers, assurez-vous que ce manuel d'utilisation lui soit également remis.
- » Le propriétaire de cet équipement est seul responsable pour en assurer l'utilisation en toute sécurité. Cette responsabilité comprend, sans s'y limiter, l'installation correcte dans un environnement sûr, l'inspection et l'entretien réguliers, la compréhension et la disponibilité du manuel d'utilisation, l'utilisation des dispositifs de sécurité et le respect des exigences en matière d'équipements de protection individuelle. Il est important de consulter régulièrement ce manuel d'utilisation afin d'assurer une sécurité continue quant au fonctionnement.
- » Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant d'une négligence, de modifications non autorisées ou d'une mauvaise utilisation.

## 2. Consignes de sécurité importantes

### **⚠ Avertissement ! Risque de blessure par manque de maîtrise du fonctionnement de l'équipement et des consignes de sécurité.**

- » Aucune liste de consignes de sécurité ne peut être exhaustive. Chaque environnement présente des particularités. Les accidents sont souvent dus à un manque de maîtrise ou à une distraction.
- » Utilisez cet équipement avec toutes les précautions et la prudence qui s'imposent afin de réduire les risques de blessure. Si les mesures de sécurité habituelles sont négligées ou ignorées, des blessures graves peuvent survenir.

## 2.1 Consignes de sécurité générales

### **⚠ Avertissement ! Risque de blessures.**

- » Éteignez et débranchez toujours l'équipement avant de procéder à des réglages ou d'effectuer des opérations de nettoyage et d'entretien.
- » Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux qui pourraient être happés par l'équipement. Attachez les cheveux longs ou portez une charlotte pour éviter qu'ils ne soient happés.
- » Ne laissez pas l'équipement fonctionner sans surveillance. Éteignez l'équipement et restez à proximité jusqu'à son arrêt complet.
- » N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes en proie à la fatigue ou sous l'emprise de drogues, de médicaments ou d'alcool.

- Assurez-vous que tous les opérateurs ont reçu une formation adéquate sur l'utilisation, le réglage, la configuration et le fonctionnement de l'équipement.
- L'opérateur doit toujours respecter les consignes d'utilisation.
- Évitez les mouvements par à-coups excessifs (impulsions courtes envoyées au moteur).
- Ne vous tenez pas debout sur l'équipement et ne travaillez pas en dessous.
- L'équipement n'est pas conçu pour le levage de personnes.
- L'équipement n'est pas conçu pour transporter des matières en fusion.
- Pendant le fonctionnement, faites toujours attention à l'équipement et aux charges soulevées.
- Gardez l'espace de travail propre et exempt d'obstacles. Assurez un bon éclairage pour distinguer clairement l'espace de travail.
- Assurez-vous que le sol de l'espace de travail est bien horizontal et correctement entretenu. Gardez-le libre de tout obstacle et éloignez-en tout objet non immobilisé.
- Lubrifiez les pièces mobiles afin d'assurer un fonctionnement régulier et de prévenir l'usure.
- N'utilisez pas la machine si tous les dispositifs de sécurité ne sont pas correctement positionnés, en bon état de fonctionnement et bien entretenus. Examinez régulièrement ces dispositifs de sécurité.
- Gardez le câble d'alimentation loin de toute source de chaleur, d'huile et d'arêtes vives.
- Pour toute réparation, contactez un professionnel afin d'assurer que l'équipement est réparé correctement.
- Gardez les enfants et toute autre personne présente à l'écart de l'équipement afin de prévenir toute utilisation accidentelle.
- Non destiné à fonctionner dans des environnements corrosifs et à l'extérieur.
- Non prévu pour fonctionner à des températures basses.

## 2.2 Équipement de protection individuelle (EPI)

- Portez des protections auditives bien ajustées et offrant une réduction du bruit adéquate pour protéger votre audition des niveaux sonores élevés générés par l'équipement.
- Portez des chaussures de sécurité, présentant notamment des semelles antidérapantes, afin de protéger vos pieds contre la chute d'objets, les risques d'écrasement ou de perforation lors du fonctionnement de l'équipement. Veillez à choisir la bonne taille pour plus de confort et une sécurité maximale.

- Portez un casque de protection lorsque vous utilisez l'équipement afin de protéger votre tête de tout danger potentiel, tel que la chute d'objets, les structures basses ou les chocs accidentels. Assurez-vous que le casque est bien ajusté et qu'il couvre suffisamment votre tête pour la protéger.

## 2.3 Réduction de bruit

- Réduisez à son minimum la durée du fonctionnement de l'équipement afin de réduire l'exposition globale au bruit. Faites des pauses et alternez les tâches afin de disposer d'un temps de récupération suffisant.
- N'utilisez l'équipement que conformément aux fins pour lesquelles il a été conçu et suivez les consignes fournies par le fabricant. Le respect de ces consignes assure un fonctionnement sûr et efficace, en minimisant les émissions sonores.
- Assurez-vous que l'équipement est en bon état et convenablement entretenu.
- Utilisez les accessoires spécifiquement adaptés à l'équipement. Assurez-vous qu'ils sont en bon état et correctement installés. Les accessoires endommagés ou inadaptés peuvent augmenter le niveau de bruit.
- Maintenez l'équipement bien lubrifié comme décrit dans ce manuel.

## 2.4 Des risques subsistent

- Lors du fonctionnement de l'équipement, malgré le respect de toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques de blessures et de dommages. La structure et la conception de l'unité présentent des risques potentiels :
- La fatigue augmente le risque d'accident. Faites des pauses régulières, reposez-vous suffisamment et alternez les tâches pour limiter la fatigue.
- Des blessures et des dommages à l'équipement dus à un dysfonctionnement ou à des composants endommagés.
- Des voies d'accès inadéquates ou des dispositifs de protection insuffisants peuvent accroître le risque de contact accidentel avec des pièces en mouvement ou des zones dangereuses.
- Les vêtements amples ou les accessoires peuvent se coincer dans les pièces mobiles. Assurez-vous que les dispositifs de protection sont en place et éloignez tout objet mobile des pièces en mouvement.
- Afin de prévenir tout risque de chute d'objets ou de blessures corporelles, mettez en place des mesures globales de protection contre les chutes, telles que des harnais ou des points d'ancrage.
- Établissez des zones d'accès contrôlées afin d'empêcher toute entrée non autorisée et de limiter les risques de chute d'objets.
- Portez des protections auditives bien ajustées et offrant une réduction du bruit adéquate pour protéger votre audition des niveaux sonores élevés générés par la machine.

## 2.5 Situations d'urgence

- Maintenez un niveau élevé de vigilance et d'attention pendant le fonctionnement de l'équipement. Inspectez régulièrement l'équipement afin de détecter tout signe de dysfonctionnement ou de risques potentiels.
- En cas de dysfonctionnement, presser le bouton d'arrêt d'urgence (11). Faites vérifier et réparer l'équipement par un technicien qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.

- Si un incendie se produit et que vous n'êtes pas en mesure d'éteindre l'équipement, privilégiez votre sécurité et celle des autres personnes. Ne tentez pas de maîtriser l'incendie si vous ne disposez d'aucune formation ni d'aucun équipement pour le faire. Alertez rapidement les services compétents en composant le numéro d'appel d'urgence de votre pays
- En cas d'autres situations d'urgence, telles que le coincement, les pannes de courant, les défaillances mécaniques, les courts-circuits ou les blessures, suivez les procédures d'arrêt d'urgence décrites dans le manuel d'utilisation. Mettez l'équipement à l'arrêt, demandez une assistance immédiate et fournissez une assistance médicale si nécessaire.
- Formez régulièrement les opérateurs afin de promouvoir un environnement de travail sûr dans diverses situations d'urgence. Renforcez les procédures fondamentales, telles que les procédures d'évacuation, les techniques de lutte contre l'incendie et les mesures de sécurité. Prenez les devants en assurant la préparation et en protégeant le bien-être de toutes les personnes impliquées.

## 2.6 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'équipement et/ou sur l'emballage.



Ce symbole signifie « Conformité Européenne », qui déclare la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.



La prudence est de rigueur à tout moment lors du fonctionnement de l'équipement. Risque de blessure ou de dommage.



Avertissement ! Risque de décharge électrique !



Avertissement ! Surfaces chaudes !



Consultez le manuel d'utilisation.



Portez une protection de l'ouïe.



Portez des chaussures de sécurité.



Portez une protection de la tête.



À débrancher de la source d'alimentation avant de procéder au démontage, à la maintenance ou à l'entretien.



Tension nominale



Classe d'isolation



Rythme de travail



Température de fonctionnement



m/min

## 2.7 Signification des mots de signalisation

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur la machine et/ou sur l'emballage.

|                                                                                                         |                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>DANGER !</b>       | Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.               |
|  <b>AVERTISSEMENT !</b> | Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.       |
|  <b>ATTENTION !</b>     | Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.     |
| <b>ATTENTION !</b>                                                                                      | Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages à l'équipement ou aux biens. |
| <b>REMARQUE !</b>                                                                                       | Ce mot de signalisation désigne des conseils et des informations utiles supplémentaires.                                                                 |

## 2.8 Liste des abréviations utilisées

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur la machine et/ou sur l'emballage. La compréhension de ces abréviations permet de minimiser les risques et de favoriser une utilisation sûre de la machine.

|              |                   |            |                         |
|--------------|-------------------|------------|-------------------------|
| <b>V</b>     | Volt              | <b>cm</b>  | Centimètre              |
| <b>Hz</b>    | Fréquence         | <b>m</b>   | Mètre                   |
| <b>W</b>     | Watt              | <b>°C</b>  | Degré Celsius           |
| <b>min</b>   | min               | <b>dB</b>  | Décibel                 |
| <b>m/min</b> | Mètres par minute | <b>LOT</b> | Numéro d'identification |
| <b>kg</b>    | Kilogramme        |            |                         |
| <b>mm</b>    | Millimètre        |            |                         |

## 2.9 Utilisation prévue

### **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- » Il est interdit d'utiliser l'équipement à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu, telles que décrites dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non autorisée.
- Cet équipement est spécialement conçu pour être installé avec un palan et transporter des objets lourds le long d'un rail fixe dans des ateliers, des garages ou des environnements dédiés au bricolage.
- L'équipement est destiné à être utilisé dans des environnements intérieurs et convient à un fonctionnement dans des conditions sèches et humides.
- L'équipement est destiné à être monté sur une poutrelle et à rester fixe.

## 2.10 Mauvaise utilisation prévisible

### **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves en cas de mauvaise utilisation !**

- » Respectez scrupuleusement l'utilisation prévue de l'équipement, car il est conçu pour des usages spécifiques. Il est strictement interdit de modifier l'équipement ou de l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- » L'utilisation stricte de l'équipement conformément aux fins auxquelles il est destiné permet de réduire les risques liés à une mauvaise utilisation, de favoriser un environnement de travail plus sûr et de réduire les risques d'accident ou d'endommagement de l'équipement.
- L'équipement n'est pas destiné à soulever des personnes ou des animaux.
- Ne soulevez pas de charges dont le poids est supérieur à la capacité nominale.

## 3. Prise en compte du site

### 3.1 Branchement électrique

#### **AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !**

- » Vérifiez que les caractéristiques de tension, de phase et de fréquence de l'équipement sont compatibles avec la source d'alimentation disponible.
- » Pour assurer un fonctionnement sûr et fiable de l'équipement, celui-ci doit être raccordé à une source d'alimentation stable et conforme.
- Chaque unité doit être connectée à un circuit électrique dédié capable de supporter la charge maximale sans risque de surcharge. Si aucun circuit électrique dédié n'est disponible, assurez-vous que le circuit électrique est capable de supporter la charge maximale combinée de tous les équipements branchés.
- Assurez-vous que le circuit électrique est équipé de coupe-circuits et de fusibles temporisés de puissance appropriée. Ce point est important pour assurer une protection contre les surintensités et prévenir les risques d'incendie. En cas de doute, consultez un électricien qualifié (voir le chapitre 4.2 **Caractéristiques**).

### 3.2 Charge admissible par le plafond et la poutrelle

- Le plafond et la poutrelle doivent pouvoir supporter le poids de l'équipement ainsi que le poids de la charge à soulever.
- Assurez-vous que le plafond et la poutre sont structurellement solides et peuvent supporter des charges statiques et dynamiques.

### 3.3 Éclairage

- Assurez-vous que l'équipement est correctement monté, comprenant l'alignement correct et la fixation sûre des composants, afin de maintenir la stabilité pendant le fonctionnement.
- Afin de garantir une meilleure stabilité et d'éviter tout mouvement susceptible d'entraîner des conditions de fonctionnement dangereuses ou d'endommager l'équipement et les pièces à travailler, il est nécessaire d'arrimer l'équipement au plafond en le fixant solidement conformément aux consignes figurant au chapitre 6. Installation.
- Un bon éclairage est essentiel à la sécurité et au fonctionnement. Assurez-vous que le site dispose d'un éclairage suffisant pour offrir un environnement de travail sûr et bien éclairé.
- Installez un éclairage adapté afin d'éliminer les ombres dans la zone de travail, car les ombres peuvent gêner la vision et augmenter le risque d'erreurs ou d'accidents.
- Évitez à la fois un éclairage insuffisant, qui fatigue les yeux et nuit à la précision des tâches à accomplir, et un éclairage trop intense, qui peut occasionner un éblouissement et une gêne visuelle, nuisant ainsi à la concentration et à la vision.

### 3.4 Altitude

À ne pas faire fonctionner à des altitudes supérieures à 3000 mètres au-dessus du niveau de la mer. Le fonctionnement de l'unité au-dessus de 1000 mètres d'altitude doit prendre en compte une densité de l'air plus faible en raison de la baisse de la pression atmosphérique. Des altitudes plus élevées peuvent avoir un impact sur les performances et les dispositifs de sécurité.

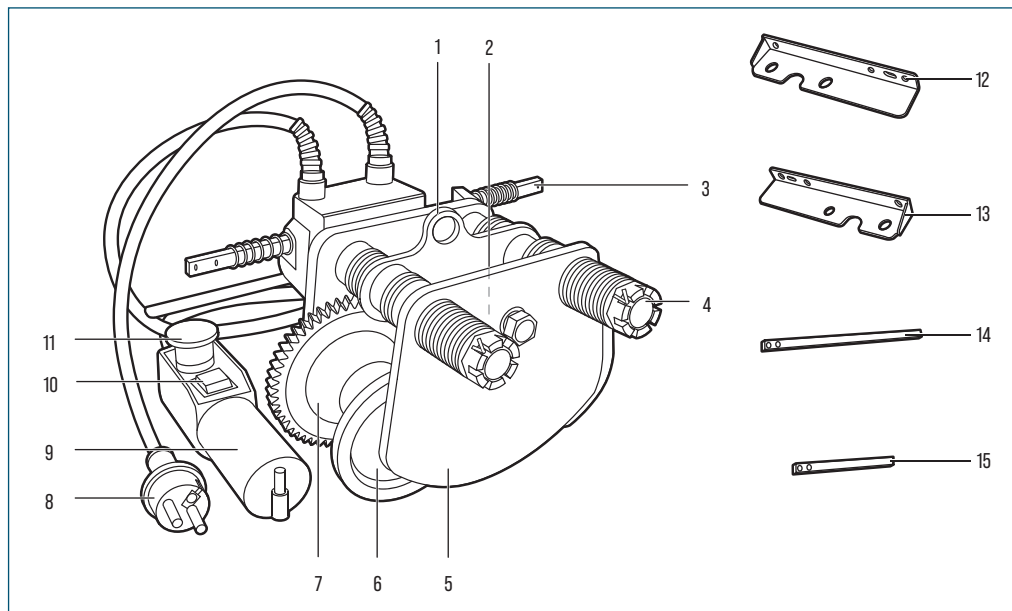
### 3.5 Aire de travail

Assurez-vous que le site offre un espace adéquat pour le fonctionnement et l'accessibilité en toute sécurité de l'équipement. Il s'agit notamment de prendre en compte des facteurs tels que la taille des portes, les couloirs et les voies d'accès afin de tenir compte de la taille et du poids de l'équipement.

Tenez compte des facteurs suivants pour déterminer l'aire de travail nécessaire à l'équipement :

- Prévoyez les besoins en espace actuels et futurs, en tenant compte de tout changement susceptible de nécessiter de l'espace supplémentaire.
- Prévoyez un espace suffisant pour la manipulation et la manœuvre des matériaux à traiter, ainsi que de tout équipement supplémentaire utilisé avec l'équipement.
- Optimisez l'agencement pour assurer un déroulement fluide des opérations et un cheminement logique des matériaux, en laissant suffisamment d'espace aux opérateurs pour qu'ils puissent effectuer les opérations nécessaires en toute sécurité.

## 4. Vue d'ensemble



| No | Nom de la pièce                                |
|----|------------------------------------------------|
| 1  | Plaque de crochet                              |
| 2  | Roue d'équilibrage (non illustrée)             |
| 3  | Perche de butée                                |
| 4  | Arbre de raccord avec goupille de verrouillage |
| 5  | Paroi de roue                                  |
| 6  | Roue motrice                                   |
| 7  | Pignon de transmission                         |
| 8  | Câble d'alimentation avec fiche                |

| No | Nom de la pièce                    |
|----|------------------------------------|
| 9  | Moteur (interne)                   |
| 10 | Commutateur haut (↗) et bas (↘)    |
| 11 | Bouton d'arrêt d'urgence           |
| 12 | Barre en L gauche                  |
| 13 | Barre en L droite                  |
| 14 | Longue rallonge de perche de butée |
| 15 | Rallonge courte de perche de butée |

4.1 Outils nécessaires



Clé plate ouverte/clé à molette



Échelle



Pince à bec long



Tournevis cruciforme

4.2 Caractéristiques

| REMARQUE !                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| » Les caractéristiques et les structures décrites dans ce manuel d'utilisation étaient exactes au moment de la publication. Il est possible que des modifications soient apportées aux caractéristiques et aux structures sans préavis ni obligations en raison d'améliorations constantes. |                                                                                                                                             |
| Modèle                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 9498                                                                                                                                        |
| Tension nominale                                                                                                                                                                                                                                                                            | 230 V 50 Hz                                                                                                                                 |
| Puissance nominale                                                                                                                                                                                                                                                                          | 200 W                                                                                                                                       |
| Charge nominale                                                                                                                                                                                                                                                                             | 999 kg (poids du palan compris)                                                                                                             |
| Vitesse nominale                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16 m/min                                                                                                                                    |
| Longueur du câble d'alimentation                                                                                                                                                                                                                                                            | 1,6 m                                                                                                                                       |
| Classe d'isolation                                                                                                                                                                                                                                                                          | B                                                                                                                                           |
| Classe IP                                                                                                                                                                                                                                                                                   | IP54                                                                                                                                        |
| Rythme de travail                                                                                                                                                                                                                                                                           | S3 25 % - 10 min                                                                                                                            |
| Température de fonctionnement                                                                                                                                                                                                                                                               | de 0 °C à +40 °C                                                                                                                            |
| Poids                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15 kg                                                                                                                                       |
| Poutrelle en acier recommandée                                                                                                                                                                                                                                                              | Poutrelle en I                                                                                                                              |
| Largeur recommandée du rail de poutrelle                                                                                                                                                                                                                                                    | 68-110 mm                                                                                                                                   |
| Palan utilisable                                                                                                                                                                                                                                                                            | H133461, H133462, H133463, 01709, 7857, 01711, 01712, 01713, 10369, 10370, 10371, 10372, 10373, H134118, H134119, H134120, 9693, 9694, 9695 |

- La vitesse nominale est définie comme la vitesse la plus faible de l'équipement.
- Rythme de travail (S3 25 % - 10 min) : L'équipement peut fonctionner pendant 2,5 minutes (25 % de 10 minutes) avant de nécessiter une période de repos de 7,5 minutes afin d'éviter toute surchauffe. S3 désigne un service intermittent périodique.

### 4.3 Valeurs d'émissions sonores déclarées

|                                                                                           |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Émission de pression acoustique pondérée A au poste de travail <math>L_{pA}</math></b> | ≤ 85 dB(A) |
| <b>Incertitude, <math>K_{pA}</math></b>                                                   | 1,5 dB(A)  |

#### REMARQUE !

- » Valeur déterminée conformément à la norme ISO 3744.
- » La somme d'une valeur d'émission sonore mesurée et de l'incertitude qui lui est associée représente une limite supérieure de la gamme des valeurs susceptibles d'apparaître dans les mesures.

## 5. Avant la première utilisation

### 5.1 Déballage

#### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie afin d'éviter les risques d'étouffement.

#### REMARQUE !

- » Inspectez soigneusement l'emballage pour détecter tout signe visible de dommage, tel que des renforcements, des perforations ou des déchirures. Contactez rapidement notre service client pour tout problème notable. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et intact avant d'utiliser l'équipement.

1. Ouvrez soigneusement le carton et retirez tous les matériaux d'emballage, tels que le papier bulle ou les inserts en mousse. Mettez au rebut et recyclez les matériaux d'emballage de manière responsable.
2. Inspectez minutieusement l'équipement pour vérifier qu'il ne présente pas de dommages, de rayures ou de défauts visibles. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires attendus sont présents, et signalez tout dommage ou composant manquant à notre service client.

## 6. Installation

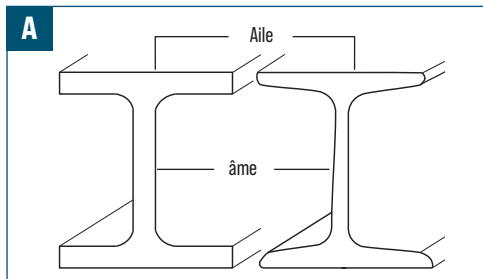
#### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Avant de procéder à l'installation, assurez-vous que l'équipement est déconnecté de la source d'alimentation afin d'éviter toute activation accidentelle et de réduire les risques de décharge électrique ou de blessure.
- » Pour éviter qu'ils ne se prennent dans l'équipement ou les pièces en mouvement, attachez les cheveux longs, évitez de porter des vêtements amples et retirez tous les accessoires qui pendent.
- » Installez l'équipement sur une structure fixe uniquement.
- » Il est recommandé de faire inspecter la structure de la poutrelle de la zone d'installation par un ingénieur des structures qualifié.

#### REMARQUE !

- » La dimension de la surface de montage de la poutre doit être supérieure à la section transversale de la poutre (illustration A).
- » Section transversale = Aile × Âme
- » Au moins 2 personnes sont nécessaires à l'installation.

1. Mesurez l'aile de la poutrelle (doit avoir une largeur de 68-110 mm).
2. Installez la rallonge de perche de butée [14, 15], si nécessaire, aux deux extrémités de l'équipement.
3. À 2 personnes, soulevez l'équipement par les supports latéraux.
4. Alignez les roues [2, 6] sur l'aile de la poutrelle.
5. Assurez-vous que toutes les roues sont bien en place et à niveau.
6. Poussez l'équipement manuellement pour vérifier qu'il se déplace sans à-coups.
7. Branchez le câble d'alimentation [8] à une source électrique adaptée.
8. Testez le commutateur haut (↑) et bas (↓) [10] et le bouton d'arrêt d'urgence [11].



### 6.1 Fixation du palan sur le chariot

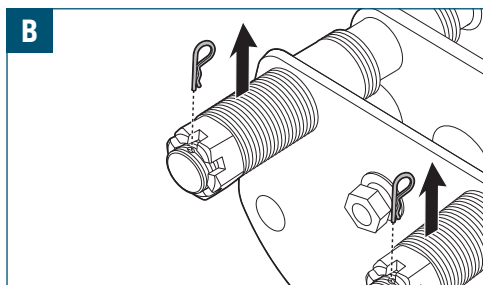
#### REMARQUE !

- » Pour monter le palan sur le chariot, suivez les consignes d'installation fournies dans le manuel d'utilisation du palan choisi.

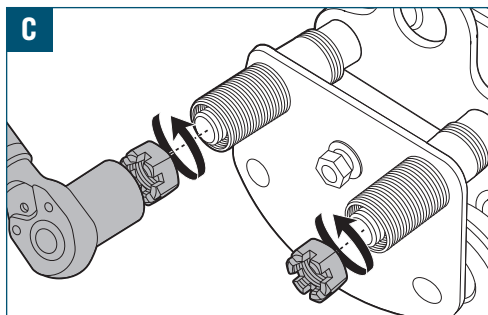
#### REMARQUE !

- » Ajustez le nombre de bagues sur l'arbre de raccord [4] pour régler l'espacement correct entre la barre en L gauche [12] et la barre en L droite [13]. Cela assure un ajustement correct pour les palans de différentes largeurs, comme indiqué au chapitre 4.2 Caractéristiques.

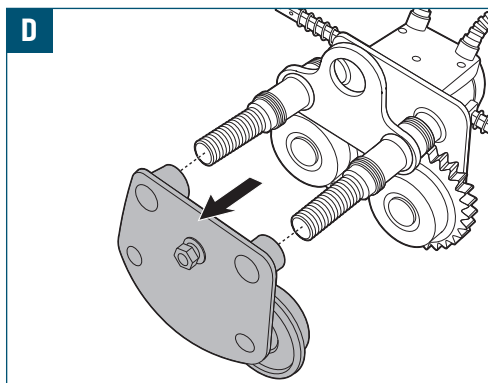
1. Retirez la goupille de verrouillage de l'arbre de raccord [4] (illustration B).



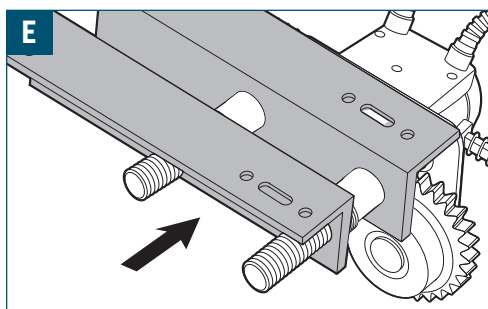
2. Desserrez les boulons de l'arbre de raccord (4) (illustration C).  
Tenez une extrémité de l'arbre à l'aide d'une clé et tournez l'autre extrémité dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une autre clé.



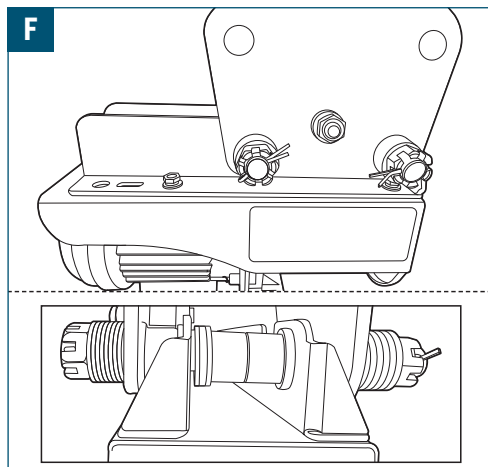
3. Retirez la paroi de roue (5) (illustration D).



4. Retirez les bagues des deux extrémités de l'arbre de raccord (4).
5. Retirez la plaque de crochet (1).
6. Insérez la barre en L gauche (12) et la barre en L droite (13) dans l'arbre de raccord (4) (illustration E).



7. Réinsérez les bagues et remettez en place la paroi de roue (5).
8. Serrez les boulons de l'arbre de raccord (4) et remettez la goupille de verrouillage en place (illustration F).

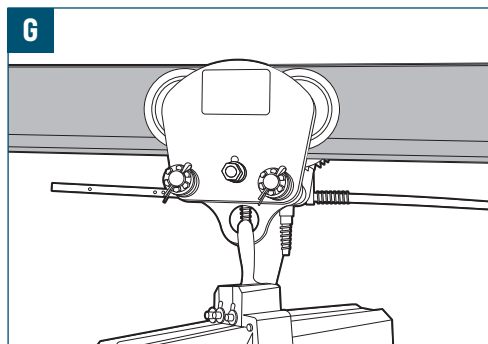


## 6.2 Montage rapide

### REMARQUE !

» N'essayez pas de démonter le chariot.

1. Positionnez le palan directement au-dessus de la plaque de crochet (1) du chariot.
2. Accrochez solidement le palan à la plaque de crochet (1).
3. Avant le fonctionnement, vérifiez que le crochet est bien en place et que le palan est stable (illustration G).





## 7. Mise en service

### REMARQUE !

» La phase de mise en service permet d'optimiser les performances de l'équipement. En testant et en vérifiant minutieusement le fonctionnement de l'équipement, il est possible d'identifier les dangers potentiels et les risques pour la sécurité et d'y remédier avant son fonctionnement.

### 7.1 Vérifications et procédures préalables au fonctionnement

- Inspectez visuellement l'équipement afin de déceler tout signe de dommage, d'usure ou de composants desserrés avant le fonctionnement.
- Familiarisez-vous avec les commandes de l'équipement. Comprenez bien comment démarrer et faire fonctionner l'équipement.
- Assurez-vous que les perches de butée (3) sont installées aux deux extrémités de la poutrelle.
- Assurez-vous que le chariot est correctement positionné sur la poutrelle en I et qu'il n'y a aucun obstacle le long du trajet sur la poutrelle.

### 7.2 Contrôle de l'installation

- Assurez-vous que l'équipement est correctement positionné et solidement monté. Afin d'éviter tout mouvement ou toute instabilité pendant le fonctionnement de l'équipement, il convient de vérifier que l'équipement est installé sur une surface stable et droite.
- Vérifiez l'alignement et l'étalement des composants de l'équipement, incluant tout système de mesure ou de positionnement. Un alignement et un étalonnage corrects sont essentiels à l'obtention de résultats exacts et précis, permettant à l'équipement de fonctionner de manière optimale et de fournir des résultats sûrs.

### 7.3 Contrôle et test des dispositifs de sécurité

#### REMARQUE !

» Prêtez attention à tout bruit, vibration ou odeur anormale pendant les contrôles, puis recherchez les causes et traitez-les en conséquence. Si des problèmes ou des anomalies sont décelés lors des contrôles, consultez le chapitre 11. **Dépannage** du manuel ou contactez notre service client pour obtenir de l'aide.

Effectuez un test complet de l'équipement afin de vous assurer qu'il fonctionne correctement et qu'il est prêt à fonctionner normalement. Au cours du test, vérifiez soigneusement les points suivants :

- Bouton d'arrêt d'urgence (11) :** Sans aucune charge, pressez le bouton d'arrêt d'urgence pendant que l'équipement fonctionne. Assurez-vous que l'équipement s'arrête immédiatement lorsque vous pressez le bouton d'arrêt d'urgence.
- Perche de butée (3) :** Poussez manuellement l'équipement vers une perche de butée pour vérifier qu'il entre bien en contact sans dérailler.
- Coupe-circuit thermique :** Faites fonctionner l'équipement à vide pendant plusieurs minutes dans les deux sens. Si le moteur surchauffe, le coupe-circuit thermique devrait interrompre automatiquement le fonctionnement. Laissez refroidir, puis vérifiez que l'équipement reprend son fonctionnement une fois que la température du moteur est redevenue sûre.

- Microrupteur :** Déplacez lentement l'équipement vers les positions de butée. Vérifiez que le microrupteur s'active avant le contact mécanique avec la perche de butée (3), arrêtant automatiquement le moteur. Cela empêche tout dépassement de la plage de sécurité.

## 8. Fonctionnement

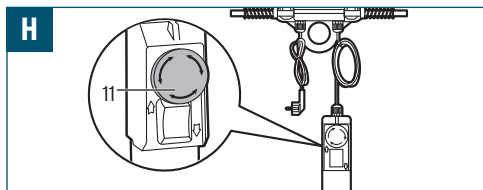
### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas de fonctionnement non conforme !

- » Avant de faire fonctionner l'équipement, lisez attentivement et assurez-vous de bien comprendre le contenu de ce manuel d'utilisation.
- » Vérifiez que l'installation est correcte, que l'arrimage est sûr et procédez à une inspection approfondie et à un test de fonctionnement afin d'assurer un fonctionnement sûr et efficace.

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure par manque de compréhension des commandes !

- » Avant de faire fonctionner l'équipement, familiarisez-vous avec l'emplacement et le fonctionnement de toutes les commandes, en vous assurant de bien saisir leurs fonctions.

- Placez-vous dans une position sûre, loin du trajet du chariot.
- Maintenez pressés les boutons haut (↗) et bas (↘) (10) pour déplacer le chariot dans la direction souhaitée.
- Relâchez le bouton pour interrompre immédiatement le mouvement.
- Effectuez des pressions courtes pour un positionnement précis.
- Pressez à tout moment le bouton d'arrêt d'urgence (11) pour stopper le fonctionnement (illustration H).



- Après utilisation, remplacez le chariot dans une position appropriée.
- Débranchez le chariot de sa source d'alimentation.

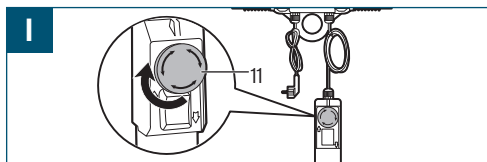
### 8.1 Usage des dispositifs de sécurité

#### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas de manipulation incorrecte des dispositifs de sécurité !

- » Les dispositifs de sécurité installés sur l'équipement sont essentiels à la prévention des accidents et des blessures. Il est indispensable de s'assurer que ces dispositifs de sécurité restent en position, qu'ils fonctionnent correctement et qu'ils ne sont en aucun cas modifiés ou altérés.

#### 8.1.1 Bouton d'arrêt d'urgence

- Pressez le bouton d'arrêt d'urgence (11) pour arrêter l'équipement.
- Lorsque le bouton d'arrêt d'urgence (11) est actionné, les boutons haut (↗) et bas (↘) (10) sont désactivés.
- Pour libérer le bouton d'arrêt d'urgence (11), tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il ressorte (illustration I).

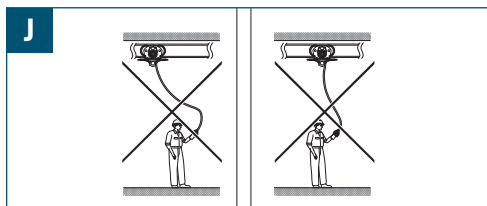


## 8.2 Position de l'opérateur

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure dû à une mauvaise position de l'opérateur !**

» Pour conserver la maîtrise de l'équipement et minimiser les risques d'accidents ou de tensions musculaires, adoptez la position d'utilisation recommandée, à savoir une position stable et équilibrée, une position correcte du corps et un positionnement correct des mains et des pieds.

- Maintenez une distance de sécurité par rapport à l'équipement.
- Maintenez une visibilité parfaite sur la charge et l'équipement.
- Ne vous tenez pas sous ou à proximité d'un équipement en mouvement (illustration J).



## 8.3 Après utilisation

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !**

- » Ne touchez pas les surfaces de l'équipement après leur utilisation. Laissez l'équipement refroidir complètement avant de le manipuler ou de le nettoyer.
- » Débranchez l'équipement de son alimentation électrique. Attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement immobilisées avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Reportez-vous au chapitre 9.1 **Nettoyage** pour savoir comment nettoyer l'équipement après utilisation afin d'éliminer les débris, la poussière et tout autre contaminant.



## 9. Nettoyage et entretien

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !**

- » Débranchez l'équipement de sa source d'alimentation avant tout nettoyage. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique et d'éviter une mise en marche accidentelle pendant le nettoyage.
- » Gardez l'équipement au sec et évitez de l'exposer à l'eau ou à d'autres liquides. Ne plongez pas l'équipement dans l'eau.

## 9.1 Nettoyage

### **ATTENTION ! Risque d'endommagement !**

- » Appliquez la solution de nettoyage sur un chiffon ou une éponge avant d'essuyer l'équipement, plutôt que de l'appliquer directement sur l'équipement. Cela permet d'éviter qu'une humidité excessive ou un produit de nettoyage ne pénètre dans les zones sensibles et n'occasionne des dégâts.
- » Évitez d'utiliser des nettoyeurs, des solvants, des éponges à récurer ou des brosses abrasives qui peuvent endommager les surfaces, faire disparaître les revêtements protecteurs ou causer une corrosion lorsque vous nettoyez l'équipement.
- » Testez d'abord le nettoyant dans une zone moins visible pour vérifier l'absence d'effets indésirables.

1. Utilisez une brosse à poils souples ou de l'air comprimé avec un embout adapté pour éliminer l'excès de poussières, saletés et débris de l'équipement. Faites attention à toutes les zones accessibles, comprenant le moteur (9), ainsi que les autres surfaces.
2. Prenez un chiffon sec et essuyez les poussières encore présentes sur la structure et le boîtier de l'équipement. Veillez à bien nettoyer toutes les zones.

## 9.2 Lubrification

### **REMARQUE !**

- » Lubrifiez régulièrement les roues motrices (6), le pignon de transmission (7) et les roues d'équilibrage (2) en utilisant les lubrifiants spécifiés et en respectant les intervalles indiqués afin d'assurer un fonctionnement correct et de minimiser l'usure.
- » Assurez-vous que les surfaces et les pièces à lubrifier sont propres et exemptes de saletés, de débris ou du lubrifiant précédent avant d'appliquer le nouveau lubrifiant.
- » Rangez les lubrifiants dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et de toute source de chaleur. Veillez à les conserver dans des récipients hermétiques, en respectant les consignes du fabricant concernant la température de rangement et la durée de conservation.

1. Lubrifiez les roues motrices (6) et les roues d'équilibrage (2) tous les 3 mois ou après 500 cycles de fonctionnement.
2. Utilisez une graisse industrielle fluide ou un lubrifiant polyvalent à base de lithium.
3. Appliquez de la graisse sur les roulements de roue et les essieux, en évitant d'en mettre trop.
4. Vérifiez que l'arbre de raccord (4) et le pignon de transmission (7) tournent correctement et appliquez une petite quantité d'huile pour engrenages ou de graisse si nécessaire.
5. Essuyez l'excès de lubrifiant pour prévenir l'accumulation de poussières.
6. Ne lubrifiez pas les composants électriques tels que le moteur (9) ou le câble d'alimentation avec fiche (8).
7. Après la lubrification, faites fonctionner brièvement l'équipement afin de répartir la graisse de manière uniforme.

## 10. Entretien

### AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Débranchez l'équipement de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique et d'éviter une mise en marche accidentelle pendant sa maintenance.

### 10.1 Calendrier d'entretien

Des contrôles et un entretien réguliers sont essentiels à la détection précoce et à la résolution rapide des problèmes. Suivez le calendrier d'entretien décrit dans ce chapitre pour maintenir les performances optimales de l'équipement. Le tableau d'entretien sert de cadre global pour planifier les interventions et assurer les performances et la fiabilité de l'équipement.

| Pièce                     | Opération | Avant chaque utilisation | Après chaque utilisation | Chaque mois | Remarque                                                                    |
|---------------------------|-----------|--------------------------|--------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Pignon de transmission    | Lubrifier | ✓                        |                          | ✓           | Lubrifiez légèrement avec de l'huile ou de la graisse pour engrenages.      |
|                           | Vérifier  | ✓                        | ✓                        |             | Assurez-vous qu'il n'est pas décalé ou desserré.                            |
| Roues motrices            | Lubrifier | ✓                        |                          | ✓           | Lubrifiez légèrement avec de la graisse.                                    |
|                           | Vérifier  | ✓                        | ✓                        |             | Assurez-vous qu'il n'est pas décalé ou desserré.                            |
| Arbre de raccord          | Lubrifier |                          |                          | ✓           | Lubrifiez si nécessaire ; resserrez si nécessaire.                          |
| Roues d'équilibrage       | Lubrifier | ✓                        |                          | ✓           | Lubrifiez légèrement avec de la graisse.                                    |
| Perche de butée           | Vérifier  | ✓                        |                          | ✓           | Vérifiez le fonctionnement du ressort.                                      |
| Vis/boulons               | Resserrer |                          |                          | ✓           | Vérifiez toutes les vis et tous les boulons et resserrez-les si nécessaire. |
| Goupilles de verrouillage | Vérifier  | ✓                        |                          | ✓           | Resserrez si nécessaire.                                                    |

## 11. Dépannage

Suivez les consignes fournies dans ce chapitre pour recenser les problèmes et les solutions possibles. Si le problème ne peut être résolu de manière autonome, il est recommandé de demander l'assistance d'un centre de maintenance agréé ou d'un technicien qualifié pour des opérations d'inspection, d'entretien et de réparation plus approfondies. Vous pouvez également contacter notre service client pour obtenir de l'aide.

| Symptôme                                                                                         | Cause possible                                                                                                                                                                                 | Solution possible                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'équipement ne bouge pas.                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le bouton d'arrêt d'urgence [11] est enclenché.</li> <li>Le câble de commande est endommagé.</li> <li>Le coupe-circuit thermique est engagé.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Réarmez le bouton d'arrêt d'urgence [11].</li> <li>Faites appel à un technicien qualifié pour entretenir l'équipement et le remplacer.</li> <li>Interrompez le fonctionnement, laissez refroidir l'équipement pendant au moins 10 minutes, puis redémarrez-le. Si toujours pas de fonctionnement, prolongez le temps de refroidissement jusqu'à ce que le fonctionnement reprenne.</li> </ul> |
| L'équipement ne se déplace que dans une seule direction.                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le commutateur haut (↗) et bas (↘) [10] ou le câble sont défectueux.</li> </ul>                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Faites appel à un technicien qualifié pour entretenir l'équipement et le remplacer.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Le mouvement est saccadé ou irrégulier.                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Les roues [2, 6] sont sales ou mal alignées.</li> <li>Le lubrifiant est desséché.</li> <li>Salissures sur les rails de la poutrelle.</li> </ul>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Arrêtez immédiatement le fonctionnement. Nettoyez et réalignez les roues.</li> <li>Lubrifiez comme indiqué au chapitre 9.2 <b>Lubrification</b>.</li> <li>Nettoyez la poutrelle et lubrifiez-la.</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |
| L'équipement émet un bruit inhabituel.                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le pignon de transmission [7] ou l'arbre de raccord [4] sont sales ou secs.</li> </ul>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez et lubrifiez comme indiqué au chapitre 9.1 <b>Nettoyage</b>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| L'équipement s'arrête de manière aléatoire ou dégage une odeur de brûlé pendant son utilisation. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le moteur [9] surchauffe.</li> </ul>                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Interrompez le fonctionnement et laissez refroidir l'équipement. Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| La fonction d'arrêt d'urgence ne fonctionne pas.                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le bouton d'arrêt d'urgence [11] est bloqué.</li> <li>Le circuit interne est endommagé.</li> </ul>                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez la zone autour du bouton d'arrêt d'urgence.</li> <li>Faites appel à un technicien qualifié pour entretenir l'équipement et le remplacer.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  |
| L'équipement heurte les murs ou les extrémités de la poutrelle pendant son déplacement.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>La perche de butée [3] et le ressort sont endommagés et ne fonctionnent plus.</li> </ul>                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Faites appel à un technicien qualifié pour entretenir l'équipement et le remplacer.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## 12. Mise au rebut

### 12.1 Mise au rebut du produit



Les directives relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) visent à réduire au minimum l'impact des produits électriques et électroniques sur l'environnement et la santé des individus, en augmentant la réutilisation et le recyclage et en réduisant la quantité de déchets d'équipements électriques et électroniques mis en décharge. Le symbole figurant sur ce produit et sur son emballage signifie que le produit en fin de vie doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers ordinaires. Sachez qu'il est de la responsabilité du propriétaire de mettre au rebut les déchets électriques et électroniques dans les centres de recyclage afin de préserver les ressources naturelles. Chaque pays dispose de centres de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Pour plus d'informations sur les zones de recyclage de votre localité, contactez les autorités responsables de la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques de la commune, la mairie ou le service local de traitement des déchets ménagers.

### 12.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion des déchets respectueuse de l'environnement. L'emballage est destiné à protéger l'équipement pendant le transport et est composé de matériaux qui peuvent être recyclés.

- Éliminez les emballages en carton et en papier en les confiant au centre de recyclage du papier ou à la collecte de papier usagé. Renseignez-vous auprès des centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et les feuilles de papier.
- Éliminez les matériaux de conditionnement, les inserts, les sangles et autres emballages en plastique en vous renseignant auprès des centres de recyclage les plus proches pour obtenir des informations spécifiques sur les méthodes de recyclage ou d'élimination des déchets. Suivez leurs consignes pour assurer une mise au rebut correcte et promouvoir le respect de l'environnement.

## 13. Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **2 ans** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **2 ans** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

### Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

#### **Garantie limitée :**

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **2 ans**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

#### **Exceptions :**

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

#### **Procédure de réclamation :**

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

#### **Autres conditions générales :**

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

## **14. Service client**

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour le fonctionnement, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

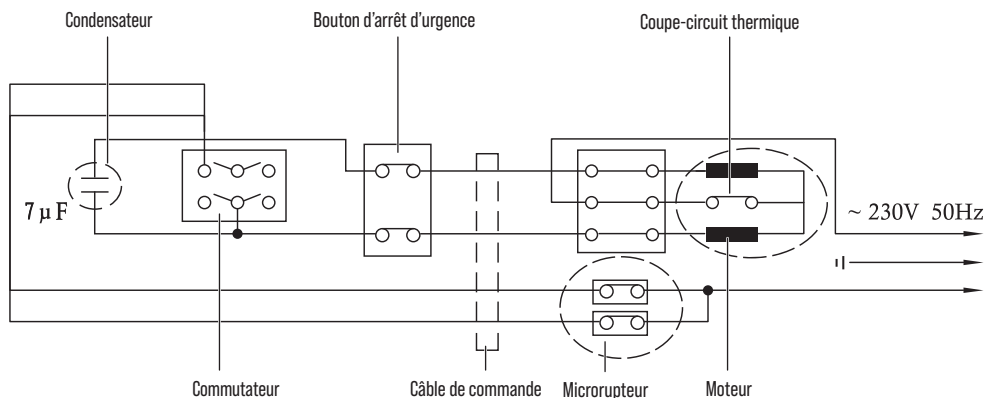
Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence de modèle et le numéro de série du produit, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

## 15. Liste des pièces et schémas

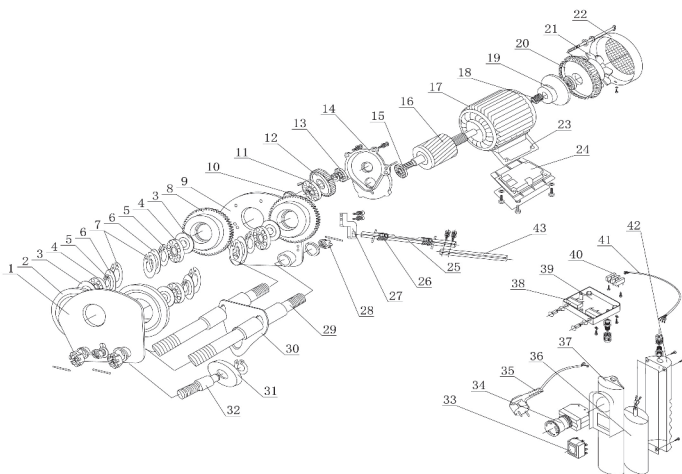
### REMARQUE ! Lisez attentivement les consignes !

» Le schéma des pièces fourni dans ce manuel est uniquement destiné à servir d'outil de référence pour la machine. Le fabricant et/ou le distributeur excluent explicitement toute déclaration ou garantie concernant les qualifications de l'utilisateur pour effectuer des réparations ou remplacer des pièces de la machine. Il est vivement conseillé que toute réparation et tout remplacement de pièces soient effectués par des techniciens certifiés et agréés, plutôt que par l'utilisateur. L'utilisateur assume toutes les responsabilités et tous les risques liés à ses propres réparations de la machine originale ou à l'installation de pièces de rechange.

### 15.1 Schéma du circuit



### 15.2 Vue éclatée



| No | Nom de la pièce                  | Qté |
|----|----------------------------------|-----|
| 1  | Paroi de roue motrice            | 1   |
| 2  | Roue motrice                     | 2   |
| 3  | Entretoise intérieure pour huile | 4   |
| 4  | Roulement [6204-2RS]             | 4   |
| 5  | Circlip pour arbre (Φ20)         | 4   |
| 6  | Entretoise extérieure pour huile | 4   |
| 7  | Circlip pour alésage (Φ47)       | 4   |
| 8  | Roue active                      | 2   |
| 9  | Paroi de roue active             | 1   |
| 10 | Arbre d'engrenage                | 1   |
| 11 | Roulement [6204-ZN]              | 4   |
| 12 | Gros engrenage                   | 1   |
| 13 | Roulement [61900]                | 1   |
| 14 | Capot avant                      | 1   |
| 15 | Roulement [6000-2RS]             | 2   |
| 16 | Moteur                           | 1   |
| 17 | Stator                           | 1   |
| 18 | Ressort                          | 1   |
| 19 | Anneau de frein                  | 1   |
| 20 | Capot d'engrenage                | 1   |
| 21 | Ailettes de l'hélice             | 1   |
| 22 | Capot de ventilateur             | 1   |

| No | Nom de la pièce                                                 | Qté |
|----|-----------------------------------------------------------------|-----|
| 23 | Entretoise de boîtier de raccord                                | 1   |
| 24 | Boîtier de raccord (Bas)                                        | 1   |
| 25 | Bloc de perche de butée                                         | 1   |
| 26 | Ressort de perche de butée                                      | 2   |
| 27 | Support de perche de butée                                      | 2   |
| 28 | Écrou hexagonal fin à fente (M6 x 1,5)                          | 4   |
| 29 | Longeron à vis fixe                                             | 2   |
| 30 | Plaque de crochet                                               | 1   |
| 31 | Roue d'équilibrage                                              | 1   |
| 32 | Arbre d'équilibrage                                             | 1   |
| 33 | Commutateur haut (⤴) et bas (⤵)                                 | 1   |
| 34 | Bouton d'arrêt d'urgence                                        | 1   |
| 35 | Fiche à trois broches                                           | 1   |
| 36 | Condensateur                                                    | 1   |
| 37 | Revêtement de poignée                                           | 1   |
| 38 | Microrupteur                                                    | 2   |
| 39 | Boîtier de raccord                                              | 1   |
| 40 | Emplacements du bloc de bornier                                 | 1   |
| 41 | Câble d'alimentation                                            | 1   |
| 42 | Base de poignée                                                 | 1   |
| 43 | Rallonge de perche de butée<br>(PA1000D:290, PA250D-PA500D:180) | 2   |



# DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

No DÉCLARATION : **DOCIP 3585009**

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**



**LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU:**

Nom et adresse du fabricant: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**



Identification du produit: **HBM Elektrische Loopkat 999 Kg voor Takels  
9498**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU  
Machinery Directive 2006/42/EC  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU**

Normes harmonisées: **Safety of machinery  
EN 14492-2:2006+A1:2009 + AC:2010  
EN 60204-32:2008**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)**  
EN 12198-1:2000+A1:2008

**Electromagnetic Compatibility (EMC)**  
EN IEC 61000-6-2:2019  
EN IEC 61000-6-4:2019

**SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:**

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 11 septembre 2023**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. W. Stapel', written over a horizontal line.

Nom, fonction: **Jan Willem Stapel  
PDG**

Nom du fabricant: **HBM Machines**

# Inhaltsverzeichnis

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Einführung in dieses Handbuch.</b>                | <b>51</b> |
| <b>2. Wichtige Sicherheitsanweisungen</b>               | <b>51</b> |
| 2.1 Allgemeine Sicherheitsanweisungen                   | 51        |
| 2.2 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)                  | 51        |
| 2.3 Lärminderung                                        | 52        |
| 2.4 Verbleibende Risiken                                | 52        |
| 2.5 Notfallsituation                                    | 52        |
| 2.6 Erklärung der Symbole                               | 52        |
| 2.7 Erklärung der Signalwörter                          | 53        |
| 2.8 Liste verwendeter Abkürzungen                       | 53        |
| 2.9 Bestimmungsgemäßer Gebrauch                         | 53        |
| 2.10 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung              | 53        |
| <b>3. Überlegungen zum Standort</b>                     | <b>53</b> |
| 3.1 Elektrische Anbindung                               | 53        |
| 3.2 Decken- und Balkenlast                              | 54        |
| 3.3 Beleuchtung                                         | 54        |
| 3.4 Höhe                                                | 54        |
| 3.5 Arbeitsabstand                                      | 54        |
| <b>4. Übersicht</b>                                     | <b>54</b> |
| 4.1 Benötigte Werkzeuge                                 | 55        |
| 4.2 Technische Daten                                    | 55        |
| 4.3 Angegebene Geräuschemissionswerte                   | 56        |
| <b>5. Vor dem ersten Gebrauch</b>                       | <b>56</b> |
| 5.1 Auspacken                                           | 56        |
| <b>6. Installation</b>                                  | <b>56</b> |
| 6.1 Anbringen des Hebezeugs an der Laufkatze            | 56        |
| 6.2 Schnellmontage                                      | 57        |
| <b>7. Inbetriebnahme</b>                                | <b>58</b> |
| 7.1 Überprüfungen und Abläufe vor Inbetriebnahme        | 58        |
| 7.2 Überprüfung der Installation                        | 58        |
| 7.3 Überprüfen und Testen der Sicherheitssysteme        | 58        |
| <b>8. Betrieb</b>                                       | <b>58</b> |
| 8.1 Verwendung der Sicherheitseinrichtungen             | 58        |
| 8.2 Bedienerposition                                    | 59        |
| 8.3 Nach Gebrauch                                       | 59        |
| <b>9. Reinigung und Pflege</b>                          | <b>59</b> |
| 9.1 Reinigung                                           | 59        |
| 9.2 Schmierung                                          | 59        |
| <b>10. Wartung</b>                                      | <b>60</b> |
| 10.1 Wartungsplan                                       | 60        |
| <b>11. Fehlersuche</b>                                  | <b>61</b> |
| <b>12. Entsorgung</b>                                   | <b>61</b> |
| 12.1 Entsorgung des Produkts                            | 61        |
| 12.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials | 61        |
| <b>13. Garantie</b>                                     | <b>62</b> |
| <b>14. Kundendienst</b>                                 | <b>62</b> |
| <b>15. Stücklisten und Grafiken</b>                     | <b>63</b> |
| 15.1 Schaltplan                                         | 63        |
| 15.2 Explosionszeichnung                                | 63        |
| <b>16. EU-Konformitätserklärung</b>                     | <b>65</b> |

## 1. Einführung in dieses Handbuch

Dieses Handbuch dient mehreren wichtigen Zwecken:

- Es enthält klare und detaillierte Anweisungen zum sicheren und effektiven Betrieb der Ausrüstung sowie zu deren Wartung und zur Fehlersuche.
- Es ermöglicht den Bedienern ein umfassendes Verständnis der Funktionen und Sicherheitsmerkmale der Ausrüstung, um Fehlbedienungen zu vermeiden und das Risiko von Verletzungen oder Schäden zu minimieren.
- Es enthält ausführliche Erläuterungen zu den Sicherheitssymbolen und Warnhinweisen auf der Ausrüstung und in diesem Handbuch, um den Bedienern zu helfen, potenzielle Risiken zu erkennen und zu vermeiden.
- Es beschreibt den Verwendungszweck der Ausrüstung und enthält Informationen über deren empfohlene Einsatzmöglichkeiten.

### **⚠️ WARNUNG! Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie die Ausrüstung aufstellen und in Betrieb nehmen.**

- » Wenn Sie die Anweisungen in diesem Handbuch nicht lesen, verstehen und befolgen, kann dies zu Bränden, Stromschlägen oder schweren Verletzungen führen.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, der für die autorisierten Bediener zugänglich ist, die diese Ausrüstung bedienen, warten oder instand halten. Bewahren Sie es in der Nähe der Ausrüstung auf, damit alle Bediener problemlos darin nachschlagen können. Alle Bediener müssen eine umfassende Schulung durchlaufen und sich mit diesem Handbuch vertraut machen, bevor sie die Ausrüstung bedienen, warten oder instand halten.
- » Dieses Handbuch ist eine wichtige Hilfsquelle zum Verständnis des sicheren und effizienten Betriebs der Ausrüstung und muss von allen beteiligten Personen gelesen und verstanden worden sein. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Stellen Sie sicher, dass bei einer Übergabe diese Ausrüstung an Dritte, ebenso dieses Handbuch enthalten ist.
- » Der Eigentümer dieser Ausrüstung ist allein für deren sichere Nutzung verantwortlich. Diese Verantwortung umfasst unter anderem die ordnungsgemäße Installation in einem sicheren Umfeld, die regelmäßige Untersuchung und Wartung, das Verständnis und die Verfügbarkeit des Handbuchs, die Nutzung von Sicherheitseinrichtungen sowie die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der persönlichen Schutzausrüstung. Es ist wichtig, dieses Handbuch regelmäßig zu lesen, um einen sicheren laufenden Betrieb zu gewährleisten.
- » Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Sachschäden, die durch Fahrlässigkeit, nicht autorisierte Modifizierungen oder Zweckentfremdung hervorgehen.

## 2. Wichtige Sicherheitsanweisungen

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch mangelnde Vertrautheit mit der Bedienung der Ausrüstung und den Sicherheitshinweisen.**

- » Keine Liste mit Sicherheitshinweisen kann vollständig sein. Jede Umgebung ist anders. Unfälle werden häufig durch mangelnde Vertrautheit oder Ablenkung verursacht.
- » Nutzen Sie diese die Ausrüstung vorsichtig und umsichtig, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Wenn normale Sicherheitsvorkehrungen übersehen oder ignoriert werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

## 2.1 Allgemeine Sicherheitsanweisungen

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko.**

- » Schalten Sie die Ausrüstung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen.
- » Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, der sich in der Ausrüstung verfangen könnte. Sichern Sie langes Haar oder tragen Sie ein Haarnetz, um ein Verfangen zu verhindern.
- » Lassen Sie die Ausrüstung nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Ausrüstung aus und bleiben Sie in der Nähe, bis sie zum Stillstand gekommen ist.
- » Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Stellen Sie sicher, dass alle Bediener in der Verwendung, Einstellung und Bedienung der Ausrüstung angemessen geschult sind.
- Der Bediener muss stets gemäß den Betriebsanweisungen verfahren.
- Vermeiden Sie übermäßigen Tippbetrieb (kurze Impulse an den Motor geben).
- Stehen oder arbeiten Sie nicht unter der Ausrüstung.
- Die Ausrüstung ist nicht zum Heben von Personen ausgelegt.
- Die Ausrüstung ist nicht für den Transport von heißen, geschmolzenen Materialien ausgelegt.
- Achten Sie während des Betriebs immer auf die Ausrüstung und die angehobenen Lasten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von Hindernissen. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung, damit Sie den Arbeitsbereich gut sehen können.
- Vergewissern Sie sich, dass der Boden um den Arbeitsbereich herum eben und gut erhalten ist. Halten Sie ihn frei von Hindernissen und losen Teilen.
- Schmieren Sie die beweglichen Teile, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten und Verschleiß zu vermeiden.
- Betreiben Sie die Maschine nur dann, wenn alle Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen ordnungsgemäß angebracht, funktionstüchtig und gut gewartet sind. Führen Sie regelmäßige Überprüfungen dieser Sicherheitseinrichtungen durch.
- Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an einen professionellen Servicetechniker, um sicherzustellen, dass die Ausrüstung ordnungsgemäß repariert wird.
- Halten Sie Kinder und andere Unbeteiligte von der Ausrüstung fern, um deren versehentliche Nutzung zu verhindern.
- Nicht zum Betrieb in Umgebungen mit aggressiven Substanzen und im Freien geeignet.
- Nicht bei niedrigen Temperaturen betreiben.

## 2.2 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

- Tragen Sie gut sitzenden Gehörschutz, der ausreichend Schalldämmung bietet, um Ihr Gehör vor dem hohen Geräuschpegel zu schützen, den die Ausrüstung erzeugt.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen, um Ihre Füße vor herabfallenden Gegenständen, Quetschungen oder Einstichen zu schützen, wenn Sie die Ausrüstung bedienen. Achten Sie auf eine gute Passform, die Komfort und maximale Sicherheit gewährleistet.

- Tragen Sie einen Schutzhelm, wenn Sie die Ausrüstung bedienen, um Ihren Kopf vor potenziellen Gefahren zu schützen, wie herabfallenden Gegenständen, tief hängenden Strukturen oder versehentlichen Stößen. Achten Sie darauf, dass der Helm gut sitzt und Ihren Kopf ausreichend schützt.

## 2.3 Lärminderung

- Minimieren Sie die Betriebsdauer der Ausrüstung, um die Lärmbelastung insgesamt zu verringern. Legen Sie Pausen ein und wechseln Sie sich mit anderen Aufgaben ab, um genügend Zeit für die Erholung zu haben.
- Nutzen Sie die Ausrüstung nur so, wie aufgrund deren Konstruktion vorgesehen, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Die Einhaltung dieser Richtlinien gewährleistet einen sicheren und effizienten Betrieb und minimiert die Lärmemissionen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Ausrüstung in gutem Zustand und gut gewartet ist.
- Nutzen Sie speziell für die Ausrüstung entwickelte, geeignete Zubehörteile. Vergewissern Sie sich, dass sie in gutem Zustand und ordnungsgemäß installiert sind. Beschädigte oder falsche Zubehörteile können den Geräuschpegel erhöhen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Ausrüstung immer so geschmiert ist, wie im Handbuch beschrieben.

## 2.4 Verbleibende Risiken

- Trotz Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften können während des Betriebs dieser Ausrüstung dennoch Verletzungsrisiken und Schäden auftreten. Es bestehen potenzielle Risiken, die mit der Struktur und der Konstruktion des Produkts verbunden sind, wie z. B.:
- Ermüdung, welche das Unfallrisiko erhöht. Sorgen Sie für regelmäßige Pausen, ausreichende Ruhezeiten und einen Wechsel der Aufgaben, um Ermüdung zu vermeiden.
- Verletzungen und Schäden an der Ausrüstung aufgrund von Fehlfunktionen oder beschädigten Bauteilen.
- Unzureichende Zugangsmöglichkeiten oder ungenügende Schutzmechanismen können das Risiko eines versehentlichen Kontakts mit sich bewegenden Teilen oder gefährlichen Bereichen erhöhen.
- Lose Kleidung oder Accessoires können sich in beweglichen Teilen verfangen. Stellen Sie sicher, dass Schutzvorrichtungen angebracht sind, und halten Sie lose Gegenstände von beweglichen Teilen fern.
- Implementieren Sie umfassende Maßnahmen zur Absturzsicherung, wie Gurte oder Anschlagpunkte, um das Risiko von herabfallenden Gegenständen oder Personenschäden zu vermeiden.
- Richten Sie kontrollierte Zugangsbereiche ein, um unbefugtes Betreten zu verhindern und die Sturzgefahr zu begrenzen.
- Tragen Sie gut sitzenden Gehörschutz, welcher ausreichend Schalldämmung bietet, um Ihr Gehör vor dem hohen Geräuschpegel zu schützen, den die Maschine erzeugt.

## 2.5 Notfallsituation

- Halten Sie ein hohes Maß an Wachsamkeit und Aufmerksamkeit aufrecht, während Sie die Ausrüstung bedienen. Untersuchen Sie die Ausrüstung regelmäßig auf Anzeichen von Fehlfunktionen oder potenziellen Risiken.
- Drücken Sie im Falle einer Störung den Not-Aus-Knopf (11). Lassen Sie die Ausrüstung von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und reparieren, bevor Sie sie wieder in Betrieb nehmen.

- Falls ein Feuer ausbricht und Sie nicht in der Lage sind, die Ausrüstung auszuschalten, müssen Sie Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer Vorrang einräumen. Versuchen Sie nicht, das Feuer zu bekämpfen, wenn Sie nicht dazu ausgebildet und ausgerüstet sind. Alarmieren Sie umgehend die zuständigen Behörden, indem Sie Ihre nationale Notrufnummer anrufen
- Im Falle anderer Notsituationen, wie z. B. Einklemmung, Stromausfall, mechanisches Versagen, Kurzschluss oder Verletzung von Personen, befolgen Sie die im Handbuch beschriebenen Not-Aus-Verfahren. Schalten Sie die Ausrüstung aus, suchen Sie sofort Hilfe und leisten Sie gegebenenfalls medizinische Hilfe.
- Sorgen Sie für eine regelmäßige Schulung der Bediener, um in verschiedenen Notfallsituationen ein sicheres Arbeitsumfeld zu gewährleisten. Vertiefen Sie wichtige Protokolle wie Evakuierungsverfahren, Brandbekämpfungsmethoden und Sicherheitsmaßnahmen. Bleiben Sie proaktiv, um die Bereitschaft und das Wohlergehen aller beteiligten Personen zu schützen.

## 2.6 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch, auf der Ausrüstung und/oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.



Bei der Bedienung der Ausrüstung ist stets Vorsicht geboten. Potenzielle Verletzung oder Beschädigung.



Warnung! Risiko eines Stromschlags!



Warnung! Heiße Oberflächen!



Schlagen Sie im Handbuch nach.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe



Tragen Sie Kopfschutz.



Trennen Sie die Ausrüstung von der Stromquelle, bevor Sie sie demontieren, warten oder instandhalten.



Nennspannung



Isoliationsgrad



Arbeitszyklus



Betriebstemperatur



m/min

## 2.7 Erklärung der Signalwörter

Folgende Symbole und Signalwörter werden in diesem Handbuch, auf der Maschine und/oder auf der Verpackung verwendet.

|                  |                  |                                                                                                                                                                              |
|------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | <b>GEFAHR!</b>   | Signalwort, das verwendet wird, um auf eine unmittelbar gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.              |
|                  | <b>WARNUNG!</b>  | Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.         |
|                  | <b>VORSICHT!</b> | Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.  |
| <b>VORSICHT!</b> |                  | Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Schäden an der Ausrüstung oder Sachschäden führen kann. |
| <b>HINWEIS!</b>  |                  | Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.                                                                                                         |

## 2.8 Liste verwendeter Abkürzungen

Folgende Abkürzungen werden in diesem Handbuch, auf der Maschine und/oder auf der Verpackung verwendet. Das Verständnis dieser Abkürzungen trägt dazu bei, Gefahren zu minimieren und die sichere Nutzung der Maschine zu fördern.

|              |                  |            |                       |
|--------------|------------------|------------|-----------------------|
| <b>V</b>     | Volt             | <b>mm</b>  | Millimeter            |
| <b>Hz</b>    | Frequenz         | <b>cm</b>  | Zentimeter            |
| <b>W</b>     | Watt             | <b>m</b>   | Meter                 |
| <b>min</b>   | min              | <b>°C</b>  | Grad Celsius          |
| <b>m/min</b> | Meter pro Minute | <b>dB</b>  | Dezibel               |
| <b>kg</b>    | Kilogramm        | <b>LOT</b> | Identifikationsnummer |

## 2.9 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

### ⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Es ist nicht erlaubt, die Ausrüstung zu einem anderen als dem in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck zu nutzen. Jede andere Nutzung ist unzulässig.
- Die Ausrüstung ist speziell für die Installation mit einem Hebezeug und den Transport schwerer Gegenstände entlang einer festen Schiene in Werkstätten, Garagen oder Heimwerkerumgebungen konzipiert.
- Die Ausrüstung ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen und sowohl für den Betrieb unter trockenen als auch unter feuchten Bedingungen geeignet.
- Die Ausrüstung ist zur Montage an Balken bestimmt und soll stationär bleiben.

## 2.10 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung

### ⚠️ WARNUNG! Risiko schwerer Verletzungen durch missbräuchliche Nutzung!

- » Halten Sie sich strikt an den bestimmungsgemäßen Gebrauch der Ausrüstung, da sie für spezielle Anwendungen konzipiert ist. Es ist strengstens untersagt, die Ausrüstung zu modifizieren oder sie für eine andere als deren bestimmungsgemäße Funktion zu nutzen.
- » Die bestimmungsgemäße Nutzung der Ausrüstung trägt dazu bei, die mit einer missbräuchlichen Nutzung verbundenen Risiken zu vermindern, eine sicherere Arbeitsumgebung zu schaffen und die Gefahr von Unfällen oder Schäden an der Ausrüstung zu verringern.
- Die Ausrüstung ist nicht zum Heben von Menschen oder Tieren vorgesehen.
- Heben Sie keine Lasten, welche die Nennkapazität überschreiten.

## 3. Überlegungen zum Standort

### 3.1 Elektrische Anbindung

#### ⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

- » Stellen Sie sicher, dass die Spannungs-, Phasen- und Frequenzspezifikationen der Ausrüstung mit der verfügbaren Stromquelle kompatibel sind.
- » Um den sicheren und zuverlässigen Betrieb der Ausrüstung zu gewährleisten, muss sie an eine stabile und kompatible Stromquelle angeschlossen sein.
- Jedes Produkt sollte an einen eigenen Stromkreis angeschlossen werden, welcher in der Lage ist, die maximale Last zu bewältigen, ohne das Risiko einer Überlastung einzugehen. Falls kein eigener Stromkreis zur Verfügung steht, müssen Sie sicherstellen, dass der Stromkreis für die maximale Last jedes angeschlossenen Geräts ausgelegt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis mit ausreichend dimensionierten Schutzschaltern und trägen Sicherungen ausgestattet ist. Dies ist wichtig, um einen Überstromschutz zu gewährleisten und Brandgefahren zu vermeiden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen professionellen Elektriker (siehe Kapitel 4.2 Technische Daten).

### 3.2 Decken- und Balkenlast

- Decke und Balken müssen das Gewicht der Ausrüstung sowie alle zu hebenden Lasten tragen können.
- Vergewissern Sie sich, dass Decke und Balken strukturell solide sind und sowohl statischen als auch dynamischen Lasten standhalten können.

### 3.3 Beleuchtung

- Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung korrekt zusammengebaut ist. Dazu gehören auch die korrekte Ausrichtung und sichere Befestigung der Bauteile, um die Stabilität während des Betriebs zu gewährleisten.
- Um eine erhöhte Stabilität zu gewährleisten und Bewegungen zu vermeiden, die zu unsicheren Betriebsbedingungen oder Schäden an der Ausrüstung und den Werkstücken führen könnten, ist es notwendig, die Ausrüstung an der Decke zu verankern, indem Sie sie gemäß den Anweisungen in Kapitel 6. **Installation** sicher befestigen.
- Ordnungsgemäße Beleuchtung ist sowohl für die Sicherheit als auch für den Betrieb unerlässlich. Stellen Sie sicher, dass der Standort ausreichend beleuchtet ist und somit eine sichere und gut beleuchtete Arbeitsumgebung bietet.
- Sorgen Sie für angemessene Beleuchtung, um Schatten im Arbeitsbereich zu vermeiden, da Schatten die Sicht behindern und das Risiko von Fehlern oder Unfällen erhöhen können.
- Vermeiden Sie sowohl eine unzureichende Beleuchtung, welche die Augen anstrengt und die Genauigkeit der Arbeit beeinträchtigt, als auch eine zu helle Beleuchtung, die blendet und das Sehvermögen beeinträchtigt sowie Konzentration und Wahrnehmung verschlechtert.

### 3.4 Höhe

Betreiben Sie die Ausrüstung nicht in Höhen über 3000 Meter über dem Meeresspiegel. Der Betrieb des Produkts in einer Höhe über 1000 Meter führt aufgrund des niedrigeren atmosphärischen Drucks zu geringerer Luftdichte. Größere Höhen können die Leistung und die Sicherheitsfunktionen beeinträchtigen.

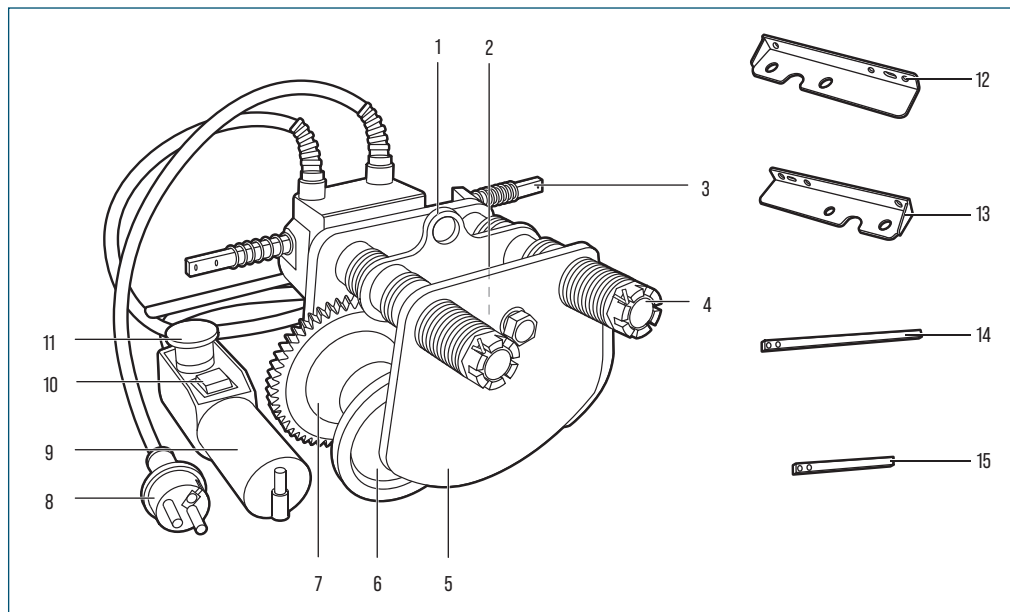
### 3.5 Arbeitsabstand

Stellen Sie sicher, dass der Standort ausreichend Platz für sicheren Betrieb und Zugänglichkeit zur Ausrüstung bietet. Dazu gehört, Faktoren wie die Größe von Türen, Gängen und Wegen in Hinblick auf Größe und Gewicht der Ausrüstung zu berücksichtigen.

Berücksichtigen Sie auch folgende Faktoren bei der Bestimmung des erforderlichen Arbeitsabstands für die Ausrüstung:

- Planen Sie sowohl den aktuellen als auch den potenziellen künftigen Platzbedarf voraus und berücksichtigen Sie dabei alle Veränderungen, die zusätzlichen Raum erfordern könnten.
- Sehen Sie ausreichend Platz für die Handhabung und Manövrierbarkeit der zu bearbeitenden Materialien sowie für zusätzliche, von der Ausrüstung genutzte Ausrüstung vor.
- Optimieren Sie die Raumaufteilung so, dass ein reibungsloser Arbeitsablauf sowie ein logischer Materialtransportweg möglich sind und den Bedienern ausreichend Platz zur Verfügung steht, um die erforderlichen Arbeiten sicher auszuführen.

## 4. Übersicht



| Nr. | Bezeichnung des Teils            |
|-----|----------------------------------|
| 1   | Flaschenzugöse                   |
| 2   | Ausgleichsrad (nicht abgebildet) |
| 3   | Endanschlagstange                |
| 4   | Verbindungswelle mit Sperrstift  |
| 5   | Seitenplatte der Räder           |
| 6   | Antriebsrad                      |
| 7   | Antriebszahnrad                  |
| 8   | Netzkabel mit Stecker            |

| Nr. | Bezeichnung des Teils                                                                                                                                                                 |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9   | Motor (innen)                                                                                                                                                                         |
| 10  | Auf-  und Ab-Taste  |
| 11  | Not-Aus-Knopf                                                                                                                                                                         |
| 12  | Linke Montageplatte                                                                                                                                                                   |
| 13  | Rechte Montageplatte                                                                                                                                                                  |
| 14  | Lange Verlängerung der Endanschlagstange                                                                                                                                              |
| 15  | Kurze Verlängerung der Endanschlagstange                                                                                                                                              |

4.1 Benötigte Werkzeuge



Maulschlüssel/verstellbarer Schraubenschlüssel



Leiter



Nadelzange



Kreuzschraubendreher

4.2 Technische Daten

| HINWEIS!                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| » Die in diesem Handbuch dargestellten technischen Daten und Konstruktionen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Es besteht die Möglichkeit, dass technische Daten und Konstruktionen aufgrund ständiger Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtungen geändert werden. |                                                                                                                                             |
| Modell                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 9498                                                                                                                                        |
| Nennspannung                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 230 V, 50 Hz                                                                                                                                |
| Nennleistung                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 200 W                                                                                                                                       |
| Zulässiges Ladegewicht                                                                                                                                                                                                                                                                                | 999 kg (einschließlich Gewicht des Hebezeugs)                                                                                               |
| Neindrehzahl                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16 m/min                                                                                                                                    |
| Länge des Netzkabels                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1,6 m                                                                                                                                       |
| Isolationsgrad                                                                                                                                                                                                                                                                                        | B                                                                                                                                           |
| IP-Klasse                                                                                                                                                                                                                                                                                             | IP54                                                                                                                                        |
| Arbeitszyklus                                                                                                                                                                                                                                                                                         | S3 25 % - 10 min                                                                                                                            |
| Betriebstemperatur                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0 °C bis +40 °C                                                                                                                             |
| Gewicht                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 15 kg                                                                                                                                       |
| Empfohlener Stahlträger                                                                                                                                                                                                                                                                               | ┐-förmiger Träger                                                                                                                           |
| Empfohlene Breite der Trägerschiene                                                                                                                                                                                                                                                                   | 68-110 mm                                                                                                                                   |
| Geeignetes Hebezeug                                                                                                                                                                                                                                                                                   | H133461, H133462, H133463, 01709, 7857, 01711, 01712, 01713, 10369, 10370, 10371, 10372, 10373, H134118, H134119, H134120, 9693, 9694, 9695 |

- Die Nenngeschwindigkeit ist als die niedrigste Geschwindigkeit der Ausrüstung definiert.
- Arbeitszyklus (S3 25 % - 10 min): Die Ausrüstung kann 2,5 Minuten lang laufen (25 % von 10 Minuten), bevor sie eine Ruhezeit von 7,5 Minuten benötigt, um eine Überhitzung zu vermeiden. S3 bezieht sich auf den Aussetzerbetrieb.

#### 4.3 Angegebene Geräuschemissionswerte

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| A-bewerteter Emissionsschalldruck am Arbeitsplatz, $L_{pA}$ | ≤ 85 dB(A) |
| Unsicherheit, $K_{pA}$                                      | 1,5 dB(A)  |

#### HINWEIS!

- » Wert ermittelt gemäß ISO 3744.
- » Die Summe aus einem gemessenen Geräuschemissionswert und der zugehörigen Unsicherheit stellt eine Obergrenze des Wertebereichs dar, der bei Messungen wahrscheinlich auftreten kann.

### 5. Vor dem ersten Gebrauch

#### 5.1 Auspacken

#### ⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Erstickungsrisiken zu vermeiden.

#### HINWEIS!

- » Untersuchen Sie die Verpackung sorgfältig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Beulen, Einstiche oder Risse. Wenden Sie sich umgehend an unser Kundendienst-Team, falls wesentliche Probleme auftreten. Vergewissern Sie sich, dass der gelieferte Inhalt vollständig und unbeschädigt ist, bevor Sie die Ausrüstung nutzen.
1. Öffnen Sie den Karton vorsichtig und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien wie Luftpolsterfolie oder Schaumstoffeinlagen. Entsorgen und recyceln Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsbewusst.
  2. Untersuchen Sie die Ausrüstung gründlich auf sichtbare Schäden, Kratzer oder Mängel. Überprüfen Sie, ob alle erwarteten Teile und Zubehörteile vorhanden sind, und melden Sie etwaige Schäden oder fehlende Bauteile unserem Kundendienst-Team.

### 6. Installation

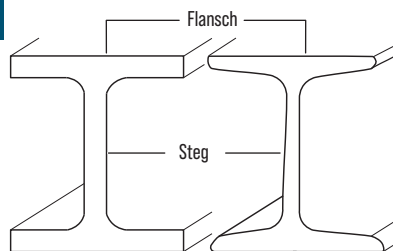
#### ⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Bevor Sie mit der Installation beginnen, stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung von der Stromquelle getrennt ist, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern und die Gefahr von Stromschlägen oder Verletzungen zu verringern.
- » Binden Sie langes Haar zurück, vermeiden Sie weite Kleidung und entfernen Sie herabhängende Accessoires, um zu verhindern, dass diese sich mit der Ausrüstung oder sich bewegenden Teilen verfängen.
- » Installieren Sie die Ausrüstung nur auf einer festen Struktur.
- » Es wird empfohlen, die Struktur der Balken im Aufstellungsbereich von einem professionellen Statiker überprüfen zu lassen.

#### HINWEIS!

- » Die Montagefläche des Trägers muss größer sein als die Querschnittsfläche des Trägers (Abb. A).
  - » Querschnittsfläche = Flansch × Steg
  - » Zur Installation sind mindestens 2 Personen erforderlich.
1. Messen Sie den Trägerflansch (er muss 68-110 mm breit sein).
  2. Montieren Sie, falls erforderlich, die Verlängerung der Endanschlagstange (14, 15) an beiden Enden der Ausrüstung.
  3. Heben Sie die Ausrüstung mit 2 Personen an den seitlichen Halterungen an.
  4. Richten Sie die Räder (2, 6) auf dem Trägerflansch aus.
  5. Vergewissern Sie sich, dass alle Räder fest sitzen und waagrecht ausgerichtet sind.
  6. Schieben Sie die Ausrüstung von Hand, um deren Leichtgängigkeit zu bestätigen.
  7. Verbinden Sie das Netzkabel (8) mit einer geeigneten Stromquelle.
  8. Testen Sie die Auf- (↗) und Ab-Taste (↘) (10) sowie den Not-Aus-Knopf (11).

#### A



#### 6.1 Anbringen des Hebezeugs an der Laufkatze

#### HINWEIS!

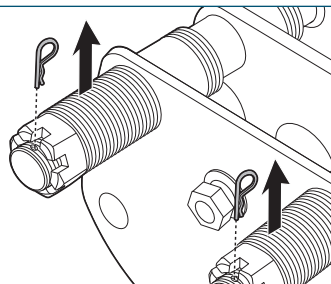
- » Zur Montage des Hebezeugs an der Laufkatze befolgen Sie bitte die Installationsanweisungen in der Bedienungsanleitung des gewählten Hebezeugs.

#### HINWEIS!

- » Stellen Sie die Anzahl der Ringe auf der Verbindungswelle (4) ein, um den richtigen Abstand zwischen der linken Montageplatte (12) und der rechten Montageplatte (13) einzustellen. Dies gewährleistet die richtige Passform für Hebezeuge unterschiedlicher Breite, wie in Kapitel 4.2 Technische Daten aufgeführt.

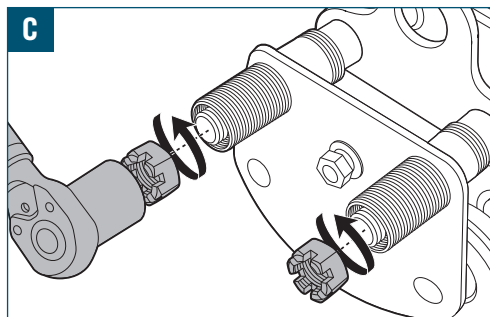
1. Entfernen Sie den Sicherungsstift aus der Verbindungswelle (4) (Abb. B).

#### B

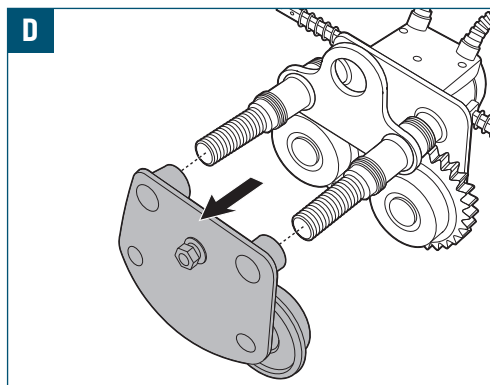




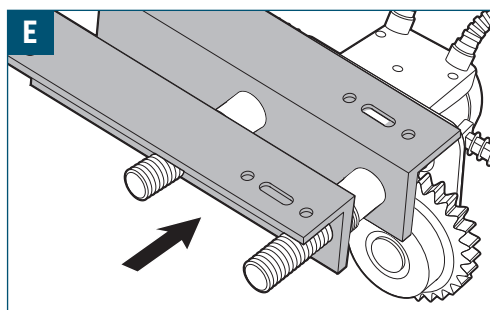
2. Lösen Sie die Schrauben an der Verbindungswelle (4) (Abb. C). Halten Sie ein Ende der Welle mit einem Schraubenschlüssel fest und drehen Sie das andere Ende mit einem anderen Schraubenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn.



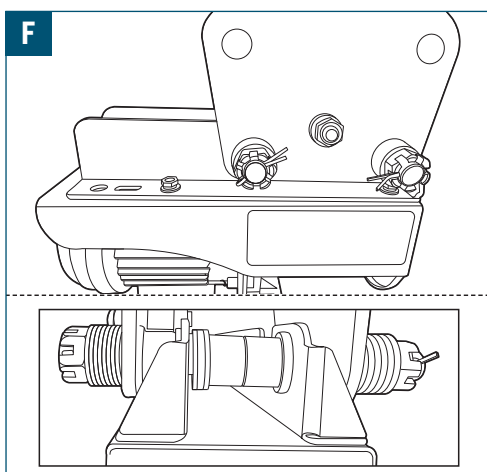
3. Entfernen Sie die Seitenplatte der Räder (5) (Abb. D).



4. Ziehen Sie die Ringe von beiden Enden der Verbindungswelle (4) ab.
5. Entfernen Sie die Flaschenzugöse (1).
6. Schieben Sie die linke Montageplatte (12) und die rechte Montageplatte (13) auf die Verbindungswelle (4) (Abb. E).



7. Stecken Sie die Ringe wieder auf und montieren Sie die Seitenplatte der Räder (5).
8. Ziehen Sie die Schrauben der Verbindungswelle (4) an und setzen Sie den Sicherungsstift wieder ein (Abb. F).

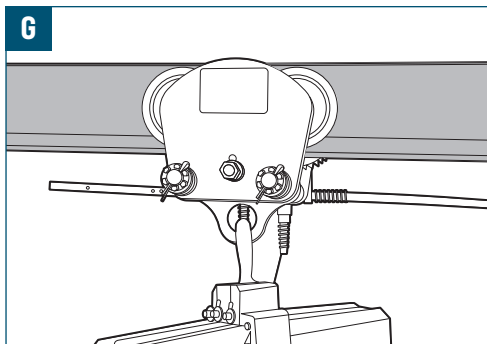


## 6.2 Schnellmontage

### HINWEIS!

» Versuchen Sie nicht, die Laufkatze zu zerlegen.

1. Positionieren Sie das Hebezeug direkt über der Flaschenzugöse (1) der Laufkatze.
2. Hängen Sie das Hebezeug sicher in die Flaschenzugöse (1) ein.
3. Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, dass der Haken richtig sitzt und das Hebezeug stabil ist (Abb. G).



## 7. Inbetriebnahme

### HINWEIS!

- » Die Inbetriebnahme trägt zur Optimierung der Leistung der Ausrüstung bei. Durch gründliches Testen und Überprüfen der Funktionsfähigkeit der Ausrüstung können potenzielle Gefahren und Sicherheitsrisiken vor dem Betrieb erkannt und beseitigt werden.

### 7.1 Überprüfungen und Abläufe vor Inbetriebnahme

- Führen Sie vor dem Betrieb eine visuelle Untersuchung der Ausrüstung auf Anzeichen von Beschädigung, Verschleiß oder losen Bauteilen durch.
- Machen Sie sich mit den Bedienelementen der Ausrüstung vertraut. Verstehen Sie, wie die Ausrüstung gestartet und bedient wird.
- Vergewissern Sie sich, dass die Endanschlagstangen {3} an beiden Enden des Trägers angebracht sind.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wagen richtig auf dem I-Träger sitzt und sich keine Hindernisse entlang des Trägerverlaufs befinden.

### 7.2 Überprüfung der Installation

- Vergewissern Sie sich, dass die Ausrüstung richtig positioniert und sicher montiert ist. Dazu gehört auch zu überprüfen, ob die Ausrüstung auf einem ebenen und stabilen Untergrund installiert ist, um jede Bewegung oder Instabilität während des Betriebs zu verhindern.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung und Kalibrierung der einzelnen Bauteile der Ausrüstung, einschließlich aller Mess- oder Positionierungssysteme. Korrekte Ausrichtung und Kalibrierung sind für genaue und präzise Ergebnisse unerlässlich. Damit wird die Ausrüstung in die Lage versetzt, optimal zu funktionieren und zuverlässige Ergebnisse zu liefern.

### 7.3 Überprüfen und Testen der Sicherheitssysteme

### HINWEIS!

- » Achten Sie während der Überprüfungen auf anomale Geräusche, Vibrationen oder Gerüche, gehen Sie ihnen nach und reagieren Sie entsprechend. Falls bei den Prüfungen Probleme oder Anomalien festgestellt werden, lesen Sie bitte Kapitel 11. **Fehlersuche** im Handbuch oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Führen Sie einen umfassenden Testlauf der Ausrüstung durch, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktioniert und zum regulären Betrieb bereit ist. Überprüfen Sie während des Testlaufs gründlich Folgendes:

- **Not-Aus-Knopf {11}**: Drücken Sie den Not-Aus-Knopf, während die Ausrüstung ohne Last in Betrieb ist. Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung sofort stoppt, wenn Sie den Not-Aus-Knopf drücken.
- **Endanschlagstange {3}**: Schieben Sie die Ausrüstung manuell in Richtung einer Endanschlagstange, um sich zu vergewissern, dass sie fest aufliegt und nicht entgleist.
- **Thermischer Schutzschalter**: Lassen Sie die Ausrüstung mehrere Minuten lang ohne Last hin und herlaufen. Falls der Motor überhitzt, sollte der thermische Schutzschalter den Betrieb automatisch stoppen. Lassen Sie die Ausrüstung abkühlen und stellen Sie sicher, dass sie wieder in Betrieb genommen werden kann, sobald die Temperatur des Motors sicher ist.

- **Mikroschalter**: Bewegen Sie die Ausrüstung langsam in Richtung der Endpositionen. Vergewissern Sie sich, dass der Mikroschalter vor dem mechanischen Kontakt mit der Endanschlagstange {3} aktiviert wird und den Motor automatisch anhält. Dies verhindert das Nachlaufen über den sicheren Bereich hinaus.

## 8. Betrieb

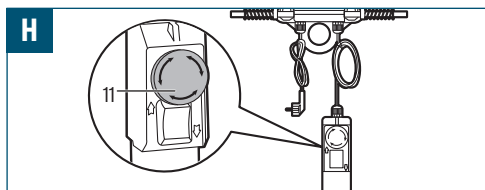
### ⚠️ **WARNING! Verletzungsrisiko durch unsachgemäße Bedienung!**

- » Bevor Sie die Ausrüstung in Betrieb nehmen, sollten Sie den Inhalt dieses Handbuchs sorgfältig gelesen und verstanden haben.
- » Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Installation sowie die sichere Verankerung und führen Sie eine gründliche Inspektion und Funktionsprüfung durch, um einen sicheren und effizienten Betrieb zu gewährleisten.

### ⚠️ **WARNING! Verletzungsrisiko aufgrund des mangelnden Verständnisses der entsprechenden Bedienelemente!**

- » Machen Sie sich mit der Lage und Funktionsweise aller Bedienelemente vertraut, bevor Sie die Ausrüstung in Betrieb nehmen. Stellen Sie sicher, dass Sie deren Funktionen sicher beherrschen.

1. Stellen Sie sich in eine sichere Position abseits des Fahrwegs der Laufkatze.
2. Drücken und halten Sie die Auf- (↑) und Ab-Taste (↓) {10} gedrückt, um die Laufkatze in die gewünschte Richtung zu bewegen.
3. Lassen Sie die Taste los, um die Bewegung sofort zu stoppen.
4. Drücken Sie die Taste kurz, um eine präzise Positionierung zu erreichen.
5. Drücken Sie jederzeit den Not-Aus-Knopf {11}, um alle Vorgänge zu stoppen (Abb. H).



6. Führen Sie die Laufkatze nach der Nutzung wieder an einen geeigneten Platz zurück.
7. Trennen Sie die Laufkatze von der Stromquelle.

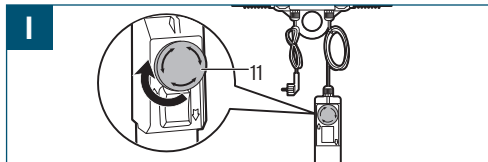
### 8.1 Verwendung der Sicherheitseinrichtungen

### ⚠️ **WARNING! Verletzungsrisiko durch unsachgemäße Handhabung von Sicherheitseinrichtungen!**

- » Die an der Ausrüstung installierten Sicherheitseinrichtungen sind von entscheidender Bedeutung, wenn es darum geht, Unfälle und Verletzungen zu vermeiden. Achten Sie daher unbedingt darauf, dass diese Sicherheitseinrichtungen an ihrem Platz bleiben, ordnungsgemäß funktionieren und unter keinen Umständen verändert oder manipuliert werden.

### 8.1.1 Notfallknopf

1. Drücken Sie den Not-Aus-Knopf [11], um die Ausrüstung anzuhalten.
2. Wenn der Not-Aus-Knopf [11] betätigt wurde, sind die Auf- [↗] und Ab-Taste [↘] [10] deaktiviert.
3. Um den Not-Aus-Knopf [11] zu lösen, müssen Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, bis sie herauspringt (Abb. I).

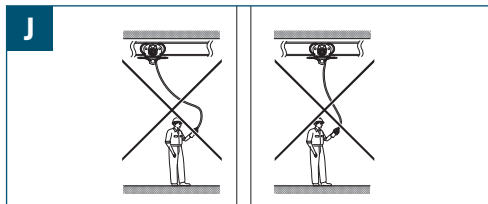


### 8.2 Bedienerposition

#### ⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch falsche Bedienerposition!

» Um die Kontrolle zu behalten und das Risiko von Unfällen oder Überlastungen zu minimieren, sollten Sie die für die Ausrüstung empfohlene Bedienposition einnehmen. Dazu gehören ein stabiler und ausgeglichener Stand, eine korrekte Körperhaltung und die richtige Positionierung der Hände und Füße.

- Halten Sie einen sicheren Abstand zur Ausrüstung aufrecht.
- Sorgen Sie für eine ungehinderte Sicht auf die Last und die Ausrüstung.
- Stellen Sie sich nicht unter oder in die Nähe sich bewegender Ausrüstung (Abb. J).



### 8.3 Nach Gebrauch

#### ⚠️ WARNUNG! Risiko von Verbrennungen!

» Berühren Sie nicht unmittelbar nach Gebrauch die Oberflächen der Ausrüstung. Lassen Sie die Ausrüstung vollständig abkühlen, bevor Sie sie anfassen oder reinigen.



» Trennen Sie die Ausrüstung von der Stromversorgung. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile komplett zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

- Lesen Sie in Kapitel 9.1 **Reinigung** nach, wie Sie die Ausrüstung nach Gebrauch reinigen müssen, um Schmutz, Staub oder andere Verunreinigungen zu entfernen.

## 9. Reinigung und Pflege

### ⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

- » Trennen Sie die Ausrüstung von der Stromquelle, bevor Sie sie reinigen. Dies dient dazu, das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern und versehentliches Starten während der Reinigung zu verhindern.
- » Halten Sie die Ausrüstung trocken und vermeiden Sie, dass sie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt. Tauchen Sie die Ausrüstung nicht in Wasser.

### 9.1 Reinigung

#### VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Tragen Sie die Reinigungslösung auf ein Tuch oder einen Schwamm auf, um damit die Ausrüstung abzuwischen, anstatt sie direkt auf die Ausrüstung aufzutragen. Dies verhindert, dass übermäßige Feuchtigkeit oder Reinigungsmittel in empfindliche Bereiche eindringen und möglicherweise Schäden verursachen.
- » Vermeiden Sie die Nutzung scharfer oder scheuernder Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Scheuerschwämme oder Schrubber, welche die Oberflächen beschädigen, Schutzschichten entfernen oder Korrosion verursachen können, wenn Sie die Ausrüstung reinigen.
- » Testen Sie den Reiniger zunächst an einer weniger sichtbaren Stelle, um unbeabsichtigte Nebenwirkungen auszuschließen.

1. Nutzen Sie einen weichen Borstenpinsel oder Druckluft mit einem geeigneten Aufsatz, um überschüssigen Staub, Schmutz und Ablagerungen von der Ausrüstung zu entfernen. Beachten Sie dabei alle zugänglichen Bereiche, einschließlich des Motors (9) und anderer Oberflächen.
2. Nehmen Sie ein trockenes Tuch und wischen Sie alle verbliebenen Staubreste vom Rahmen und Gehäuse der Ausrüstung ab. Achten Sie darauf, alle Bereiche gründlich abzudecken.

### 9.2 Schmierung

#### HINWEIS!

- » Schmieren Sie regelmäßig die Antriebsräder (6), das Antriebszahnrad (7) und die Ausgleichsräder (2) mit den angegebenen Schmiermitteln und in den angegebenen Intervallen, um die ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen und den Verschleiß zu minimieren.
- » Stellen Sie sicher, dass die Oberflächen und Teile, die geschmiert werden müssen, sauber und frei von Schmutz, Ablagerungen oder altem Schmiermittel sind, bevor Sie neues Schmiermittel auftragen.
- » Lagern Sie Schmierstoffe an einem kühlen und trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen. Stellen Sie sicher, dass Schmierstoffe in versiegelten Behältern aufbewahrt werden, und halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers bezüglich Lagertemperatur und Haltbarkeit.

1. Schmieren Sie die Antriebsräder (6) und die Ausgleichsräder (2) alle 3 Monate oder nach 500 Betriebszyklen.
2. Nutzen Sie ein leichtes industrielles Schmierfett oder ein Mehrzweckschmiermittel auf Lithiumbasis.
3. Tragen Sie das Schmierfett auf die Radlager und die Achspunkte auf und vermeiden Sie ein zu starkes Auftragen.

- Prüfen Sie die Verbindungswelle (4) und das Antriebszahnrad (7) auf Leichtgängigkeit und tragen Sie bei Bedarf eine kleine Menge Getriebeöl oder Schmierfett auf.
- Wischen Sie überschüssiges Schmiermittel ab, um Staubablagerungen zu vermeiden.
- Schmieren Sie keine elektrischen Bauteile wie den Motor (9) oder das Netzkabel mit Stecker (8).
- Lassen Sie die Ausrüstung nach dem Abschmieren kurz laufen, um das Schmierfett gleichmäßig zu verteilen.

## 10. Wartung


**WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!**

» Trennen Sie die Ausrüstung von der Stromquelle, bevor Sie sie warten. Dies dient dazu, die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern und versehentliches Starten während der Wartung zu verhindern.

### 10.1 Wartungsplan

Regelmäßige Inspektionen und Wartungsarbeiten sind entscheidend für das frühzeitige Erkennen und rechtzeitige Beheben von Problemen. Befolgen Sie den in diesem Kapitel beschriebenen Wartungsplan, um die optimale Leistung der Ausrüstung aufrechtzuerhalten. Die Wartungstabelle dient als umfassender Rahmen zur Planung von Aufgaben sowie zur Gewährleistung der Leistung und Zuverlässigkeit der Ausrüstung.

| Teil                        | Aufgabe    | Vor jedem Gebrauch | Nach jedem Gebrauch | Monatlich | Bemerkung                                                              |
|-----------------------------|------------|--------------------|---------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------|
| Antriebszahnrad             | Schmieren  | ✓                  |                     | ✓         | Leicht mit Getriebeöl oder Schmierfett schmieren.                      |
|                             | Überprüfen | ✓                  | ✓                   |           | Vergewissern Sie sich, dass nichts verrutscht oder locker ist.         |
| Antriebsräder               | Schmieren  | ✓                  |                     | ✓         | Leicht mit Schmierfett schmieren.                                      |
|                             | Überprüfen | ✓                  | ✓                   |           | Vergewissern Sie sich, dass nichts verrutscht oder locker ist.         |
| Verbindungswelle            | Schmieren  |                    |                     | ✓         | Bei Bedarf schmieren; gegebenenfalls nachziehen.                       |
| Ausgleichsräder             | Schmieren  | ✓                  |                     | ✓         | Leicht mit Schmierfett schmieren.                                      |
| Endanschlagstange           | Überprüfen | ✓                  |                     | ✓         | Funktion der Feder überprüfen.                                         |
| Schrauben/<br>Gewindebolzen | Nachziehen |                    |                     | ✓         | Alle Schrauben und Gewindebolzen überprüfen und bei Bedarf nachziehen. |
| Sperrstifte                 | Überprüfen | ✓                  |                     | ✓         | Bei Bedarf nachziehen.                                                 |

## 11. Fehlersuche

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel, um Probleme und mögliche Lösungen zu bestimmen. Falls sich das Problem nicht selbst beheben lässt, wird empfohlen, ein autorisiertes Kundendienstzentrum oder einen qualifizierten Fachmann zurate zu ziehen, um weitere Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vorzunehmen. Alternativ können Sie sich auch an unser Kundendienst-Team wenden, um weitere Unterstützung zu erhalten.

| Symptom                                                                        | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                                           | Mögliche Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Ausrüstung bewegt sich nicht.                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen, ob der Not-Aus-Knopf (11) aktiviert ist.</li> <li>Steuverkabel ist beschädigt.</li> <li>Thermischer Schutzschalter ist aktiviert.</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Not-Aus-Knopf (11) zurücksetzen.</li> <li>Ausrüstung von einem qualifizierten Techniker instandhalten und ersetzen lassen.</li> <li>Betrieb einstellen und Ausrüstung mindestens 10 min lang abkühlen lassen. Dann neu starten. Wenn sie immer noch nicht funktioniert, verlängern Sie die Abkühlzeit bis zum Neustart.</li> </ul> |
| Die Ausrüstung bewegt sich nur in eine Richtung.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Auf- (↗) und Ab-Taste (↘) (10) oder Kabel sind defekt.</li> </ul>                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ausrüstung von einem qualifizierten Techniker instandhalten und ersetzen lassen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                        |
| Bewegung ist ruckartig oder ungleichmäßig.                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Räder (2, 6) sind verschmutzt oder falsch ausgerichtet.</li> <li>Schmiermittel ist ausgetrocknet.</li> <li>Verschmutzungen auf den Schienen des Trägers.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vorgang sofort abbrechen. Räder reinigen und neu ausrichten.</li> <li>Schmieren, wie in Kapitel 9.2 <b>Schmierung</b> angegeben.</li> <li>Reinigen und Schmieren des Trägers.</li> </ul>                                                                                                                                           |
| Die Ausrüstung macht ungewöhnliche Geräusche.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Antriebszahnrad (7) oder Verbindungswelle (4) sind verschmutzt oder trocken.</li> </ul>                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reinigen und Schmieren, wie in Kapitel 9.1 <b>Reinigung</b> angegeben.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ausrüstung bleibt zufällig stehen oder riecht während des Gebrauchs verbrannt. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Motor (9) ist überhitzt.</li> </ul>                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Betrieb einstellen und Ausrüstung abkühlen lassen. Überprüfung der Verkabelung auf Beschädigungen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                      |
| Not-Aus-Funktion funktioniert nicht.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Not-Aus-Knopf (11) steckt fest.</li> <li>Interner Schaltkreis beschädigt.</li> </ul>                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bereich rund um den Not-Aus-Knopf reinigen.</li> <li>Ausrüstung von einem qualifizierten Techniker instandhalten und ersetzen lassen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |
| Ausrüstung stößt während der Bewegung an Wände oder die Enden der Träger.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Endanschlagstange (3) und Feder sind beschädigt und funktionieren nicht mehr.</li> </ul>                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ausrüstung von einem qualifizierten Techniker instandhalten und ersetzen lassen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                        |

## 12. Entsorgung

### 12.1 Entsorgung des Produkts



Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zielt darauf ab, durch Steigerung der Wiederverwendung und des Recyclings sowie durch Reduktion der Anzahl an Elektro- und Elektronik-Altgeräten, die auf Mülldeponien landen, die Auswirkungen von elektrischen und elektronischen Waren auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren. Das Symbol auf dem Produkt und dessen Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Beachten Sie, dass es in Ihrer Verantwortung als Eigentümer liegt, Elektro- und Elektronik-Altgeräte in Recycling-Zentren zu entsorgen, um die natürlichen Ressourcen zu erhalten. Jedes Land besitzt eigene Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Informationen zu Recycling-Annahmestellen erhalten Sie bei der örtlichen Behörde zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen.

### 12.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials

Korrektes Sortieren und Entsorgen von Verpackungsmaterialien sind für ein umweltfreundliches Abfallmanagement unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie die Ausrüstung während des Transports schützt, und besteht aus Materialien, die wiederverwertet werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Recyclingservice für Papier oder der Sammelstelle für Altpapier abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.
- Bezüglich der Entsorgung von Umhüllungen, Einlagen, Bändern und anderen Kunststoffverpackungen erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien zu Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie deren Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und die umweltbezogene Nachhaltigkeit zu fördern.

## 13. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder von autorisierten Händlern gekauft wurden.

**Beschränkte Garantie:**

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von **2 Jahren** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

**Ausnahmen:**

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produktanweisungen, technischen Daten oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

**Anspruchsverfahren:**

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, etwa Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unser Kundendienst-Team, um einen Garantieanspruch zu besprechen und einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

**Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:**

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Verordnungen variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

## 14. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Betrieb, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

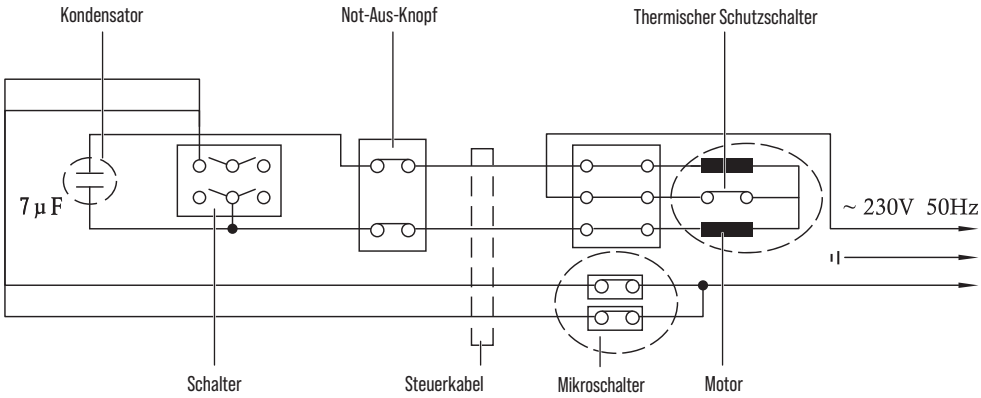
Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

Geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts sowie eine detaillierte Beschreibung des Problems oder Fehlers an, wenn Sie sich an unser Kundendienst-Team wenden. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem effektiver zu diagnostizieren und zu lösen.

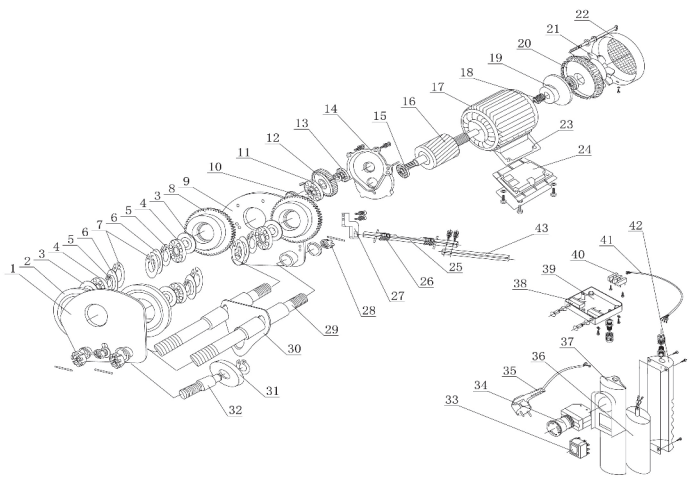
**HINWEIS! Aufmerksam lesen!**

» Die in diesem Handbuch enthaltene Teileskizze dient lediglich als Orientierungshilfe für die Maschine. Der Hersteller und/oder der Vertriebshändler lehnt ausdrücklich jegliche Zusicherung oder Gewährleistung hinsichtlich der Qualifikation des Nutzers zur Durchführung von Reparaturen oder zum Austausch von Teilen der Maschine ab. Es wird dringend empfohlen, alle Reparaturen und den Austausch von Teilen von zertifizierten und lizenzierten Technikern durchführen zu lassen und nicht vom Benutzer selbst. Der Benutzer übernimmt jegliche Risiken und Haftung, die mit der Reparatur der Originalmaschine oder dem Einbau von Ersatzteilen verbunden sind.

**15.1 Schaltplan**



**15.2 Explosionszeichnung**



| Nr. | Bezeichnung des Teils            | Anz. |
|-----|----------------------------------|------|
| 1   | Seitenplatte des Antriebsrads    | 1    |
| 2   | Antriebsrad                      | 2    |
| 3   | Innerer Öl-Abstandhalter         | 4    |
| 4   | Lager (6204-2RS)                 | 4    |
| 5   | Sicherungsring für Welle (Φ20)   | 4    |
| 6   | Äußerer Öl-Abstandhalter         | 4    |
| 7   | Sicherungsring für Bohrung (Φ47) | 4    |
| 8   | Aktionsrad                       | 2    |
| 9   | Seitenplatte des Aktionsrads     | 1    |
| 10  | Getriebewelle                    | 1    |
| 11  | Lager (6204-ZN)                  | 4    |
| 12  | Großes Zahnrad                   | 1    |
| 13  | Lager (61900)                    | 1    |
| 14  | Frontabdeckung                   | 1    |
| 15  | Lager (6000-2RS)                 | 2    |
| 16  | Motor                            | 1    |
| 17  | Stator                           | 1    |
| 18  | Feder                            | 1    |
| 19  | Bremssattel                      | 1    |
| 20  | Getriebedeckel                   | 1    |
| 21  | Ventilatorblatt                  | 1    |
| 22  | Ventilatorhaube                  | 1    |

| Nr. | Bezeichnung des Teils                                                  | Anz. |
|-----|------------------------------------------------------------------------|------|
| 23  | Anschlussgehäuse-Abstandshalter                                        | 1    |
| 24  | Anschlussgehäuse (unten)                                               | 1    |
| 25  | Endanschlagsperre                                                      | 1    |
| 26  | Endanschlagfeder                                                       | 2    |
| 27  | Endanschlaghalterung                                                   | 2    |
| 28  | Geschlitzte dünne Sechskantmutter (M6 x 1,5)                           | 4    |
| 29  | Feste Schraubspindel                                                   | 2    |
| 30  | Flaschenzugöse                                                         | 1    |
| 31  | Ausgleichsrad                                                          | 1    |
| 32  | Ausgleichswelle                                                        | 1    |
| 33  | Auf- (↗) und Ab-Taste (↘)                                              | 1    |
| 34  | Not-Aus-Knopf                                                          | 1    |
| 35  | Dreiradriger Stecker                                                   | 1    |
| 36  | Kondensator                                                            | 1    |
| 37  | Griffabdeckung                                                         | 1    |
| 38  | Mikroschalter                                                          | 2    |
| 39  | Anschlussgehäuse                                                       | 1    |
| 40  | Platzierte Klemmenleiste                                               | 1    |
| 41  | Netzkabel                                                              | 1    |
| 42  | Griffsockel                                                            | 1    |
| 43  | Verlängerung der Endanschlagstange<br>(PA1000D:290, PA2500-PA500D:180) | 2    |



# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nr. Erklärung:

**DOCIP 3585009**Name und Anschrift des  
Herstellers oder seines  
Bevollmächtigten:**HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands****DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT:**Name und Anschrift des  
Herstellers:**HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

Produktidentifikation:

**HBM Elektrische Loopkat 999 Kg voor  
Takels  
9498**Der oben beschriebene  
Gegenstand der Erklärung erfüllt  
die einschlägigen  
Harmonisierungsrechtsvorschriften  
der Union:**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU  
Machinery Directive 2006/42/EC  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive  
2011/65/EU**

Harmonisierte Normen:

**Safety of machinery**  
EN 14492-2:2006+A1:2009 + AC:2010  
EN 60204-32:2008**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)**  
EN 12198-1:2000+A1:2008**Electromagnetic Compatibility (EMC)**  
EN IEC 61000-6-2:2019  
EN IEC 61000-6-4:2019**UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:**Ort und Datum der  
Ausstellung:**Waddinxveen, 11. September 2023**

Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jan Willem Stapel'.

Name, Funktion:

**Jan Willem Stapel  
CEO**Name des  
Unternehmens:**HBM Machines**



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

HBM Machines B.V.  
Louis Dobbelmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
The Netherlands

[www.hbm-machines.com](http://www.hbm-machines.com)  
[info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

Made in China · Gemaakt in China · Fabriqué en Chine ·  
Hergestellt in China